

I - MAGIC FILTER 150

Gentile cliente, la ringraziamo per aver scelto **MAGIC FILTER 150**, filtro interno compatto e silenzioso per acquari di medie dimensioni.

Descrizione delle parti del filtro

- A Corpo motore completamente sommergibile isolato con resina a tenuta stagna
- B Rotore antirumore
- C Ghiera di protezione del rotore
- D Coperchio posteriore di protezione
- E Corpo filtro
- F Raccordo di mandata
- G Contenitore materiale filtrante
- H Spugna filtrante
- I Ventose
- J Coperchio

Descrizione delle parti dello spray-bar

- K Raccordo verticale
- L Raccordo a gomito
- M Spray-bar

Attenzione: prima di ogni intervento nell'acquario scollegare dall'alimentazione tutti gli apparecchi elettrici immersi e verificare che la tensione riportata sull'etichetta del prodotto corrisponda a quella della vostra rete.

Installazione del filtro: prima di installare il filtro pulire la zona di collocazione, fissare il filtro con le ventose esercitando una leggera pressione, per un migliore funzionamento si consiglia di collocare il filtro verticalmente con il diffusore di mandata appena sotto il livello dell'acqua, collegare il filtro all'alimentazione. **MAGIC FILTER 150** è un filtro interno a portata fissa, non necessita quindi di regolazione.

Installazione dello spray-bar: collegare lo spray-bar (M) al raccordo a gomito (L) e questo al raccordo verticale (K), separare il diffusore di mandata (F) dal corpo filtro e inserire lo spray-bar con il raccordo verticale (K), lo spray-bar deve essere perpendicolare al filtro.

Manutenzione: scollegare dall'alimentazione tutti gli apparecchi elettrici immersi.

Estrarre il filtro staccandolo dalla parete dell'acquario assieme alle ventose, separare il corpo motore (A) dal corpo filtro (E), togliere la ghiera di protezione (C), estrarre il rotore (B) e sciacquarlo sotto acqua corrente tiepida. Estrarre la spugna filtrante (H) e sciacquarla con la stessa acqua dell'acquario, ma solo se è molto sporca, per non danneggiare le colonie batteriche. Riasssemblare il tutto in ordine inverso.

Attenzione: non usare sapone o materiali detergenti.

Norme di sicurezza: Tutti gli apparecchi elettrici utilizzati devono essere collegati ad un relé differenziale salvavita con soglia 30 mA. Verificare che la tensione stampata sul cavo corrisponda a quella della vostra rete di alimentazione. Questo prodotto è per esclusivo uso interno con una temperatura dell'acqua non superiore a 35°C. Non usare l'apparecchio con liquidi corrosivi. Prima di collegare l'apparecchio alla rete, verificare che il prodotto o il cavo non risultino in alcun modo danneggiati. Il cavo di alimentazione non può essere sostituito o riparato. In caso di danneggiamento sostituire l'intera unità. L'apparecchio non deve funzionare senz'acqua per evitare danneggiamenti al motore. Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati. Scollegare il cavo dall'alimentazione prima di maneggiarlo. In caso la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di scollegarlo.

Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente, si consiglia di creare con il cavo un'ansa al di sotto del livello della presa (Fig.1). Non sollevare l'apparecchio usando il cavo di alimentazione.

Norme per la sicurezza elettrica in classe di protezione I: Il filtro in classe di protezione II è costruito con cavo bipolare, doppio isolamento e non è previsto il collegamento di terra.

Garanzia: Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto da difetti di materiale e lavorazioni. La garanzia non è valida se i difetti sono dovuti a manomissione, negligenza o uso improprio dell'apparecchio. Sono escluse dalla garanzia tutte le parti che devono essere regolarmente sostituite per la normale manutenzione o soggette ad usura. Il certificato di garanzia dovrà essere compilato a cura del rivenditore e dovrà accompagnare l'apparecchio, in caso di restituzione, assieme allo scontrino o ricevuta fiscale comprovante la data di acquisto.



Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall' inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata ed al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

GB - MAGIC FILTER 150

Dear Customer, thank you for having purchased **MAGIC FILTER 150**, a compact and silent running internal filter for medium size aquarium.

Filter components

- A Fully submersible motor unit sealed with a watertight resin
- B Silent operation impeller
- C Impeller protection cap
- D Rear protection cover
- E Filter unit
- F Flow outlet
- G Filtering media container
- H Filtering sponge media
- I Suction cup
- J Cover

Description of spray-bar

K - Vertical fitting

L - Elbow fitting

M - Spray-bar

Caution: before performing any type of aquarium maintenance always disconnect the submerged electrical appliances at the mains power supply and check that the voltage on the label affixed to the product corresponds to the voltage of your mains power supply.

Installing filter: before installing the filter clean the wall of the tank where the filter is to be positioned, mount the filter to the wall of the tank utilising the suction cups and gently press until secured in position. For maximum performance we recommend that the filter is mounted in a vertical position with the flow outlet positioned just below water level. Connect the filter to the

power supply. **MAGIC FILTER 150** is an internal filter with a fixed capacity therefore it does not require adjustment.

Installing the spray-bar: mount the spray-bar (M) to the elbow fitting (L) then proceed with mounting the elbow fitting to the vertical fitting (K), remove the flow outlet (F) from the filter unit and mount the spray-bar to the filter unit utilising the vertical fitting (K). The spray-bar must be perpendicular to the filter.

Maintenance: disconnect all electrical appliances submerged in the aquarium at the mains power supply. To remove filter detach it from the wall of the tank together with the suction cups, separate the motor unit (A) from the filter unit (E), remove the impeller protection cap (C), remove impeller (B) and rinse under warm running water. Remove the filtering sponge media (H) and only if excessively dirty rinse with aquarium water to prevent damaging the bacteria colonies.

To reassemble the filter invert the above procedure.

Caution: do not use soap or cleaning detergents.

Safety regulations: All electrical appliances used must be connected to an emergency cut-off switch set to 30 mA. Make sure that the mains voltage corresponds to the voltage on the label affixed to the unit. This appliance is intended for indoor use only and is designed for water temperatures up to 35°C. Do not use this appliance with corrosive or abrasive liquids.

Before connecting to the mains supply make sure the cable and the appliance are not damaged in any way. The power cable cannot be replaced or repaired if damaged replace the whole unit.

Do not use the appliance for any purpose other than those described above. Before handling or touching the power cable disconnect from the mains. If the plug or power socket get wet, shut-off the mains before disconnecting the cable. Keep the appliance out of reach of children.

To avoid the plug or socket from getting wet due to dripping water, we suggest bending the cable under the level of the power socket (see pict.1). Do not lift the appliance by its cable.

Electrical safety standards for Class II appliances: The Class II filter has a twin cable, double insulation and is not provided with an earthing conductor.

Guarantee: This guarantee covers defects in workmanship and materials for a period of twenty-four months from the date of purchase. This guarantee does not cover defects caused by tampering, negligence or incorrect use of the appliance. All consumable parts which are replaced regularly for normal maintenance purposes or subject to normal wear are not covered by this guarantee. The guarantee certificate has to be completed by the retailer/dealer and must always accompany the appliance. The completed guarantee certificate and sales receipt or receipt note for fiscal purposes, as proof of date of purchase, must be sent together with the appliance in the event it is returned.



Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

E - MAGIC FILTER 150

Estimado cliente, le agradecemos por haber elegido **MAGIC FILTER 150**, el filtro interno compacto y silencioso para acuarios de medias dimensiones.

[Descripción de las partes del filtro](#)

- A Cuerpo motor completamente sumergible aislado en resina estanca
- B Rotor antiruido
- C Tapa de protección del rotor
- D Tapa posterior de protección
- E Cuerpo filtro
- F Empalme de salida
- G Saco de carbón
- H Esponja filtrante
- I Ventosas
- J Tapa

Descripción de las partes de la ducha

- K Racor vertical
- L Codo en ele
- M Ducha

Atención: antes de realizar cualquier intervención en el acuario, desconectar de la alimentación todos los aparatos eléctricos sumergidos y verificar que la tensión indicada en la etiqueta del producto corresponda con la de vuestra red.

Instalación del filtro: antes de instalar el filtro, limpiar la zona de colocación, fijar el filtro con las ventosas ejercitando una ligera presión, para un mejor funcionamiento, es aconsejable colocar el filtro verticalmente con el difusor de salida apenas debajo del nivel del agua, conectar el filtro a la alimentación. **MAGIC FILTER 150** es un filtro interno con caudal fijo, por lo tanto no necesita regulaciones.

Instalación de la ducha: conectar la ducha (M) al codo en ele (L) y éste al racor vertical (K), separar el difusor de salida (F) del cuerpo filtro e introducir la ducha con el racor vertical (K), la ducha debe quedar perpendicular con respecto al filtro.

Mantenimiento: desconectar de la alimentación todos los aparatos eléctricos sumergidos.

Extraer el filtro desprendiéndolo de las paredes del acuario y despegar las ventosas, separar el cuerpo motor (A) del cuerpo filtro (E), sacar la tapa de protección (C), extraer el rotor (B) y enjuagarlo con agua corriente tibia. Extraer la esponja filtrante (H) y enjuagarla con la misma agua del acuario, solamente si está muy sucia, para no dañar las colonias bacterianas. Ensamblar de nuevo todos los componentes invirtiendo el orden.

Atención: no usar jabón o materiales detergentes.

Normas de seguridad: Todos los aparatos eléctricos utilizados deben ser conectados a un relé diferencial salvavidas con umbral 30 mA. Verificar que la tensión imprimida en el cable corresponda a la de vuestra red de alimentación eléctrica. Este aparato está destinado para empleo interno exclusivamente con una temperatura del agua que no supere los 35°C. No usar el aparato en presencia de líquidos corrosivos o abrasivos. Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el cable y el aparato no resulten dañados de alguna manera. El cable de alimentación no puede ser cambiado o arreglado. En caso de avería cambiar la unidad completa. No utilizar el aparato para finalidades diversas de las indicadas precedentemente. Desconectar el cable de alimentación antes de manipularlo. En el caso que el enchufe de conexión o la toma de corriente estuvieran mojadas, desenchufar el interruptor general antes de desconectarlo. Mantener el aparato alejado del alcance de los niños. Para evitar que goteos accidentales puedan mojar el enchufe o la toma de corriente, se aconseja crear con el cable un asa más abajo del nivel de la toma (Fig.1). No levantar el aparato por su cable.

Normas de seguridad de protección eléctrica de Clase II: El aparato con protección eléctrica de Clase II, está construido con cable bipolar, con un aislamiento doble y no está prevista la conexión a tierra.

Garantía: Este aparato está garantizado por un periodo de 24 meses desde la fecha de compra por defectos de materiales y elaboraciones. La garantía no es válida si los defectos se deben a adulteraciones, negligencias o uso impropio del aparato. Se excluyen de la garantía todas las piezas que deben ser regularmente sustituidas por una manutención normal o piezas sujetas a desgastes. El certificado de garantía deberá ser rellenado por el vendedor y deberá acompañar el aparato, en caso que sea devuelto, junto con el ticket o recibo fiscal que compruebe la fecha de compra.



Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte)

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

P - MAGIC FILTER 150

Estimado Cliente, agradecemos a sua preferência na compra do **MAGIC FILTER 150**, um filtro interno compacto e silencioso para pequenos aquários e terrários para tartarugas.

Peças

- A Motor completamente submersível selado com resina à prova de água
- B Turbina silenciosa
- C Tampa de protecção da turbina
- D Tampa traseira de protecção
- E Unidade de filtração
- F Saída de água
- G Cartucho para o meio de filtração
- H Meio de filtração – esponja
- I Copo com ventosas
- J Tampa

Descrição do chuveiro

- K Encaixe vertical
- L Encaixe Joelho
- M Chuveiro

Atenção: antes de proceder a qualquer manutenção do filtro retire a tomada da ficha eléctrica. Verifique que a voltagem descrita na etiqueta fixada no artigo corresponde à voltagem do circuito eléctrico.

Instalação do filtro: antes de instalar o filtro limpe a parede do aquário ou terrário onde o filtro vai ser colocado. Fixe o filtro na parede com ajuda das ventosas e pressione até seguro em posição. Para máxima eficácia aconselhamos que o filtro seja montado em posição vertical com a saída de água mesmo abaixo do nível de água. Ligue o filtro à rede eléctrica. **MAGIC FILTER 150** é um filtro interno com uma capacidade fixa, não precisando de ajustes.

Instalação do chuveiro: monte o chuveiro (M) ao encaixe Joelho (L) e o encaixe Joelho ao encaixe vertical (K), retire a saída de água (F) da unidade de filtração e monte o chuveiro ao filtro usando o encaixe vertical (K). O chuveiro deve estar perpendicular ao filtro.

Manutenção: desligue a tomada da ficha eléctrica. Retire o filtro da parede do aquário, separe o motor (A) da unidade de filtração (E). Retire a protecção da turbina (C), retire a turbina (B) e limpe passando por água morna corrente. Retire a esponja (H) e, se significativamente suja, lave com água do aquário para evitar danos ao filtro biológico. Volte a montar tudo em sentido inverso.

Atenção: não utilizar sabão ou outros produtos de limpeza.

Normas de Segurança: Todos os aparelhos eléctricos devem estar ligados a um interruptor diferencial (dispositivo de protecção) com corrente de 30mA. Confirme que a voltagem transcrita na etiqueta do produto corresponde à voltagem da rede eléctrica. Este aparelho é designado para

aquários de uso em interiores e para águas com temperaturas inferiores a 35°C. Não utilizar com líquidos corrosivos ou abrasivos. Antes de ligar o filtro à rede eléctrica assegure-se que o cabo eléctrico não esteja cortado, ou danificado de forma alguma. O cabo eléctrico não pode ser reparado ou substituído, se houver danos substituir o aparelho por inteiro. Não utilizar o aparelho para objectivos diferentes dos descritos acima. Antes de tocar no fio eléctrico, desligar da rede eléctrica. Se a ficha ou tomada apanhar água, desligue a rede geral antes de desligar o aparelho. Mater longe do alcance das crianças. Para evitar gotas acidentais na ficha ou tomada, dobra o cabo abaixo do nível da ficha (Fig.1). Não levante o filtro pelo cabo.

Condições de segurança para electrodomésticos de Classe II: O filtro Class II tem cabo duplo, duplo isolamento e não vem com ligação à terra.

Condições de garantia: Esta garantia cobre por um período de 24 meses a contar da data de compra todos os defeitos surgidos por parte do produtor ou seja defeitos de montagem ou material. Não abrange defeitos surgidos em decorrência de uso indevido do aparelho ou por realização de modificações por parte do comprador ou por falta de limpeza. Excluem-se ainda da garantia todas as peças que devem ser regularmente substituídas por uma manutenção normal ou peças sujeitas a desgaste. O certificado de garantia deve ser preenchido pelo vendedor e deverá acompanhar sempre o aparelho, em caso de devolução, junto com a factura com a data de compra.



Eliminação Correcta Deste Produto (Resíduo do Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

F - MAGIC FILTER 150

Cher client, nous vous remercions d'avoir choisi **MAGIC FILTER 150**, le filtre intérieur compact et silencieux pour aquariums de taille moyenne.

Description des composants du filtre

- A Corps du moteur complètement immergeable, encapsulé dans une résine étanche
- B Turbine antibruit
- C Couvercle de protection de la turbine
- D Couvercle postérieur de protection
- E Corps du filtre
- F Buse de sortie
- G Cuve de masse de filtration
- H Eponge
- I Ventouses
- J Couvercle

Description des composants du spray-bar

- K Raccord vertical
- L Raccord coudé
- M Tuyau de rejet percé

Attention: Avant toute intervention dans l'aquarium, débrancher du réseau d'alimentation tous les appareils électriques immergés. Vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette du produit correspond à celle de votre réseau d'alimentation.

Installation du filtre: avant de fixer le filtre, nettoyez son futur emplacement, fixez-le avec les ventouses en exerçant une légère pression, il est conseillé de placer le filtre verticalement avec la buse de sortie à peine sous le niveau de l'eau pour avoir un bon fonctionnement, branchez le filtre au réseau d'alimentation. **MAGIC FILTER 150** est un filtre intérieur à débit fixe, donc le réglage n'est pas nécessaire.

Installation du tuyau de reject percé: connecter le tuyau (M) au raccord coudé (L) et ceux-ci au raccord vertical (K), séparez la buse de sortie (F) du corps du filtre et insérez le tuyau par le raccord vertical (K), le tuyau doit être perpendiculaire au filtre.

Entretien: débrancher du réseau d'alimentation tous les appareils électriques de l'aquarium. Sortir le filtre en le détachant de la paroi avec ses ventouses, séparez le corps du moteur (A) du corps du filtre (E) enlevez le couvercle de protection (C), sortir la turbine (B) et la rincer à l'eau courante tiède. Sortir l'éponge (H) et la rincer en utilisant l'eau de l'aquarium seulement si elle est très sale, afin de ne pas endommager les colonies de bactéries. Réassemblez les pièces dans l'ordre inverse.

Attention: ne pas utiliser des savons ou des détergents, enlever la saleté "difficile" à l'aide d'une brosse à dent.

Normes de sécurité: Tous les appareils électriques utilisés doivent être connectés à un relais différentiel coupe-circuit ayant un seuil de 30 mA. Vérifiez que la tension indiquée sur le câble correspond à celle de votre réseau d'alimentation. Cet appareil est destiné à un usage exclusivement interne, et la température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C. Ne pas utiliser cet appareil avec des liquides corrosifs ou abrasifs. Avant de brancher l'appareil au réseau, vérifiez que le produit ou le câble soient en parfait état. Si le câble d'alimentation est détérioré, il ne faut ni le remplacer, ni le réparer. En cas de détérioration, remplacez toute l'unité. N'utilisez pas l'appareil pour un usage différent de celui qui est indiqué. Débranchez le câble de l'alimentation avant de le manipuler. Si la fiche de connexion ou la prise de courant sont mouillées, débranchez l'interrupteur général avant de déconnecter ce câble. Gardez cet appareil hors de portée des enfants. Afin d'éviter que des écoulements accidentels ne mouillent la fiche ou la prise de courant, il est conseillé de dérouler le câble de façon à former une boucle au-dessous du niveau de la prise (Fig 1). Ne pas soulever l'appareil par le câble d'alimentation.

Normes concernant la sécurité électrique en classe de protection II: L'appareil en cette classe de protection est équipé d'un câble bipolaire à double isolation et la connexion de terre n'est pas prévue.

Garantie: Cet appareil est garanti pendant une période de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette garantie couvre les défauts de matériel et d'usure, elle n'est pas valable si les défauts sont dus à une altération, à négligence ou à une utilisation contre-indiquée de l'appareil. Toutes les pièces qui doivent être régulièrement remplacées pour entretien, sont exclues de la garantie, ainsi que celles qui sont particulièrement sensibles à l'usure. Le revendeur devra remplir le certificat de garantie et ce dernier devra accompagner l'appareil en cas de restitution, ainsi que le ticket de caisse ou le reçu de paiement attestant la date d'achat.



Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en tin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce

produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

NL - MAGIC FILTER 150

Beste klant, wij zijn van mening dat u een prima keuze hebt gemaakt met de aankoop van uw **MAGIC FILTER 150**, de compacte en geruisloze filter voor middelgrote aquariums.

Beschrijving van de filterdelen

- A Motorhuis, volledig onderdompelbaar, hermetisch afgedicht met kunsthars
- B Geruisloze rotor
- C Rotorbeveiliging
- D Beveiligende bedekking achteraan
- E Filterhuis
- F Uitlaatstuk
- G Vak voor filtermateriaal
- H Filterspons
- I Zuignappen
- J Deksel

Beschrijving van de spray-bar-delen

- K Verticale koppeling
- L Knikkoppeling
- M Spray-bar

Opgelet: voordat u in of aan het aquarium begint te werken, zet u de stroom uit naar alle ondergedompelde elektrische apparaten en controleert u of de spanning die op het productetiket staat, overeenstemt met uw netspanning.

De filter installeren: voordat u de filter installeert, reinigt u de ruimte waarin de filter moet komen. Zet de filter vast met de zuignappen; druk de zuignappen lichtjes in. De filter werkt beter als u deze verticaal installeert met de uitlaat net onder het wateroppervlak. Sluit de filter aan op het stroomnet. **MAGIC FILTER 150** is een interne filter met een constant vermogen dat niet moet worden geregeld.

De spray-bar installeren: maak de spray-bar (M) vast op de knikkoppeling (L) en deze laatste op de verticale koppeling (K). Haal het uitlaatstuk (F) van het filterhuis en steek er de spray-bar in met de verticale koppeling (K). De spray-bar moet loodrecht staan op de filter.

Onderhoud: zet eerst de stroom naar alle in het water ondergedompelde elektrische apparaten uit. Maak de zuignappen los om de filter uit het aquarium te halen, scheid het motorhuis (A) van het filterhuis (E), verwijder de rotorbeveiliging (C), haal de rotor (B) eruit en spoel deze af onder lauw stromend water. Haal de filterspons (H) eruit en spoel deze af met het aquariumwater, maar alleen als de spons erg vuil is, zodat u de bacteriekolonies niet beschadigt. Monteer de pomp en de filter weer volgens de aanwijzingen in de omgekeerde volgorde.

Opgelet: gebruik geen zeep of andere reinigingsproducten.

Veiligheidsvoorschriften: Alle elektrische apparaten voor een aquarium moeten worden aangesloten op een differentieelschakelaar met een limietschakelvermogen van 30 mA. Controleer of de voorgeschreven spanning op het apparaat dezelfde is als die van uw stroomnet. Dit product is alleen voor gebruik binnenshuis bedoeld en voor water dat niet warmer is dan 35°C. Gebruik het apparaat niet met bijtende vloeistoffen. Voordat u het apparaat aansluit op het lichtnet, controleert u of noch het snoer noch het product zelf beschadigd zijn. Het stroomsnoer mag niet worden gerepareerd of vervangen. Vervang in geval van schade het hele apparaat. Het apparaat mag niet droog (zonder water) draaien omdat anders de motor stuk gaat. Gebruik het apparaat niet voor andere dan de hier voorgeschreven doeleinden. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u aan het stroomsnoer komt. Als de stekker op het stroomsnoer of het stopcontact nat zijn, zet u eerst de hoofdstroomschakelaar uit voordat u eraan komt. Houd het apparaat uit het bereik van kinderen. Leg een lus in het snoer op een punt onder het stopcontact zodat de stekker en het stopcontact niet nat kunnen druppelen (zie beeld 1). Til het apparaat niet op met het stroomsnoer. Veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten van klasse II: De filter (beveiligingsklasse II) heeft een tweepolig snoer, een dubbele isolatie en is niet geaard.

Garantie: de garantie voor dit apparaat geldt voor fabricagefouten of materiaaldefecten voor een periode van 24 jaar vanaf de aankoopdatum. De garantie is niet geldig als aan het apparaat is geknoeid of in geval van nalatigheid of oneigenlijk gebruik van het apparaat. Voor delen die regelmatig moeten worden vervangen wegens normaal onderhoud of slijtage geldt de garantie niet. Dit garantiebewijs dient te worden ingevuld door de verkoper en hoort bij het apparaat te blijven. Als het apparaat wordt geretourneerd, dient het bewijs samen met de aankoopbon of het ontvangstbewijs met de aankoopdatum te worden ingeleverd.



Correcte groepering van het product (Electrische en elektronische toestellen)

(Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden afvalophaling)
Op het einde van de levensduur van het toestel mag dit niet bij het huishoudelijk afval, dit om mogelijk schade aan de omgeving of schade aan de menselijke gezondheid te vermijden.
Op die manier kan dit toestel worden gerecycleerd en de grondstoffen ervan hergebruikt.

D - MAGIC FILTER 150

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen dafür, dass Sie **MAGIC FILTER 150** gewählt haben, den kompakten und geräuscharmen Innenfilter für mittlere Aquarien.

Beschreibung der Einzelteile des Filters

- A Komplett eintauchbarer Motorkörper, mit isoliertem abgedichtetem Kunstharzgehäuse
- B Geräuscharmer Rotor
- C Schutzabdeckung des Rotors
- D Hintere Schutzabdeckung
- E Filterkörper
- F Ausströmdüse
- G Filterbehälter
- H Filterschwamm
- I Saugnäpfe
- J Deckel

Beschreibung der Einzelteile des Düsenrohrs

- K Vertikale Verbindung
- L Winkelstück
- M Düsenrohr

Achtung: vor jeglichem Eingriff im Aquarium, trennen Sie alle unter Wasser befindlichen elektrischen Geräte von der Stromversorgung und überprüfen Sie, ob die auf dem Etikett des Produktes angegebene Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.

Installation des Filters: säubern Sie vor dem Installieren des Filters den Befestigungsbereich, fixieren Sie den Filter mit den Saugnäpfen, indem Sie diese leicht andrücken. Für ein besseres Funktionieren ist es ratsam, den Filter vertikal mit der Ausströmdüse knapp unter der Wasseroberfläche anzubringen. Schließen Sie den Filter an die Stromversorgung an.

MAGIC FILTER 150 ist ein Innenfilter mit gleichbleibender Durchflussmenge, eine Einstellung ist also nicht erforderlich.

Installation des Düsenrohrs: verbinden Sie das Düsenrohr (M) mit dem Winkelstück (L) und dieses mit der vertikalen Verbindung (K), trennen Sie die Ausströmdüse (F) vom Filterkörper und setzen Sie das Düsenrohr mit der vertikalen Verbindung (K) ein, das Düsenrohr muss senkrecht zum Filter stehen.

Wartung: trennen Sie alle unter Wasser befindlichen elektrischen Geräte von der Stromversorgung. Ziehen Sie den Filter heraus, indem Sie ihn zusammen mit den Saugnäpfen von der Aquariumwand lösen, trennen Sie den Motorkörper (A) vom Filterkörper (E), entfernen Sie den Schutzring (C), ziehen Sie den Rotor (B) heraus und spülen Sie ihn unter lauwarmen Wasser aus. Ziehen Sie den Filterschwamm (H) heraus und spülen Sie ihn, aber nur wenn er sehr schmutzig ist, mit dem Wasser des Aquariums aus, um nicht die Bakterienkolonien zu schädigen. Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

Achtung: keine Seife oder Reinigungsmittel verwenden.

Sicherheitsbestimmungen: Sämtliche verwendeten Elektrogeräte müssen an einen FI-Schutzschalter mit einer Schwelle von 30 mA geerdet werden. Die auf dem Kabel angegebene Spannung muss der Ihres Stromnetzes entsprechen. Dieses Geräts ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bei einer Wassertemperatur von max. 35 °C geeignet. Dieses Geräts auf keinen Fall in korrosive Flüssigkeiten einsetzen. Prüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts an das Netz, dass Produkt bzw. Kabel keine Beschädigungen aufweisen. Das Netzkabel darf weder ausgewechselt noch repariert werden. Im Falle eines Defekts muss die gesamte Einheit ausgewechselt werden. Das Gerät darf nur für den angegebenen Zweck verwandt werden. Vor jedem Eingriff unbedingt den Netzstecker abziehen. Sollten der Stecker bzw. die Steckdose nass sein, vor dem Abziehen unbedingt den Hauptschalter abschalten. Für Kinder unerreichbar aufbewahren. Um zu vermeiden, dass durch Tropfen Stecker oder Steckdose nass werden, empfiehlt es sich, unterhalb der Steckdose mit dem Kabel eine Schlaufe zu bilden (s. Bild 1). Heben Sie das Gerät nicht durch sein Kabel an.

Normen zur elektrischen Sicherheit in Schutzklasse II: Der Filter in der Schutzklasse II besteht aus einem zweipoligen Kabel, doppelter Isolierung und ist nicht mit einer Erdung versehen.

Garantie: Wir garantieren für 24 Monate ab Kaufdatum für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Montage- oder Behandlungsfehler, mangelhafte Wartung oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, sowie Verbrauchs- und Verschleißmaterial, das zur ordnungsgemäßen Wartung und Reinigung in regelmäßigen Abständen ausgetauscht werden muss. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung ein.



**Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)
(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union
und anderen euroäischen Ländern mit einem separaten
Sammelsystem)**

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerat auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

N - MAGIC FILTER 150

Kjære kunde, takk for at du har valgt **MAGIC FILTER 150**, det kompakte, stillegående, interne filteret til middelstore akvarier.

Beskrivelse av filterets deler

- A Isolert og helt nedsenkbar motor med vann tett harpiks.
- B Støydempet pumpehjul.
- C Beskyttelse for pumpehjulet.
- D Beskyttelseslokk bak.
- E Filter.
- F Diffusor.
- G Beholder til filtermateriale
- H Filtersvamp.
- I Sugekopper
- J Decksel

Beskrivelse av spray-barens deler

- K Vertikalt koplingsstykke.

- L Albuekopling.
- M Spray-bar

Advarsel: før du utfører inngrep i akvariet må du kople alle de nedsenkede elektriske apparatene fra strømmen, og kontrollere at spenningen oppført på apparatets etikett tilsvarer nettspenningen i ditt hjem.

Installasjon av filteret: rengjør installasjonsområdet før du installerer filteret.

Fest filteret ved å trykke lett på sugekoppene. For en bedre funksjon anbefales det å plassere filteret i vertikal posisjon med diffusoren like under vannivået. Kople endelig filteret til strømmen.

MAGIC FILTER 150 er et internt filter med fast vannstrømning. Det krever derfor ingen justering. Installasjon av spray-baren: kople spray-baren (M) til albuekoplingen (L), og albuekoplingen til det vertikale koplingsstykket (K). Separer diffusoren (F) fra filterets hoveddel, og sett inn spray-baren med det vertikale koplingsstykket (K) slik at spray-baren er loddrett på filteret.

Vedlikehold: kople alle de nedsenkede elektriske apparatene fra strømmen. Fjern filteret ved å trekke det fra akvarieveggen med sugekoppene. Separer motorens hoveddel (A) fra filterets hoveddel (E), fjern beskyttelsen (C), ta ut pumpehjulet (B), og skyll det under rennende lunket vann. Fjern filtersvampen (H), og skyll den med akvarievannet. Gjør bare dette dersom den er veldig skitten, da denne operasjonen kan skade de nyttige bakteriene. Gjenmonter alle delene i motsatt rekkefølge.

Advarsel: Ikke bruk såpe eller vaskemidler.

Sikkerhetsregler: Alle de elektriske apparatene som brukes må koples til en jordfeilbryter med en bryteevne på 30 mA. Kontroller at spenningen trykket på ledningen tilsvarer nettspenningen i ditt hjem. Dette apparatet skal kun brukes innendørs, og ved en vanntemperatur på maks. 35 °C. Ikke bruk apparatet med etsende væsker. Kontroller at apparatet eller ledningen ikke er skadet før du kople det til nettet. Ledningen kan ikke skiftes ut eller repareres. Hvis den er skadet, må du skifte ut hele apparatet. For å hindre at motoren skades må apparatet ikke fungere uten vann. Ikke bruk apparatet til annen bruk enn det apparatet er tenkt til. Frakople ledningen før du flytter på apparatet. Hvis støpselet eller stikkkontakten har blitt våte, må du slå av hovedbryteren før du kople fra apparatet. Apparatet må oppbevares utilgjengelig for barn. For å hindre at vannet drypper tilfeldig ned på støpselet eller stikkkontakten, anbefales det å lage en dryppsløyfe under stikkkontakten (se foto 1). Ikke bruk ledningen for å løfte apparatet.

Elektriske sikkerhetsregler for beskyttelsesklasse II:

Filteret i beskyttelsesklasse II leveres med en topolet dobbeltisolert ledning, og skal ikke jordes.

Garantien: Dette apparatet har en 2 års garanti fra innkjøpsdatoen som dekker material- og bearbeidingsfeil. Garantien dekker ikke feil som skyldes tukling, skjødesløshet eller uegnet bruk av apparatet. Garantien dekker ikke forbruks- og slitasjedeler. Garantisertifikatet må fylles ut av forhandleren og følge med apparatet sammen med kasselappen eller kvitteringen som bekrefter innkjøpsdatoen, hvis det leveres tilbake.



Korrekt avhending av dette produkt (Avfall elektrisk og elektronisk utstyr)

Denne merkingen som vises på produktet eller dens dokumentasjon, indikerer at den ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall ved slutten av sin levetid. For å hindre mulig skade på miljøet eller menneskelig helse fra ukontrollert avfallsavhending, vennligst atskill dette fra andre typer avfall og resirkuler det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. Husholdningsbrukere bør kontakte enten forhandleren de kjøpte produktet av, eller lokale myndigheter, for detaljer om hvor og hvordan de kan frakte denne artikkelen for miljømessig trygg resirkulering. Forretningsbrukere bør kontakte sin leverandør og undersøke vilkårene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall som skal kastes.

DK - MAGIC FILTER 150

Kære kunde, tak for at have valgt **MAGIC FILTER 150**, det indvendige, kompakt og lydløst filter til mellemstore akvarier.

[Beskrivelse af de forskellige filterdele](#)

- A Motorstellet er modstandsdygtig mod vand, isoleret med vandtæt harpiks
- B Rotoren er modstandsdygtig mod støj
- C Rotorens værn
- D Filterlegeme
- E Bageste beskyttelsesdæksel
- F Udstrømningsdyse
- G Beholder til det filtrerende materiale
- H Filtrerende svamp
- I Sugekopper
- J Dæksel

Beskrivelse af de forskellige spray-bar dele

- K Lodret kobling
- L Vinkelkobling
- M Spray-bar

Advarsel: før ethvert indgreb i akvariet, frakobl alle de elektriske apparater, der findes under vandet, og kontroller, at spændingen, der er trykt på skiltet af produktet svarer til spændingen af nettet.

Installation af filteret: før filteret installeres, rengør området, hvor det skal placeres, fastspænd filteret med sugekopperne ved at udøve et let tryk. Den optimale funktion opnås ved at stille filteret lodret, med udstrømningsdysen lige under vandniveauet. Tilslut forsyningsfilteret.

MAGIC FILTER 150 er et indvendigt filter med fast ydelsesevne, og der er derfor ikke behov for justering.

Installation af spray-bar: tilslut spray-bar anordningen (M) til vinkelkoblingen (L) og vinkelkoblingen til den lodrette kobling (K), adskil udstrømningsdysen (F) fra filterlegemet og indsæt spray-bar anordningen med den lodrette kobling (K), spray-bar anordningen skal stilles vinkelret med filteret.

Vedligeholdelse: frakobl alle de elektriske apparater i akvariet. Træk filteret ud ved at fjerne det fra akvariets væg sammen med sugekopperne, skil motorlegemet (A) ad fra filterlegemet (E), fjern rotorens værn (C), derefter selve rotoren (B) og skyl den i rindende lunkent vand.

Træk den filtrerende svamp ud (H) og skyl den med akvarievandet, men udelukkende hvis svampen er meget snavset, for ikke at skade bakteriekolonierne. Monter alle delene i den modsatte rækkefølge.

Advarsel: der må ikke bruges sæbe eller andre rengøringsmidler.

Sikkerhedsforskrifter: Alle de elektriske apparater i brug skal være tilsluttet et differentiale relæ med sikringsanordning, med en tærskelværdi på 30 mA. Kontroller, at spændingen, der er trykt på kablet svarer til spændingen af netforsyningen. Produktet er udelukkende ment til indvendigt brug. Med en vandtemperatur, der ikke er højere end 35°C. Brug ikke apparatet med ætsende væsker. Før apparatet tilsluttes netforsyningen, kontroller, at produktet eller kablet ikke er beskadiget.

Forsyningskablet må ikke udskiftes eller repareres. Hvis det er beskadiget, skal hele anlægget udskiftes. Apparatet må ikke køre uden vand, for at undgå beskadigelser på motoren. Brug ikke apparatet for forskellige brug, der ikke er dem, der er angivet. Frakobl forsyningskablet før håndtering. Hvis stikkontakten eller fatningen er våde, sluk for hovedafbryderen før frakoblingen. Opbevar apparatet utilgængeligt for børn. For at undgå at tilfældige drypninger beskadiger stikkontakten eller fatningen, er det tilrådet at danne en løkke med kablet under niveauet af stikkontakten (Jf.1). Apparatet må ikke løftes ved brug af forsyningskablet.

Forskrifter for den elektriske sikkerhed for beskyttelsesklasse II:

Filteret, beskyttelsesklasse II, er bygget med to-polet kabel, dobbelt isolering og ingen jordforbindelse.

Garantien: Apparatet er garanteret i 24 måneder fra købsdatoen mod fejl på materialer og bearbejdnings. Garantien bortfalder hvis fejlene skyldes uautoriserede ændringer, forsømmelighed eller ukorrekt brug af apparatet. Garantien indbefatter ikke alle delene, der udskiftes enten pga. normal vedligeholdelse eller slitage. Forhandleren skal sørge for at udfylde garantibeviset, som skal forevises i tilfælde af tilbagelevering, sammen med indkøbsbonnen eller fakturaen, der attesterer indkøbet.



Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt (elektrisk & elektronisk udstyr)

Mærket på dette produkt eller i den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtig materiale genvinding. Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøsvart genvinding. Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.

S - MAGIC FILTER 150

Bästa kund, tack för att du har valt **MAGIC FILTER 150**, invändigt filter som är kompakt och tystgående för mellanstora akvarier.

Beskrivning av filtrets delar

- A Motorstomme som är helt nedsänkbar och isolerad med vattentät harts
- B Bullerskyddad rotor
- C Rotorns skyddslock
- D Bakre skyddslock
- E Filterstomme
- F Spridningsdosa
- G Filtreringsmaterialets behållare
- H Filtersvamp
- I Sugkoppar
- J Lock

Beskrivning av delarna för spray bar

- K Vertikal koppling
- L Vinkelkoppling
- M Spray bar

Obs: före varje ingrepp i akvariet, ska du koppla bort alla nedsänkta elektriska apparater från försörjningssystemet och kontrollera att spänningen som anges på produktetiketten motsvarar värdet för ditt elnät.

Filtrets installation: innan du installerar filtret, ska du rengöra installationsområdet, fästa filtret med sugkopporna och utöva ett lätt tryck. För en bättre funktion, råder vi dig att placera filtret vertikalt med spridningsdosa något under vattennivån och sedan ansluta matarfiltret.

MAGIC FILTER 150 är ett internt filter med fast kapacitet och kräver ingen justering.

Installation av spray bar: anslut spray bar (M) till vinkelröret (L) och denna till den vertikala kopplingen (K), separera spridningsdosa (F) från filterstommen och sätt i spray bar med den vertikala kopplingen (K). Spray bar ska vara lodrätt mot filtret.

Underhåll: koppla bort alla nedsänkta elektriska apparater från försörjningen. Ta ut filtret genom att avlägsna det från akvariets vägg tillsammans med sugkopporna, separera motorstommen (A) från filterstommen (E), avlägsna skyddslocket (C), ta ut rotorn (B) och skölj den under ljummet rinnande vatten. Ta ut filtersvampen (H) och skölj det med akvarievatten, men endast om den är mycket smutsig, för att inte skada bakteriekulturerna. Montera tillbaka delarna i omvänd ordning.

Obs: använd inte två eller rengöringsmedel.

Säkerhetsnormer: Alla elektriska apparater som används måste vara anslutna till ett differentialrelä med jordfelsbrytare med ett gränsvärde på 30 mA. Kontrollera att spänningen som är tryckt på kabeln motsvarar den tillgängliga nätspänningen. Den här produkten får endast användas för inomhusbruk med en vattentemperatur som inte överstiger 35°C. Använd inte apparaten med frätande vätskor. Innan du ansluter apparaten till nätet, ska du kontrollera att produkten eller kabeln inte är skadad på något sätt. Strömkabeln får inte bytas ut eller repareras. Vid skada, ska du byta ut hela enheten. Apparaten får inte användas utan vatten för att undvika att

skada motorn. Använd inte apparaten för ändamål som skiljer sig från den indikerade användningen. Koppla bort strömkabeln innan du hanterar den. Om kontakten eller strömuttaget är blött, ska du slå av huvudströmbrytaren innan du kopplar bort apparaten. Se till att apparaten hålls utom räckhåll för barn. För att undvika att oavsiktligt spill blöter ner kontakten eller strömuttaget, råder vi dig att skapa en kabel med en ögla under uttagets nivå (se foto 1). Lyft inte apparaten genom att använda strömkabeln.

Elektriska säkerhetsnormer i skyddsklass II: Filtret med skyddsklass II har konstruerats med en bipolär kabel, dubbel isolering och behöver ingen jordning.

Garantin: Den här apparaten täcks av garanti under 24 månader från och med inköpsdatumet och garantin gäller material- och fabrikationsfel. Garantin gäller inte om defekterna beror på hantering, slarv eller felaktigt bruk av apparaten. Garantin gäller inte de delar som måste bytas ut regelbundet för det normala underhållet eller som är utsatta för slitage. Garantiercertifikatet måste fyllas i av återförsäljaren och medfölja apparaten tillsammans med kvittot eller fakturan som bevisar inköpsdatumet.



Korrekt avfallshantering av produkten (elektriska och elektroniska produkter)

Denna markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är öven. Till förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar.

Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt. Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.

FIN - MAGIC FILTER 150

Hyvä asiakas, kiitämme siitä, että valitsit keskikokoisille akvaarioille tarkoitettun kompaktin ja hiljaisen **MAGIC FILTER 150** sisäsuodattimen.

Suodattimeen kuuluvien osien kuvaus

- A Täysin upotettava vedenpitävällä hartsilla eristetty moottorin kotelo
- B Melua estävä roottori.
- C Roottorin suojarahka
- D Takana oleva suojarahka
- E Suodattimen kotelo
- F Virtauksen ulostulo
- G Suodatinmateriaalin säilytysastia
- H Suodatussieni
- I Imukupit
- J Kansi

Spray-bariin kuuluvien osien kuvaus

- K Pystysuora liitos
- L Kulmaliitos
- M Spray-bar

Huomaa: ennen akvaariossa suoritettavia toimenpiteitä, kytke kaikki upotetut sähkölaitteet irti sähköverkosta ja tarkista, että tuotekortissa ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitettä.

Suodattimen asennus: ennen suodattimen asennusta puhdista asennuspaikka ja kiinnitä suodatin imukuppeja kevyesti painamalla. Parhaan toiminnan kannalta on suositeltavaa asettaa suodatin pystysuoraan asentoon virtauksen ulostulo hivenen vedenrajan alapuolelle. Liitä suodatin verkkovirtaan. **MAGIC FILTER 150** on vakiovirtauksella toimiva sisäsuodatin, eikä siis vaadi säätöä.

Spray-barin asennus: liitä spray-bar (M) kulmaliittimeen (L) ja tämä pystysuoraan liittimeen (K). Erotta virtauksen ulostulo (F) suodattimen rungosta ja aseta spray-bar pystysuoraan liittimeen (K). Spray-barin on oltava suodattimeen nähden kohtisuorassa.

Huolto: Kytke kaikki akvaariossa olevat sähkölaitteet irti verkosta. Irrota suodatin akvaarion seinästä yhdessä imukuppien kanssa, irrota moottorin kotelo (A) suodattimen kotelosta (E), irrota suojarahas (C), vedä roottori (B) ulos ja huuhtele se haalealla juoksevalla vedellä. Poista suodatussieni (H) ja huuhtele se akvaarion vedellä vain jos se on todella likainen estääksesi bakteeriyhdyskuntien vahingoittumista. Asenna osat takaisin paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä.

Varoitus: älä käytä saippuaa tai muita pesunesteitä.

Turvasäädökset: Kaikki käytetyt sähkölaitteet on kytkettävä korkeintaan 30 mA:n differentiaalireleen suojakytkimeen. Tarkista, että kaapeliin painettu jännite vastaa verkkojännitettä. Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön korkeintaan 35°C:n vedenlämpötilassa. Älä puhdista laitetta syövyttävillä aineilla. Ennen kuin kytket laitteen verkkovirtaan tarkista, että tuote tai kaapeli ei ole millään tavoin vahingoittunut. Virtajohtoa ei voi vaihtaa tai korjata. Jos vahinkoja ilmenee, vaihda koko yksikkö uuteen. Laitetta ei saa käyttää ilman vettä välttääksesi moottorin vahingoittumista. Älä käytä laitetta muuhun kuin tässä käyttöohjeessa osoitettuun tarkoitukseen. Irrota virtajohto ennen kuin aloitat huoltotoimet. Jos pistoke tai pistorasia ovat märkiä, kytke virta pois päältä pääkatkaisimesta ennen kuin irrotat virtajohdon. Pidä laite pois lasten ulottuvilta. Estääksesi pistokkeen tai pistorasian kastumista satunnaisten vesipisaroiden vuoksi, taivuta johto u:n muotoiselle mutkalle pistorasian alapuolelle (kts. kuva 1). Älä nosta laitetta virtajohtoa käyttämällä.

Suojausluokan II laitteiden sähköturvallisuusmääräykset: Suojausluokkaan II kuuluva suodatin on valmistettu kaksinapaisella johdolla, kaksinkertaisella eristyksellä ja sitä ei ole maadoitettu.

Takuu: Laitteessa havaittavat materiaali- ja valmistusviat taataan 24 kuukauden ajaksi ostopäivästä lukien. Takuu ei ole voimassa, jos viat johtuvat laitteen ominaisuuksien muuttamisesta, huolimattomuudesta tai väärästä käytöstä. Takuun piiriin eivät kuulu osat, jotka on vaihdettava säännöllisen huollon yhteydessä tai jotka joutuvat kulumisen kohteeksi. Jälleenmyyjän on täytettävä takuutodistus ja se on toimitettava laitteen mukana laskun tai kuitin kera, joka vahvistaa ostopäivämäärän, jos laitetta palautetaan.



**Tämän tuotteen turvallinen hävittäminen
(elektroniikka ja sähkölaitteet)**

Oheinen merkintä tuotteessa tai tuotteen oheismateriaalissa merkitsee, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren päätyttyä. Hallitsemattomasta jätteenkäsittelystä ympäristölle ja kanssaihmissen terveydelle aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi tuote tulee käsitellä muista jätteistä erillään. Jäte on hyvä kierrättää raaka-aineiksi kestävästi ympäristökehityksen takia. Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikalliseen ympäristöviranomaiseen, jotka antavat lisätietoja tuotteen turvallisista kierrätysmahdollisuuksista. Yrityskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tavarantoimittajaan ja selvittää hankintasopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei tule hävittää muun kaupallisen jätteen seassa.

GR - MAGIC FILTER 150

Αγαπητέ πελάτη, Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το εξωτερικό φίλτρο **MAGIC FILTER 150**, μικρών διαστάσεων και αθόρυβο για ενυδρεία μικρών διαστάσεων.

Περιγραφή των τμημάτων του φίλτρου

- A Τμήμα πλήρως βυθιζόμενου μοτέρ μονωμένο με ρητίνη και με πλήρη στεγανοποίηση
- B Αντιθορυβικός ρότορας
- C Καπάκι προστασίας ρότορα
- D Πίσω προστατευτικό καπάκι
- E Τμήμα φίλτρου
- F Μπεκ παροχής

- G Δοχείο υλικού φιλτραρίσματος
- H Σπόγγος φίλτρου
- I Βεντούζες
- J Καπάκι

Περιγραφή των τμημάτων του spray-bar

- K Κάθετο ρακόρ
- L Γωνιακό ρακόρ
- M Spray-bar

Προσοχή: πριν από την όποια επέμβαση στο ενυδρείο αποσυνδέστε όλες τις βυθιζόμενες συσκευές αυτού από το ηλεκτρικό δίκτυο και ελέγξτε ώστε η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος να αντιστοιχεί σε αυτή του ηλεκτρικού σας δικτύου.

Εγκατάσταση του φίλτρου: πριν εγκαταστήσετε το φίλτρο καθαρίστε την περιοχή τοποθέτησης του, στηρίξτε το φίλτρο με τις βεντούζες ασκώντας μία ελαφριά πίεση, για την καλύτερη λειτουργία του συνίσταται η κάθετη τοποθέτηση με το μπεκ παροχής μόλις κάτω από την στάθμη του νερού, συνδέστε το φίλτρο στην ηλεκτρική τροφοδοσία. Το **MAGIC FILTER 150** είναι ένα εξωτερικό φίλτρο σταθερής παροχής ροής, δε απαιτεί επομένως ρύθμισης.

Εγκατάσταση του spray-bar: συνδέστε το spray-bar (M) στο γωνιακό ρακόρ (L) και αυτό με την σειρά του στο κάθετο ρακόρ (K), αποσπάστε το μπεκ παροχής (F) από το τμήμα φίλτρου και εισάγετε το spray-bar με το κάθετο ρακόρ (K), το spray-bar θα πρέπει να είναι κάθετο στο φίλτρο.

Συντήρηση: αποσυνδέστε όλες τις βυθιζόμενες συσκευές από το ηλεκτρικό δίκτυο. Αφαιρέστε το φίλτρο από το ενυδρείο μαζί με τις βεντούζες αποκολλώντας το από τις βεντούζες, αποσπάστε το τμήμα του μοτέρ (A) από το τμήμα του φίλτρου (E), αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι (C), αποσπάστε τον ρότορα (B) και ξεπλύνετε τον με άφθονο χλιαρό νερό. Αφαιρέστε τον σπόγγο του φίλτρου (H) και ξεπλύνετε τον με το νερό του ενυδρείου σας, μόνο όταν αυτό είναι πολύ λερωμένο, για να μην αλλοιώσετε τις βακτηριδικές αποικίες. Συναρμολογήστε ξανά με την αντίστροφη σειρά.

Προσοχή: μην χρησιμοποιείτε σαπούνι ή αλάα απορρυπαντικά.

Κανονισμοί ασφαλείας: Όλα τα ηλεκτρικά εξαρτήματα θα πρέπει να είναι συνδεδεμένα σε έναν ρελέ διαρροής με ασφάλεια των 30 mA. Ελέγξτε ώστε η τάση που αναγράφεται στο καλώδιο να αντιστοιχεί με αυτή του ηλεκτρικού σας δικτύου. Αυτό το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε εσωτερικό χώρο και σε θερμοκρασία μικρότερη των 35 °C. Μην χρησιμοποιείται το προϊόν με οξειδωτικά υγρά. Πριν συνδέσετε την συσκευή στην ηλεκτρική τροφοδοσία, ελέγξτε ώστε το καλώδιο και η συσκευή να μην παρουσιάζουν βλάβες. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να επισκευάζεται. Σε περίπτωση βλάβης αντικαταστήστε το. Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί χωρίς νερό για να αποφύγετε ζημιές στο μοτέρ. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή για λόγους διαφορετικούς από τους προβλεπόμενους. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν το μετακινήσετε. Σε περίπτωση όπου το η πρίζα ή ο ρευματολήπτης έχουν βραχεί, αποκόψτε την τάση από τον γενικό διακόπτη πριν αποσυνδέσετε το καλώδιο. Κρατήστε το προϊόν μακριά από τα παιδιά. Για να αποφύγετε τυχών πιτσιλίσματα στον ρευματολήπτη ή στην ηλεκτρική πρίζα, σαν συνιστούμε να δημιουργήσετε έναν ημιδακτύλιο με το καλώδιο κάτω από το επίπεδο της πρίζας (βλ. Φώτο 1). Μην σηκώνετε την συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας.

Κανονισμοί ηλεκτρικής ασφαλείας σε κλάση προστασίας II: Το φίλτρο είναι κλάσης προστασίας II διαθέτει διπολικό καλώδιο, διπλή μόνωση και δεν προβλέπεται γείωση.

Εγγύηση: Η συσκευή διαθέτει εγγύηση 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς της για ελαττωματικά μέρη ή δυσλειτουργίες. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση όπου οι βλάβες οφείλονται σε μετατροπές στην συσκευή ή σε κακή χρήση ή απροσεξία Δεν περιλαμβάνονται στην εγγύηση όλα εκείνα τα μέρη που πρέπει να αντικαθιστούνται περιοδικά για την τακτική συντήρηση και που είναι εκτεθειμένα σε φυσιολογική φθορά. Το πιστοποιητικό εγγύησης θα πρέπει να συμπληρωθεί από το κατάστημα πώλησης και θα πρέπει να συνοδεύει πάντα την συσκευή, και σε περίπτωση μεταπώλησης, μαζί με την απόδειξη πώλησης ή τιμολόγιο που αναγράφει την ημερομηνία αγοράς.



**Σωστή Διάθεση αυτού του Προϊόντος
(Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)**

Τα σήματα που εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στα εγχειρίδια που το υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ρρίπτεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος του. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλάβες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαλίτας της ανεξέλεγκτης διαθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επικοινωνία είτε με τον πωλητή απ' όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Οι επιχειρήες-χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγχουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του σύμβολαιου πώλησης. το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναμιγνύεται με άλλα συνηθισμένα απορρίμματα προς διαθεση.

RUS - MAGIC FILTER 150

Уважаемый заказчик, Благодарим Вас за то, что Вы выбрали **MAGIC FILTER 150**, компактный и нешумный фильтр для аквариумов средних размеров.

Описание компонентов фильтра

- А Корпус полностью погружаемого двигателя с герметичной изоляцией из смолы.
- В Бесшумный ротор
- С Защитное кольцо ротора
- D Задняя защитная крышка
- E Корпус фильтра
- F Диффузор нагнетательной линии
- G Бачок с фильтровальным материалом
- H Фильтрующая губка
- I Присоски
- J Крышка

Описание компонентов распылителя

- K Вертикальный патрубок
- L Колено
- M Распылитель

Внимание: прежде чем приступить к выполнению каких-либо операций в аквариуме, отключить питание всех погруженных электрических приборов и проверить, чтобы указанное на этикетке изделия напряжение соответствовало напряжению в сети.

Установка фильтра: прежде чем приступить к установке фильтра, прочистить место под установку, закрепить положение фильтра легким нажатием на присоски, для обеспечения оптимальной работоспособности рекомендуется располагать фильтр вертикально с диффузором нагнетательной линии чуть ниже уровня воды, соединить фильтр с источником питания. **MAGIC FILTER 150** это непрерывно работающий внутренний фильтр, в связи с чем его регулировка не требуется.

Установка распылителя: соединить распылитель (M) с коленом (L), и затем последний с вертикальным патрубком (K), отделить диффузор нагнетательной линии (F) от корпуса фильтра, и вставить распылитель с вертикальным патрубком (K), распылитель должен располагаться перпендикулярно фильтру.

Техобслуживание: отключить от источника электропитания все погруженные электроприборы. Вынуть фильтр, отделяя его от стенки аквариума вместе с присосками, отделить корпус двигателя (A) от корпуса фильтра (E), снять защитное кольцо (C), вынуть ротор (B) и прополоскать его под теплой проточной водой. Вынуть фильтрующую губку (H) и прополоскать её в той же аквариумной воде, но только если она сильно загрязнена, чтобы не нанести вреда колониям бактерий. Собрать прибор, выполняя операции в обратном порядке.

Внимание: не использовать мыло или моющие средства.

Техника безопасности: Все используемые электрические приборы должны быть подсоединены к дифференциальному аварийному выключателю с порогом в 30 мА. Проверить, чтобы указанное на кабеле напряжение соответствовало напряжению в сети. Данный прибор предназначается только для использования внутри при температуре воды,

ne viršijančią 35°C. Ne naudoti prietaisą su korozyviais skystimais. Prieš prijungiant prietaisą prie tinklo, patikrinti prietaiso ir kabelio vientisumą. Neleidžiama keisti arba remontuoti maitinimo kabelį. Jei kabelis pažeistas, būtina pakeisti visą prietaisą. Kad būtų išvengta pavojingų situacijų, draudžiama įjungti prietaisą be vandens. Draudžiama naudoti prietaisą ne pagal paskirtį. Prieš liečiant kabelį, būtina išjungti prietaisą nuo maitinimo šaltinio. Jei elektros viltis arba rozetė yra drėgnos, prieš išjungiant viltį, būtina išjungti prietaisą. Laikyti prietaisą nepasiekiamoje vaikams vietoje. Kad būtų išvengta atsitiktinio vandens lašų patekimo ant elektros vilties arba rozetės, rekomenduojama kabelį pritvirtinti žemiau rozetės lygio (žr. nuotrauką 1). Ne traukti prietaisą už maitinimo kabelį.

Pratimai dėl elektros saugos II klasių apsaugai: Filtras II klasių apsaugai yra aprūpintas dvipoliu kabeliu, dvigubomis izoliacijomis, tačiau be žemėjimo.

Garantija: Šis prietaisas yra apsaugotas garantija, galiojanti 24 mėnesiai nuo pirkimo dienos prieš defektus medžiagai arba apdirbimui. Garantija netaikoma, jei defektai atsiradę dėl prietaiso atidarymo, netinkamo naudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį. Iš garantijos išimti visi komponentai, kurie yra skirti reguliariai keičiami kaip standartinis techninis aptarnavimas arba kenčia dėl nusidėvėjimo.

Garantinis sertifikatas turi būti užpildytas pardavėjo ir turi lydėti prietaisą, jei jis grąžinamas kartu su čekiu arba kitu fiskaliniu dokumentu, patvirtinančiu pirkimo datą.

LT - MAGIC FILTER150

Mielas Pirkėjų, ačiū, kad įsigijote I- **MAGIC FILTER 150**, mūsų kompaktišką, tyliai veikiantį vidinį filtrą, skirtą vidutinio dydžio akvariumams

Filtro dalys

- A Pilnai paskandinamas varikliukas užklijuotas vandens nepraleidžiančia derva
- B Tyliai veikiantis propeleris
- C Propelerio apsaugos gaubtas
- D Užnugario apsauga
- E Filtravimo kasetė
- F Išėjimo vamzdelis
- G Talpa Filtrinei Medžiagai
- H Filtravimo kempinė
- I Lipdukai filtrui laikyti
- J Dangtis

Srovės padavimo aprašymas

- K Vertikali detalė
- L Alkūninė detalė
- M Srovės išėjimo vamzdelis

Demisio: prieš atlikdami akvariumo priežiūros darbus visada išjunkite elektrinius prietaisus iš elektros srovės ir patikrinkite, kad prietaiso reikalaujama įtampa sutaptų su Jūsų elektros tinklo įtampa.

Filtro montavimas: prieš paleisdami filtrą nuvalykite akvariumo stiklą ant kurio bus tvirtinamas filtras. Pritvirtinkite filtrą ant stiklo naudodami lipdukus. Švelniai paspauskite, kad filtras kabėtų tvirtai. Maksimalų filtro galingumą pasieksite kai filtras bus įrengtas vertikaliaje padėtyje ir srovės išėjimo vamzdelis bus panardintas vandenyje. Pajunkite filtrą į elektros tinklą. **MAGIC FILTER 150** filtras yra vidinis filtras fiksuoto galingumo, todėl jo nustatinėti nereikia.

Srovės padavimo montavimas: Srovės išėjimo vamzdelį (M) pritvirtinkite prie alkūninės detalės (L). Po to pastarąją tvirtinkite prie vertikalios detalės (K). Nuimkite išėjimo vamzdelį (F) nuo filtro ir uždėkite sumontuotą srovės išėjimo vamzdelį naudojant vertikalią detalę (K). Srovės išėjimo vamzdelis turi būti statmenas filtrui.

Priežiūra: prieš pradėdami darbą išjunkite visus elektros prietaisus esančius akvariume iš elektros tinklo. Nuimkite filtrą nuo akvariumo stiklo kartu su tvirtinimo lipdukais, atskirkite varikliuką (A) nuo filtro korpuso (E), nuimkite propelerio apsaugos gaubtą (C), išimkite propelerį (B) ir išplaukite po

šiltu tekančiu vandeniu. Išimkite vidinę filtravimo kempinę (H) ir jeigu ji labai užteršta praplaukite iš anksto nusiurbtame akvariumo vandenyje, kad išsaugotumėte gerųjų bakterijų kolonijas. Išplovus sumontuokite filtrą atbuline tvarka.

Dėmesio: nenaudokite muilo ir dezinfekuojančių priemonių.

Saugumo taisyklės: Visi naudojami elektriniai prietaisai turi būti prijungti prie automatinio išsijungimo prietaiso (saugiklio). Įsitinkinkite, kad Jūsų tinklo įtampa atitinka prietaiso įtampą nurodytą etiketėje. Filtras turi būti naudojamas patalpose esančiuose akvariumuose ir vandens temperatūra turi būti iki 35C. Nenaudoti filtro su koroziją sukeliančiomis ir abrazyvinėmis medžiagomis. Prieš pajungdami prietaisą įsitinkinkite, kad prietaiso laidas yra nepažeistas. Prietaiso laidas negali būti keičiamas arba taisomas atskirai. Pažeidus laidą turi būti keičiamas visas filtras. Nenaudokite filtro ne pagal paskirtį. Prieš priežiūros darbus elektros laidą išjunkite iš rozetės. Jei rozetė ar kištukas sušlapo, išjunkite elektros srovę nedelsdami. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Saugant kištuką ir rozetę nuo sušlapimo mes siūlome palikti nukarusį laidą žemiau rozetės lygio (Fig.1). Nekelti filtro už laido.

Elektrinio saugumo reikalavimai 2 klasės įrengimams: 2 klasės filtrai turi dvigubą kabelį, dvigubą izoliaciją ir nera gaminamas su išeminimu.

Garantija: Garantija padengia defektus atsiradusius per 24 mėnesius nuo pirkimo datos. Garantija nepadengia defektų įvykusių dėl savadarbio remonto, neapdairumo ar netinkamo pompos naudojimo. Visos vartojamosios dalys kurias privaloma pakeisti kad pompa tinkamai veiktų nera padengiamos šios garantijos. Garantijos forma turi būti tinkamai užpildyta pardavėjo ir ir kartu su čekiu turi būti parodoma garantinio aptarnavimo darbuotojams.



Tinkamas produkto atliekų tvarkymas (atitamavusi elektros ir elektronikos įranga)

Šis ženklas, pateikiamas ant produkto ar jo dokumentacijoje, nurodo, kad pasibaigus produkto laikui, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

Kad būtų išvengta galimos nekontroliuojamo atliekų išmetimo žalos aplinkai arba žmonių sveikatai, ir siekiant skatinti aplinką tausojantį antrinių žaliavų panaudojimą, pašom atskirti jį nuo kitų rūšių atliekų ir atiduoti perdirbti. Informacijos, kur ir kaip pristatyti šį produktą saugiai perdirbti, privatūs vartotojai turėtų kreiptis arba į parduotuvę, kurioje šį produktą pirkto, arba į vietines valdžios institucijas. Verslo vartotojai turėtų kreiptis į savo tiekėją ir peržiūrėti pirkimo sutarties sąlygas. Šis produktas tvarkant atliekas negali būti sumaišytas su kitomis atliekomis.

SLO - MAGIC FILTER 150

Dragi kupec, zahvaljujemo se Vam za nakup kompaktnega in tihega filtra za srednje velike akvarije, **MAGIC FILTER 150**.

Sestavni deli filtra

- A Popolnoma potopna črpalka, zatesnjena z vodoodporno smolo
- B Tih rotor
- C Zaščitna kapica rotorja
- D Pokrov glave motorja
- E Filtrirna enota
- F Iztok
- G Posodica za filtrirni material (vložek)
- H Filtrirna goba
- I Prisesek
- J Pokrov

Opis razpršilne cevi

- K Navpična cev
- L Koleno
- M Razpršilna cev

Opozorilo: pred vsakim posegom v akvarij vedno izključite potopne električne naprave iz električnega omrežja. Vedno preverite tudi, da se napetost na nalepki naprave ujema z napetostjo v vtičnicah.

Namestitev filtra: pred namestitvijo filtra očistite prostor, kjer bo filter pritrjen. Filter nato s pomočjo priseskov pritrdite na steno akvarija tako, da ga narahlo pritisnete. Za boljše delovanje priporočamo, da filter namestite navpično z iztokom tik nad vodno gladino. Filter priključite na električno omrežje. **MAGIC FILTER 150** je notranji filter z določeno zmogljivostjo, zato ne zahteva predhodnega nastavljanja.

Namestitev razpršilne cevi: namestite razpršilno cev (M) na koleno (L), nato pa koleno namestite na navpično cev (K), iz filtra odstranite nastavek za iztok (F) in pritrdite sestavljene cevi na navpični vod. Razpršilna cev mora biti pravokotna filtru.

Vzdrževanje: vse potopne električne naprave izključite iz električnega omrežja. S stene odstranite filter skupaj s priseski, ločite vodno črpalko (A) od filtrirne enote (E), odstranite zaščitno kapico rotorja (C), odstranite rotor (B) in splaknite pod tekočo vodo. Če je filtrirna goba preveč umazana (H), jo očistite le v akvarijski vodi, da ne poškodujete bakterijskih kolonij.

Filter sestavite v obratnem vrstnem redu, kot ste ga razstavili.

Opozorilo: ne uporabljajte mil ali drugih čistilnih sredstev!

Varnostni predpisi: Vse uporabljene električne naprave morajo biti povezane z 30 mA varovalko. Prepričajte se, da napetost v vtičnici ustreza napetosti navedeni na nalepki naprave. Naprava je namenjena samo za hišno uporabo in v vodi do 35°C. Naprave ne uporabljajte s korozivnimi in abrazivnimi tekočinami. Preden napravo priključite na električno omrežje se prepričajte, da kabel in naprava nista kakorkoli poškodovana. Napajalnega kabla se ob poškodbi ne da popraviti ali zamenjati, zato zamenjajte celo napravo. Napajalni kabel pred dotikanjem izključite iz vtičnice. Če se vtič ali vtičnica zmočita, izključite elektriko in šele nato izvlecite kabel. Napravo hranite izven dosega otrok. Da se vtič in vtičnica zaradi kapljanja vode ne bi zmočila, ukrivite kabel pod višino vtičnice (Fig. 1). Ne dvigujte ali vlecite naprave za kabel.

Varnostni standard za razred II električne naprave: Filter II razreda ima dvožilni kabel z dvojno izolacijo in je brez ozemljitve.

Garancija: Garancija zajema napake v izdelavi in materialih v roku 24 mesecev od nakupa.

Garancija ne zajema okvare pri poseganju v črpalko, nepravilno uporabo in malomarnost. Vsi deli, ki se jih zamenjuje ob rednem vzdrževanju niso zajeti v garancijo. Garancijsko potrdilo mora biti izpolnjeno iz strani prodajalca in mora biti priloženo črpalki. Pri uveljavljanju garancije mora biti vedno priložen garancijski listek in račun.



Ustrezno odstranjevanje tega izdelka (odpadna električna in elektronska oprema)

Oznaka na izdelku ali spremljevalni dokumentaciji pomeni, da ga na koncu uporabne dobe ne smemo odstranjevati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje človeka zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov izdelek ločite od drugih vrst odpadkov in ga odgovorno reciklirajte ter tako spodbudite trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Uporabniki v gospodinjstvih naj za podrobnosti o tem, kam in kako lahko odnesejo ta izdelek na okolju varno recikliranje, pokličejo trgovino, kjer so izdelek kupili, ali lokalni vladni urad. Podjetja naj pokličejo dobavitelja in preverijo pogoje nabavne pogodbe. Tega izdelka pri odstranjevanju na smete mešati z drugimi gospodarskimi odpadki.

HU - MAGIC FILTER 150

Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy megvásárolta az **MAGIC FILTER 150** kompakt és csendes belső szűrőt.

Közepes méretű akváriumokhoz javasolt.

Szűrő alkatrészek

- A Teljesen víz alá meríthető motor, vízhatlan gyantával szigetelve
- B Csendes üzemű forgórész
- C Forgórészvédő sapka

- D Hátsó védőfedél
- E Szűrő egység
- F Kifolyó
- G Szűrőanyag tartály
- H Szűrőszivacs
- I Tapadókorong
- J Fedél

Csobogócső leírása

- K Függőleges cső
- L Könyökcső
- M Csobogó cső

Figyelem: bármiféle akvárium karbantartás előtt mindig húzza ki a víz alá merített elektromos készülékeket a hálózati csatlakozóból és ellenőrizze, hogy a termék adattábláján feltüntetett feszültség megfelel-e a hálózati feszültségnek.

Szűrő üzembe helyezése: a szűrő behelyezése előtt tisztítsa meg a a tank falát, ahova a szűrőt szeretné helyezni, majd rögzítse a szűrőt a tank falára a tapadókorongok segítségével, finoman nyomva, amíg biztosan megtapad. A legjobb teljesítmény elérése érdekében javasoljuk, hogy a szűrőt függőleges helyzetben rögzítse úgy, hogy a kifolyó éppen a víz színe alatt legyen. Csatlakoztassa a szűrőt a villamos hálózathoz. Az **MAGIC FILTER 150** belső szűrő állandó teljesítményű, ezért nem igényel szabályozást.

A csobogócső felszerelése: rögzítse a csobogócsövet (M) a könyökcsőhöz (L), majd rögzítse a könyökcsövet a függőleges csőhöz (K). Távolítsa el a kifolyót (F) a szűrőről és rögzítse a csobogócsövet a függőleges csőhöz (L). A csobogócsőnek merőlegesnek kell lennie a szűrőre.

Karbantartás: Húzzon ki minden az akváriumban található elektromos készüléket a hálózati csatlakozóból. A szűrő eltávolításához válassza el a tank falától a tapadókorongokkal együtt. Válassza szét a motort (A) és a szűrő egységet (E), távolítsa el a forgórészvédő sapkát (C), a forgórészt (B) és öblítse ki a meleg folyóvíz alatt. Távolítsa el a szűrőszivacsot (H) és csak ha túlságosan piszkos, akkor öblítse ki akvárium vízzel, a baktérium kolóniák károsításának elkerülésére. A szűrő összeállításához fordított sorrendben végezze el a fenti eljárást.

Figyelem: Ne használjon szappant vagy mosószert.

Biztonsági előírások: Minden elektromos berendezést 30 mA-es biztosítékhoz kell csatlakoztatni. Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózat feszültsége megfelel az egység adattábláján feltüntetettnek. Ez a készülék beltéri használatra készült és legfeljebb 35 °C víz hőmérsékletig. Ne használja a készüléket korrodáló vagy maró folyadékokban. Győződjön meg arról, hogy a készülék vezetéke nem sérült, mielőtt csatlakoztatná a hálózathoz. A hálózati csatlakozóvezeték nem cserélhető vagy javítható. Ha megsérült, az egész készüléket ki kell cserélni. Ne használja a készüléket a fent leírtaktól eltérő célra. Ha a hálózati csatlakozó vagy a konnektor nedves lesz, kapcsolja le a főkapcsolót, mielőtt kihúzná a kábelt. A készüléket tartsa távol gyermekektől. A csatlakozódugó vagy konnektor benedvesedésének elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a kábelt hajlítsa a konnektor szintje alá (1. ábra). Ne emelje a készüléket a kábelnél fogva. Elektromos biztonsági szabványok II. érintésvédelmi osztályú készülékekhez:

A készülék II. érintésvédelmi osztályú. A szűrő ikervezetéssel valamint kettős szigeteléssel van ellátva és nem rendelkezik földeléssel.

Garancia: Ez a garancia a gyártási- és anyaghibákból eredő meghibásodásokra vonatkozik a vásárlástól számított 24 hónapig. Ez a garancia nem vonatkozik a készülék babrálásából, gondatlan- vagy nem rendeltetésszerű használatából eredő meghibásodásokra. Ez a garancia nem vonatkozik a kopó, illetve normális karbantartás során cserélendő alkatrészekre.

A garanciajegyet a kereskedőnek ki kell töltenie. A készülék javításra való visszaküldésekor mellékelni kell hozzá a garanciajegyet és vásárlási számlát vagy blokkot.



A termék megfelelő leadása (Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése)

A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak

érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különítse ezt el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékanyagok fenntartható szintű újrafelhasználása céljából. A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el ez elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából. Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.

I - MAGIC FILTER 50 - 100: Gentile cliente, la ringraziamo per aver scelto **MAGIC FILTER 50 - 100**, filtro interno compatto e silenzioso per acquari di medie dimensioni.

Descrizione delle parti del filtro

- A Corpo motore completamente sommergibile isolato con resina a tenuta stagna
- B Rotore antirumore
- C Ghiera di protezione del rotore
- D Coperchio posteriore di protezione
- E Corpo filtro
- F Raccordo di mandata
- G Contenitore materiale filtrante
- H Spugna filtrante
- I Ventose
- J Coperchio

Descrizione delle parti dello spray-bar

- K Raccordo verticale
- L Raccordo a gomito
- M Spray-bar

Attenzione: prima di ogni intervento nell'acquario scollegare dall'alimentazione tutti gli apparecchi elettrici immersi e verificare che la tensione riportata sull'etichetta del prodotto corrisponda a quella della vostra rete.

Installazione del filtro: prima di installare il filtro pulire la zona di collocazione, fissare il filtro con le ventose esercitando una leggera pressione, per un migliore funzionamento si consiglia di collocare il filtro verticalmente con il diffusore di mandata appena sotto il livello dell'acqua, collegare il filtro all'alimentazione. **MAGIC FILTER 50 - 100** è un filtro interno a portata fissa, non necessita quindi di regolazione.

Installazione dello spray-bar: collegare lo spray-bar (M) al raccordo a gomito (L) e questo al raccordo verticale (K), separare il diffusore di mandata (F) dal corpo filtro e inserire lo spray-bar con il raccordo verticale (K), lo spray-bar deve essere perpendicolare al filtro.

Manutenzione: scollegare dall'alimentazione tutti gli apparecchi elettrici immersi. Estrarre il filtro staccandolo dalla parete dell'acquario assieme alle ventose, separare il corpo motore (A) dal corpo filtro (E), togliere la ghiera di protezione (C), estrarre il rotore (B) e sciacquarlo sotto acqua corrente tiepida. Estrarre la spugna filtrante (H) e sciacquarla con la stessa acqua dell'acquario, ma solo se è molto sporca, per non danneggiare le colonie batteriche. Riasssemblare il tutto in ordine inverso.

Attenzione: non usare sapone o materiali detergenti.

Norme di sicurezza: Tutti gli apparecchi elettrici utilizzati devono essere collegati ad un relé differenziale salvavita con soglia 30 mA. Verificare che la tensione stampata sul cavo corrisponda a quella della vostra rete di alimentazione. Questo prodotto è per esclusivo uso interno con una temperatura dell'acqua non superiore a 35°C. Non usare l'apparecchio con liquidi corrosivi. Prima di collegare l'apparecchio alla rete, verificare che il prodotto o il cavo non risultino in alcun modo danneggiati. Il cavo di alimentazione non può essere sostituito o riparato. In caso di danneggiamento sostituire l'intera unità. L'apparecchio non deve funzionare senz'acqua per evitare danneggiamenti al motore. Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati.

Scollegare il cavo dall'alimentazione prima di maneggiarlo. In caso la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di scollegarlo.

Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente, si consiglia di creare con il cavo un'ansa al di sotto del livello della presa (Fig.1). Non sollevare l'apparecchio usando il cavo di alimentazione.

Norme per la sicurezza elettrica in classe di protezione I: Il filtro in classe di protezione II è costruito con cavo bipolare, doppio isolamento e non è previsto il collegamento di terra.

Garanzia: Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto da difetti di materiale e lavorazioni. La garanzia non è valida se i difetti sono dovuti a manomissione, negligenza o uso improprio dell'apparecchio. Sono escluse dalla garanzia tutte le parti che devono essere regolarmente sostituite per la normale manutenzione o soggette ad usura. Il certificato di garanzia dovrà essere compilato a cura del rivenditore e dovrà accompagnare l'apparecchio, in caso di restituzione, assieme allo scontrino o ricevuta fiscale comprovante la data di acquisto.



Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall' inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata ed al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

GB - MAGIC FILTER 50 - 100: Dear Customer, thank you for having purchased **MAGIC FILTER 50 - 100**, a compact and silent running internal filter for medium size aquarium.

Filter components

- A Fully submersible motor unit sealed with a watertight resin
- B Silent operation impeller
- C Impeller protection cap
- D Rear protection cover
- E Filter unit
- F Flow outlet
- G Filtering media container
- H Filtering sponge media
- I Suction cup
- J Cover

Description of spray-bar

K - Vertical fitting

L - Elbow fitting

M - Spray-bar

Caution: before performing any type of aquarium maintenance always disconnect the submerged electrical appliances at the mains power supply and check that the voltage on the label affixed to the product corresponds to the voltage of your mains power supply.

Installing filter: before installing the filter clean the wall of the tank where the filter is to be positioned, mount the filter to the wall of the tank utilising the suction cups and gently press until secured in position. For maximum performance we recommend that the filter is mounted in a vertical position with the flow outlet positioned just below water level. Connect the filter to the

power supply. **MAGIC FILTER 50 - 100** is an internal filter with a fixed capacity therefore it does not require adjustment.

Installing the spray-bar: mount the spray-bar (M) to the elbow fitting (L) then proceed with mounting the elbow fitting to the vertical fitting (K), remove the flow outlet (F) from the filter unit and mount the spray-bar to the filter unit utilising the vertical fitting (K). The spray-bar must be perpendicular to the filter.

Maintenance: disconnect all electrical appliances submerged in the aquarium at the mains power supply. To remove filter detach it from the wall of the tank together with the suction cups, separate the motor unit (A) from the filter unit (E), remove the impeller protection cap (C), remove impeller (B) and rinse under warm running water. Remove the filtering sponge media (H) and only if excessively dirty rinse with aquarium water to prevent damaging the bacteria colonies. To reassemble the filter invert the above procedure.

Caution: do not use soap or cleaning detergents.

Safety regulations: All electrical appliances used must be connected to an emergency cut-off switch set to 30 mA. Make sure that the mains voltage corresponds to the voltage on the label affixed to the unit. This appliance is intended for indoor use only and is designed for water temperatures up to 35°C. Do not use this appliance with corrosive or abrasive liquids. Before connecting to the mains supply make sure the cable and the appliance are not damaged in any way. The power cable cannot be replaced or repaired if damaged replace the whole unit. Do not use the appliance for any purpose other than those described above. Before handling or touching the power cable disconnect from the mains. If the plug or power socket get wet, shut-off the mains before disconnecting the cable. Keep the appliance out of reach of children. To avoid the plug or socket from getting wet due to dripping water, we suggest bending the cable under the level of the power socket (see pict.1). Do not lift the appliance by its cable.

Electrical safety standards for Class II appliances: The Class II filter has a twin cable, double insulation and is not provided with an earthing conductor.

Guarantee: This guarantee covers defects in workmanship and materials for a period of twenty-four months from the date of purchase. This guarantee does not cover defects caused by tampering, negligence or incorrect use of the appliance. All consumable parts which are replaced regularly for normal maintenance purposes or subject to normal wear are not covered by this guarantee. The guarantee certificate has to be completed by the retailer/dealer and must always accompany the appliance. The completed guarantee certificate and sales receipt or receipt note for fiscal purposes, as proof of date of purchase, must be sent together with the appliance in the event it is returned.



Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

E - MAGIC FILTER 50 - 100: Estimado cliente, le agradecemos por haber elegido **MAGIC FILTER 50 - 100**, el filtro interno compacto y silencioso para acuarios de medias dimensiones.

[Descripción de las partes del filtro](#)

- A Cuerpo motor completamente sumergible aislado en resina estanca
- B Rotor antiruido
- C Tapa de protección del rotor
- D Tapa posterior de protección
- E Cuerpo filtro
- F Empalme de salida
- G Saco de carbón
- H Esponja filtrante
- I Ventosas
- J Tapa

Descripción de las partes de la ducha

- K Racor vertical
- L Codo en ele
- M Ducha

Atención: antes de realizar cualquier intervención en el acuario, desconectar de la alimentación todos los aparatos eléctricos sumergidos y verificar que la tensión indicada en la etiqueta del producto corresponda con la de vuestra red.

Instalación del filtro: antes de instalar el filtro, limpiar la zona de colocación, fijar el filtro con las ventosas ejercitando una ligera presión, para un mejor funcionamiento, es aconsejable colocar el filtro verticalmente con el difusor de salida apenas debajo del nivel del agua, conectar el filtro a la alimentación. **MAGIC FILTER 50 - 100** es un filtro interno con caudal fijo, por lo tanto no necesita regulaciones.

Instalación de la ducha: conectar la ducha (M) al codo en ele (L) y éste al racor vertical (K), separar el difusor de salida (F) del cuerpo filtro e introducir la ducha con el racor vertical (K), la ducha debe quedar perpendicular con respecto al filtro.

Mantenimiento: desconectar de la alimentación todos los aparatos eléctricos sumergidos.

Extraer el filtro desprendiéndolo de las paredes del acuario y despegar las ventosas, separar el cuerpo motor (A) del cuerpo filtro (E), sacar la tapa de protección (C), extraer el rotor (B) y enjuagarlo con agua corriente tibia. Extraer la esponja filtrante (H) y enjuagarla con la misma agua del acuario, solamente si está muy sucia, para no dañar las colonias bacterianas. Ensamblar de nuevo todos los componentes invirtiendo el orden.

Atención: no usar jabón o materiales detergentes.

Normas de seguridad: Todos los aparatos eléctricos utilizados deben ser conectados a un relé diferencial salvavidas con umbral 30 mA. Verificar que la tensión imprimida en el cable corresponda a la de vuestra red de alimentación eléctrica. Este aparato está destinado para empleo interno exclusivamente con una temperatura del agua que no supere los 35°C.

No usar el aparato en presencia de líquidos corrosivos o abrasivos. Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el cable y el aparato no resulten dañados de alguna manera. El cable de alimentación no puede ser cambiado o arreglado. En caso de avería cambiar la unidad completa. No utilizar el aparato para finalidades diversas de las indicadas precedentemente. Desconectar el cable de alimentación antes de manipularlo. En el caso que el enchufe de conexión o la toma de corriente estuvieran mojadas, desenchufar el interruptor general antes de desconectarlo. Mantener el aparato alejado del alcance de los niños. Para evitar que goteos accidentales puedan mojar el enchufe o la toma de corriente, se aconseja crear con el cable un asa más abajo del nivel de la toma (Fig.1). No levantar el aparato por su cable.

Normas de seguridad de protección eléctrica de Clase II: El aparato con protección eléctrica de Clase II, está construido con cable bipolar, con un aislamiento doble y no está prevista la conexión a tierra.

Garantía: Este aparato está garantizado por un periodo de 24 meses desde la fecha de compra por defectos de materiales y elaboraciones. La garantía no es válida si los defectos se deben a adulteraciones, negligencias o uso impropio del aparato. Se excluyen de la garantía todas las piezas que deben ser regularmente sustituidas por una manutención normal o piezas sujetas a desgastes. El certificado de garantía deberá ser rellenado por el vendedor y deberá acompañar el aparato, en caso que sea devuelto, junto con el ticket o recibo fiscal que compruebe la fecha de compra.



Eliminación correcta de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte)

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

P - MAGIC FILTER 50 - 100: Estimado Cliente, agradecemos a sua preferência na compra do **MAGIC FILTER 50 - 100**, um filtro interno compacto e silencioso para médio aquários.

Peças

- A Motor completamente submersível selado com resina à prova de água
- B Turbina silenciosa
- C Tampa de protecção da turbina
- D Tampa traseira de protecção
- E Unidade de filtração
- F Saída de água
- G Cartucho para o meio de filtração
- H Meio de filtração – esponja
- I Copo com ventosas
- J Tampa

Descrição do chuveiro

- K Encaixe vertical
- L Encaixe joelho
- M Chuveiro

Atenção: antes de proceder a qualquer manutenção do filtro retire a tomada da ficha eléctrica. Verifique que a voltagem descrita na etiqueta fixada no artigo corresponde à voltagem do circuito eléctrico.

Instalação do filtro: antes de instalar o filtro limpe a parede do aquário ou terrário onde o filtro vai ser colocado. Fixe o filtro na parede com ajuda das ventosas e pressione até seguro em posição. Para máxima eficácia aconselhamos que o filtro seja montado em posição vertical com a saída de água mesmo abaixo do nível de água. Ligue o filtro à rede eléctrica. **MAGIC FILTER 50 - 100** é um filtro interno com uma capacidade fixa, não precisando de ajustes.

Instalação do chuveiro: monte o chuveiro (M) ao encaixe joelho (L) e o encaixe joelho ao encaixe vertical (K), retire a saída de água (F) da unidade de filtração e monte o chuveiro ao filtro usando o encaixe vertical (K). O chuveiro deve estar perpendicular ao filtro.

Manutenção: desligue a tomada da ficha eléctrica. Retire o filtro da parede do aquário, separe o motor (A) da unidade de filtração (E). Retire a protecção da turbina (C), retire a turbina (B) e limpe passando por água morna corrente. Retire a esponja (H) e, se significativamente suja, lave com água do aquário para evitar danos ao filtro biológico. Volte a montar tudo em sentido inverso.

Atenção: não utilizar sabão ou outros produtos de limpeza.

Normas de Segurança: Todos os aparelhos eléctricos devem estar ligados a um interruptor diferencial (dispositivo de protecção) com corrente de 30mA. Confirme que a voltagem transcrita na etiqueta do produto corresponde à voltagem da rede eléctrica. Este aparelho é designado para aquários de uso em interiores e para águas com temperaturas inferiores a 35°C. Não utilizar com

líquidos corrosivos ou abrasivos. Antes de ligar o filtro à rede eléctrica assegure-se que o cabo eléctrico não esteja cortado, ou danificado de forma alguma. O cabo eléctrico não pode ser reparado ou substituído, se houver danos substituir o aparelho por inteiro. Não utilizar o aparelho para objectivos diferentes dos descritos acima. Antes de tocar no fio eléctrico, desligar da rede eléctrica. Se a ficha ou tomada apanhar água, desligue a rede geral antes de desligar o aparelho. Mater longe do alcance das crianças. Para evitar gotas acidentais na ficha ou tomada, dobra o cabo abaixo do nível da ficha (Fig.1). Não levante o filtro pelo cabo.

Condições de segurança para electrodomésticos de Classe II: O filtro Class II tem cabo duplo, duplo isolamento e não vem com ligação à terra.

Condições de garantia: Esta garantia cobre por um período de 24 meses a contar da data de compra todos os defeitos surgidos por parte do produtor ou seja defeitos de montagem ou material. Não abrange defeitos surgidos em decorrência de uso indevido do aparelho ou por realização de modificações por parte do comprador ou por falta de limpeza. Excluem-se ainda da garantia todas as peças que devem ser regularmente substituídas por uma manutenção normal ou peças sujeitas a desgaste. O certificado de garantia deve ser preenchido pelo vendedor e deverá acompanhar sempre o aparelho, em caso de devolução, junto com a factura com a data de compra.



Eliminação Correcta Deste Produto (Resíduo do Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

F - MAGIC FILTER 50 - 100: Cher client, nous vous remercions d'avoir choisi **MAGIC FILTER 50 - 100**, le filtre intérieur compact et silencieux pour aquariums de taille moyenne.

Description des composants du filtre

- A Corps du moteur complètement immergeable, encapsulé dans une résine étanche
- B Turbine antibruit
- C Couvercle de protection de la turbine
- D Couvercle postérieur de protection
- E Corps du filtre
- F Buse de sortie
- G Cuve de masse de filtration
- H Eponge
- I Ventouses
- J Couvercle

Description des composants du spray-bar

- K Raccord vertical
- L Raccord coudé
- M Tuyau de rejet percé

Attention: Avant toute intervention dans l'aquarium, débrancher du réseau d'alimentation tous les appareils électriques immergés. Vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette du produit correspond à celle de votre réseau d'alimentation.

Installation du filtre: avant de fixer le filtre, nettoyez son futur emplacement, fixez-le avec les ventouses en exerçant une légère pression, il est conseillé de placer le filtre verticalement avec la buse de sortie à peine sous le niveau de l'eau pour avoir un bon fonctionnement, branchez le filtre au réseau d'alimentation. Magic Filter 50-100 est un filtre intérieur à débit fixe, donc le réglage n'est pas nécessaire.

Installation du tuyau de reject percé: connecter le tuyau (M) au raccord coudé (L) et ceux-ci au raccord vertical (K), séparez la buse de sortie (F) du corps du filtre et insérez le tuyau par le raccord vertical (K), le tuyau doit être perpendiculaire au filtre.

Entretien: débrancher du réseau d'alimentation tous les appareils électriques de l'aquarium. Sortir le filtre en le détachant de la paroi avec ses ventouses, séparez le corps du moteur (A) du corps du filtre (E) enlevez le couvercle de protection (C), sortir la turbine (B) et la rincer à l'eau courante tiède. Sortir l'éponge (H) et la rincer en utilisant l'eau de l'aquarium seulement si elle est très sale, afin de ne pas endommager les colonies de bactéries. Réassemblez les pièces dans l'ordre inverse.

Attention: ne pas utiliser des savons ou des détergents, enlever la saleté "difficile" à l'aide d'une brosse à dent.

Normes de sécurité: Tous les appareils électriques utilisés doivent être connectés à un relais différentiel coupe-circuit ayant un seuil de 30 mA. Vérifiez que la tension indiquée sur le câble correspond à celle de votre réseau d'alimentation. Cet appareil est destiné à un usage exclusivement interne, et la température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C. Ne pas utiliser cet appareil avec des liquides corrosifs ou abrasifs. Avant de brancher l'appareil au réseau, vérifiez que le produit ou le câble soient en parfait état. Si le câble d'alimentation est détérioré, il ne faut ni le remplacer, ni le réparer. En cas de détérioration, remplacez toute l'unité. N'utilisez pas l'appareil pour un usage différent de celui qui est indiqué. Débranchez le câble de l'alimentation avant de le manipuler. Si la fiche de connexion ou la prise de courant sont mouillées, débranchez l'interrupteur général avant de déconnecter ce câble. Gardez cet appareil hors de portée des enfants. Afin d'éviter que des écoulements accidentels ne mouillent la fiche ou la prise de courant, il est conseillé de dérouler le câble de façon à former une boucle au-dessous du niveau de la prise (Fig 1). Ne pas soulever l'appareil par le câble d'alimentation.

Normes concernant la sécurité électrique en classe de protection II: L'appareil en cette classe de protection est équipé d'un câble bipolaire à double isolation et la connexion de terre n'est pas prévue.

Garantie: Cet appareil est garanti pendant une période de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette garantie couvre les défauts de matériel et d'usure, elle n'est pas valable si les défauts sont dus à une altération, à négligence ou à une utilisation contre-indiquée de l'appareil. Toutes les pièces qui doivent être régulièrement remplacées pour entretien, sont exclues de la garantie, ainsi que celles qui sont particulièrement sensibles à l'usure. Le revendeur devra remplir le certificat de garantie et ce dernier devra accompagner l'appareil en cas de restitution, ainsi que le ticket de caisse ou le reçu de paiement attestant la date d'achat.



Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en tin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

NL - MAGIC FILTER 50 - 100: Beste klant, wij zijn van mening dat u een prima keuze hebt gemaakt met de aankoop van uw **MAGIC FILTER 50 - 100**, de compacte en geruisloze filter voor middelgrote aquariums.

Beschrijving van de filterdelen

- A Motorhuis, volledig onderdompelbaar, hermetisch afgedicht met kunsthars
- B Geruisloze rotor
- C Rotorbeveiliging
- D Beveiligende bedekking achteraan
- E Filterhuis
- F Uitlaatstuk
- G Vak voor filtermateriaal
- H Filterspons
- I Zuignappen
- J Deksel

Beschrijving van de spray-bar-delen

- K Verticale koppeling
- L Knikkoppeling
- M Spray-bar

Opgelet: voordat u in of aan het aquarium begint te werken, zet u de stroom uit naar alle ondergedompelde elektrische apparaten en controleert u of de spanning die op het productetiket staat, overeenstemt met uw netspanning.

De filter installeren: voordat u de filter installeert, reinigt u de ruimte waarin de filter moet komen. Zet de filter vast met de zuignappen; druk de zuignappen lichtjes in. De filter werkt beter als u deze verticaal installeert met de uitlaat net onder het wateroppervlak. Sluit de filter aan op het stroomnet. **MAGIC FILTER 50 - 100** is een interne filter met een constant vermogen dat niet moet worden geregeld.

De spray-bar installeren: maak de spray-bar (M) vast op de knikkoppeling (L) en deze laatste op de verticale koppeling (K). Haal het uitlaatstuk (F) van het filterhuis en steek er de spray-bar in met de verticale koppeling (K). De spray-bar moet loodrecht staan op de filter.

Onderhoud: zet eerst de stroom naar alle in het water ondergedompelde elektrische apparaten uit. Maak de zuignappen los om de filter uit het aquarium te halen, scheid het motorhuis (A) van het filterhuis (E), verwijder de rotorbeveiliging (C), haal de rotor (B) eruit en spoel deze af onder lauw stromend water. Haal de filterspons (H) eruit en spoel deze af met het aquariumwater, maar alleen als de spons erg vuil is, zodat u de bacteriekolonies niet beschadigt. Monteer de pomp en de filter weer volgens de aanwijzingen in de omgekeerde volgorde.

Opgelet: gebruik geen zeep of andere reinigingsproducten.

Veiligheidsvoorschriften: Alle elektrische apparaten voor een aquarium moeten worden aangesloten op een differentieelschakelaar met een limietschakelvermogen van 30 mA. Controleer of de voorgeschreven spanning op het apparaat dezelfde is als die van uw stroomnet. Dit product is alleen voor gebruik binnenshuis bedoeld en voor water dat niet warmer is dan 35°C. Gebruik het apparaat niet met bijtende vloeistoffen. Voordat u het apparaat aansluit op het lichtnet, controleert u of noch het snoer noch het product zelf beschadigd zijn. Het stroomsnoer mag niet worden gerepareerd of vervangen. Vervang in geval van schade het hele apparaat. Het apparaat mag niet droog (zonder water) draaien omdat anders de motor stuk gaat. Gebruik het apparaat niet voor andere dan de hier voorgeschreven doeleinden. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u aan het stroomsnoer komt. Als de stekker op het stroomsnoer of het stopcontact nat zijn, zet u eerst de hoofdstroomschakelaar uit voordat u eraan komt. Houd het apparaat uit het bereik van kinderen. Leg een lus in het snoer op een punt onder het stopcontact zodat de stekker en het stopcontact niet nat kunnen druppelen (zie beeld 1). Til het apparaat niet op met het stroomsnoer.

Veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten van klasse II:

De filter (beveiligingsklasse II) heeft een tweepolig snoer, een dubbele isolatie en is niet geaard.

Garantie: de garantie voor dit apparaat geldt voor fabricagefouten of materiaaldefecten voor een periode van 24 jaar vanaf de aankoopdatum. De garantie is niet geldig als aan het apparaat is

geknoeid of in geval van nalatigheid of oneigenlijk gebruik van het apparaat. Voor delen die regelmatig moeten worden vervangen wegens normaal onderhoud of slijtage geldt de garantie niet. Dit garantiebewijs dient te worden ingevuld door de verkoper en hoort bij het apparaat te blijven. Als het apparaat wordt geretourneerd, dient het bewijs samen met de aankoopbon of het ontvangstbewijs met de aankoopdatum te worden ingeleverd.



Correcte groepering van het product
(Electrische en elektronische toestellen)

(Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden afvalophaling)
Op het einde van de levensduur van het toestel mag dit niet bij het huishoudelijk afval, dit om mogelijk schade aan de omgeving of schade aan de menselijke gezondheid te vermijden. Op die manier kan dit toestel worden gerecycleerd en de grondstoffen ervan hergebruikt.

N - MAGIC FILTER 50 - 100: Kjære kunde, takk for at du har valgt **MAGIC FILTER 50 - 100**, det kompakte, stillegående, interne filteret til middelstore akvarier.

Beskrivelse av filterets deler

- A Isolert og helt nedsenkbar motor med vanntett harpiks.
- B Støydempet pumpehjul.
- C Beskyttelse for pumpehjulet.
- D Beskyttelseslokk bak.
- E Filter.
- F Diffusor.
- G Beholder til filtermateriale
- H Filtersvamp.
- I Sugekopper
- J Decksel

Beskrivelse av spray-barens deler

- K Vertikalt koplingsstykke.
- L Albuekopling.
- M Spray-bar

Advarsel: før du utfører inngrep i akvariet må du kople alle de nedsenkete elektriske apparatene fra strømmen, og kontrollere at spenningen oppført på apparatets etikett tilsvarer nettspenningen i ditt hjem.

Installasjon av filteret: rengjør installasjonsområdet før du installerer filteret. Fest filteret ved å trykke lett på sugeskoppene. For en bedre funksjon anbefales det å plassere filteret i vertikal posisjon med diffusoren like under vannivået. Kople endelig filteret til strømmen. Magic Filter 50-100 er et internt filter med fast vannstrømning. Det krever derfor ingen justering.

Installasjon av spray-baren: kople spray-baren (M) til albuekoplingen (L), og albuekoplingen til det vertikale koplingsstykket (K). Separer diffusoren (F) fra filterets hoveddel, og sett inn spray-baren med det vertikale koplingsstykket (K) slik at spray-baren er loddrett på filteret.

Vedlikehold: kople alle de nedsenkete elektriske apparatene fra strømmen. Fjern filteret ved å trekke det fra akvarieveggen med sugeskoppene. Separer motorens hoveddel (A) fra filterets hoveddel (E), fjern beskyttelsen (C), ta ut pumpehjulet (B), og skyll det under rennende lunket vann. Fjern filtersvampen (H), og skyll den med akvarievannet. Gjør bare dette dersom den er veldig skitten, da denne operasjonen kan skade de nyttige bakteriene. Gjenmonter alle delene i motsatt rekkefølge.

Advarsel: Ikke bruk såpe eller vaskemidler.

Sikkerhetsregler: Alle de elektriske apparatene som brukes må koples til en jordfeilbryter med en bryteevne på 30 mA. Kontroller at spenningen trykket på ledningen tilsvarer nettspenningen i ditt hjem. Dette apparatet skal kun brukes innendørs, og ved en vanntemperatur på maks. 35 °C. Ikke bruk apparatet med etsende væsker. Kontroller at apparatet eller ledningen ikke er skadet før du kople det til nettet. Ledningen kan ikke skiftes ut eller repareres. Hvis den er skadet, må du skifte ut hele apparatet. For å hindre at motoren skades må apparatet ikke fungere uten vann. Ikke bruk apparatet til annen bruk enn det apparatet er tenkt til. Frakople ledningen før du flytter på

apparatet. Hvis støpselet eller stikkontakten har blitt våte, må du slå av hovedbryteren før du kopler fra apparatet. Apparatet må oppbevares utilgjengelig for barn. For å hindre at vannet drypper tilfeldig ned på støpselet eller stikkontakten, anbefales det å lage en dryppsløyfe under stikkontakten (se foto 1). Ikke bruk ledningen for å løfte apparatet.

Elektriske sikkerhetsregler for beskyttelsesklasse II:

Filteret i beskyttelsesklasse II leveres med en topolet dobbeltisolert ledning, og skal ikke jordes.

Garantien: Dette apparatet har en 2 års garanti fra innkjøpsdatoen som dekker material- og bearbeidingsfeil. Garantien dekker ikke feil som skyldes tukling, skjødesløshet eller uegnet bruk av apparatet. Garantien dekker ikke forbruks- og slitasjedeler. Garantisertifikatet må fylles ut av forhandleren og følge med apparatet sammen med kasselappen eller kvitteringen som bekrefter innkjøpsdatoen, hvis det leveres tilbake.



Korrekt avhending av dette produkt (Avfall elektrisk og elektronisk utstyr)

Denne merkingen som vises på produktet eller dens dokumentasjon, indikerer at den ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall ved slutten av sin levetid. For å hindre mulig skade på miljøet eller menneskelig helse fra ukontrollert avfallsavhending, vennligst atskill dette fra andre typer avfall og resirkuler det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. Husholdningsbrukere bør kontakte enten forhandleren de kjøpte produktet av, eller lokale myndigheter, for detaljer om hvor og hvordan de kan frakte denne artikkelen for miljømessig trygg resirkulering. Forretningsbrukere bør kontakte sin leverandør og undersøke vilkårene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall som skal kastes.

GR - MAGIC FILTER 50 - 100: Αγαπητέ πελάτη, Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το εξωτερικό φίλτρο **MAGIC FILTER 50 - 100**, μικρών διαστάσεων και αθόρυβο για ενυδρεία μικρών διαστάσεων.

Περιγραφή των τμημάτων του φίλτρου

- A Τμήμα πλήρως βυθιζόμενου μοτέρ μονωμένο με ρητίνη και με πλήρη στεγανοποίηση
- B Αντιθορυβικός ρότορας
- C Καπάκι προστασίας ρότορα
- D Πίσω προστατευτικό καπάκι
- E Τμήμα φίλτρου
- F Μπεκ παροχής
- G Δοχείο υλικού filtraρίσματος
- H Σπόγγος φίλτρου
- I Βεντούζες
- J Καπάκι

Περιγραφή των τμημάτων του spray-bar

- K Κάθετο ρακόρ
- L Γωνιακό ρακόρ
- M Spray-bar

Προσοχή: πριν από την όποια επέμβαση στο ενυδρείο αποσυνδέστε όλες τις βυθιζόμενες συσκευές αυτού από το ηλεκτρικό δίκτυο και ελέγξτε ώστε η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος να αντιστοιχεί σε αυτή του ηλεκτρικού σας δικτύου.

Εγκατάσταση του φίλτρου: πριν εγκαταστήσετε το φίλτρο καθαρίστε την περιοχή τοποθέτησης του, στηρίξτε το φίλτρο με τις βεντούζες ασκώντας μία ελαφριά πίεση, για την καλύτερη λειτουργία του συνίσταται η κάθετη τοποθέτηση με το μπεκ παροχής μόλις κάτω από την στάθμη του νερού, συνδέστε το φίλτρο στην ηλεκτρική τροφοδοσία. Το **MAGIC FILTER 50 - 100** είναι ένα εξωτερικό φίλτρο σταθερής παροχής ροής, δε απαιτεί επομένως ρύθμισης.

Εγκατάσταση του spray-bar: συνδέστε το spray-bar (M) στο γωνιακό ρακόρ (L) και αυτό με την σειρά του στο κάθετο ρακόρ (K), αποσπάστε το μπεκ παροχής (F) από το τμήμα φίλτρου και εισάγετε το spray-bar με το κάθετο ρακόρ (K), το spray-bar θα πρέπει να είναι κάθετο στο φίλτρο.

Συντήρηση: αποσυνδέστε όλες τις βυθιζόμενες συσκευές από το ηλεκτρικό δίκτυο. Αφαιρέστε το φίλτρο από το ενυδρείο μαζί με τις βεντούζες αποκολλώντας το από τις βεντούζες, αποσπάστε το τμήμα του μοτέρ (A) από το τμήμα του φίλτρου (E), αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι (C), αποσπάστε τον ρότορα (B) και ξεπλύνετε τον με άφθονο χλιαρό νερό. Αφαιρέστε τον σπόγγο του φίλτρου (H) και ξεπλύνετε τον με το νερό του ενυδρείου σας, μόνο όταν αυτό είναι πολύ λερωμένο, για να μην αλλοιώσετε τις βακτηριδικές αποικίες. Συναρμολογήστε ξανά με την αντίστροφη σειρά.

Προσοχή: μην χρησιμοποιείτε σαπούνι ή άλλα απορρυπαντικά.

Κανονισμοί ασφαλείας: Όλα τα ηλεκτρικά εξαρτήματα θα πρέπει να είναι συνδεδεμένα σε έναν ρελέ διαρροής με ασφάλεια των 30 mA. Ελέγξτε ότι η τάση που αναγράφεται στο καλώδιο να αντιστοιχεί με αυτή του ηλεκτρικού σας δικτύου. Αυτό το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε εσωτερικό χώρο και σε θερμοκρασία μικρότερη των 35 °C. Μην χρησιμοποιείται το προϊόν με οξειδωτικά υγρά. Πριν συνδέσετε την συσκευή στην ηλεκτρική τροφοδοσία, ελέγξτε ώστε το καλώδιο και η συσκευή να μην παρουσιάζουν βλάβες. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να επισκευάζεται. Σε περίπτωση βλάβης αντικαταστήστε το. Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί χωρίς νερό για να αποφύγετε ζημιές στο μοτέρ. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή για λόγους διαφορετικούς από τους προβλεπόμενους. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν το μετακινήσετε. Σε περίπτωση όπου το η πρίζα ή ο ρευματολήπτης έχουν βραχεί, αποκόψτε την τάση από τον γενικό διακόπτη πριν αποσυνδέσετε το καλώδιο. Κρατήστε το προϊόν μακριά από τα παιδιά. Για να αποφύγετε τυχών πιτσιλίσματα στον ρευματολήπτη ή στην ηλεκτρική πρίζα, σαν συνιστούμε να δημιουργήσετε έναν ημιδακτύλιο με το καλώδιο κάτω από το επίπεδο της πρίζας (βλ. Φώτο 1). Μην σηκώνετε την συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας.

Κανονισμοί ηλεκτρικής ασφαλείας σε κλάση προστασίας II: Το φίλτρο είναι κλάσης προστασίας II διαθέτει διπολικό καλώδιο, διπλή μόνωση και δεν προβλέπεται γείωση.

Εγγύηση: Η συσκευή διαθέτει εγγύηση 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς της για ελαττωματικά μέρη ή δυσλειτουργίες. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση όπου οι βλάβες οφείλονται σε μετατροπές στην συσκευή ή σε κακή χρήση ή απροσεξία Δεν περιλαμβάνονται στην εγγύηση όλα εκείνα τα μέρη που πρέπει να αντικαθιστούνται περιοδικά για την τακτική συντήρηση και που είναι εκτεθειμένα σε φυσιολογική φθορά. Το πιστοποιητικό εγγύησης θα πρέπει να συμπληρωθεί από το κατάστημα πώλησης και θα πρέπει να συνοδεύει πάντα την συσκευή, και σε περίπτωση μεταπώλησης, μαζί με την απόδειξη πώλησης ή τιμολόγιο που αναγράφει την ημερομηνία αγοράς.



Σωστή Διάθεση αυτού του Προϊόντος (Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)

Τα σήματα που εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στα εγχειρίδια που το υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ρρίπτεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος του. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλάβες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαιτίας της ανεξέλεγκτης διαθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επικοινωνία είτε με τον πωλητή απ' όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Οι επιχειρήσεις-χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγχουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του σύμβολου πώλησης. το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναμιγνύεται με άλλα συνηθισμένα απορρίμματα προς διαθεση.

LT - MAGIC FILTER 50 - 100: Mielas Pirkėjau, aciū, kad įsigijote I- MAGIC FILTER 50 - 100, mūsu kompaktišką, tyliai veikiantį vidinį filtrą, skirtą vidutinio dydžio akvariumams

Filtro dalys

- A Pilnai paskandinamas varikliukas užklijuotas vandens nepraleidžiančia derva
- B Tyliai veikiantis propeleris
- C Propelerio apsaugos gaubtas

- D Užnugario apsauga
- E Filtravimo kasetė
- F Išėjimo vamzdelis
- G Talpa Filtrinei Medžiagai
- H Filtravimo kempinė
- I Lipdukai filtrui laikyti
- J Dangtis

Srovės padavimo aprašymas

- K Vertikali detalė
- L Alkūninė detalė
- M Srovės išėjimo vamzdelis

Demėsio: prieš atlikdami akvariumo priežiūros darbus visada išjunkite elektrinius prietaisus iš elektros srovės ir patikrinkite, kad prietaiso reikalaujama įtampa sutaptų su Jūsų elektros tinklo įtampa.

Filtro montavimas: prieš paleisdami filtrą nuvalykite akvariumo stiklą ant kurio bus tvirtinamas filtras. Pritvirtinkite filtrą ant stiklo naudodami lipdukus. Švelniai paspauskite, kad filtras kabėtų tvirtai. Maksimalų filtro galingumą pasieksite kai filtras bus įrengtas vertikaloje padėtyje ir srovės išėjimo vamzdelis bus panardintas vandenyje. Pajunkite filtrą į elektros tinklą. Magic Filter 50-100 filtras yra vidinis filtras fiksuoto galingumo, todėl jo nustatinėti nereikia.

Srovės padavimo montavimas: Srovės išėjimo vamzdelį (M) pritvirtinkite prie alkūninės detalės (L). Po to pastarąją tvirtinkite prie vertikalios detalės (K). Nuimkite išėjimo vamzdelį (F) nuo filtro ir uždėkite sumontuotą srovės išėjimo vamzdelį naudojant vertikalią detalę (K). Srovės išėjimo vamzdelis turi būti statmenas filtrui.

Priežiūra: prieš pradėdami darbą išjunkite visus elektros prietaisus esančius akvariume iš elektros tinklo. Nuimkite filtrą nuo akvariumo stiklo kartu su tvirtinimo lipdukais, atskirkite varikliuką (A) nuo filtro korpuso (E), nuimkite propelerio apsaugos gaubtą (C), išimkite propelerį (B) ir išplaukite po šiltu tekančiu vandeniu. Išimkite vidinę filtravimo kempinę (H) ir jeigu ji labai užteršta praplaukite iš anksto nusiurbtame akvariumo vandenyje, kad išsaugotumėte gerųjų bakterijų kolonijas. Išplovus sumontuokite filtrą atbuline tvarka.

Dėmesio: nenaudokite muilo ir dezinfekuojančių priemonių.

Saugumo taisyklės: Visi naudojami elektriniai prietaisai turi būti prijungti prie automatinio išsijungimo prietaiso (saugiklio). Įsitinkite, kad Jūsų tinklo įtampa atitinka prietaiso įtampą nurodytą etiketėje. Filtras turi būti naudojamas patalpose esančiuose akvariumuose ir vandens temperatūra turi būti iki 35C. Nenaudoti filtro su koroziją sukeliančiomis ir abrazyvinėmis medžiagomis. Prieš pajungdami prietaisą įsitinkite, kad prietaiso laidas yra nepažeistas. Prietaiso laidas negali būti keičiamas arba taisomas atskirai. Pažeidus laidą turi būti keičiamas visas filtras. Nenaudokite filtro ne pagal paskirtį. Prieš priežiūros darbus elektros laidą išjunkite iš rozetės. Jei rozetė ar kištukas sušlapo, išjunkite elektros srovę nedelsdami. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Saugant kištuką ir rozetę nuo sušlapimo mes siūlome palikti nukarusį laidą žemiau rozetės lygio (Fig.1). Nekelti filtro už laido.

Elektrinio saugumo reikalavimai 2 klasės įrengimams: 2 klasės filtrai turi dvigubą kabelį, dvigubą izoliaciją ir nera gaminamas su išžeminimu.

Garantija: Garantija padengia defektus atsiradusius per 24 mėnesius nuo pirkimo datos.

Garantija nepadengia defektų įvykusių dėl savadarbio remonto, neapdairumo ar netinkamo pompos naudojimo. Visos vartojamosios dalys kurias privaloma pakeisti kad pompa tinkamai veiktų nera padengiamos šios garantijos. Garantijos forma turi būti tinkamai užpildyta pardavėjo ir ir kartu su čekiu turi būti parodoma garantinio aptarnavimo darbuotojams.



**Tinkamas produkto atliekų tvarkymas
(atitamavusi elektros ir elektronikos įranga)**

Šis ženklas, pateikiamas ant produkto ar jo dokumentacijoje, nurodo, kad pasibaigus produkto laikui, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

Kad būtų išvengta galimos nekontroliuojamo atliekų išmetimo žalos aplinkai arba žmonių sveikatai, ir siekiant skatinti aplinką tausojantį antrinių žaliavų panaudojimą, pašom atskirti jį nuo kitų rūšių atliekų ir atiduoti perdirbti. Informacijos, kur ir kaip pristatyti šį produktą saugiai perdirbti, privatūs vartotojai turėtų kreiptis arba į parduotuvę, kurioje šį produktą pirko, arba į vietines valdžios institucijas. Verslo vartotojai turėtų kreiptis į savo tiekėją ir peržiūrėti pirkimo sutarties sąlygas. Šis produktas tvarkant atliekas negali būti sumaišytas su kitomis atliekomis

SLO - MAGIC FILTER 50 - 100: Dragi kupec, zahvaljujemo se Vam za nakup kompaktnega in tihega filtra za srednje velike akvarije, **MAGIC FILTER 50 - 100**.

Sestavni deli filtra

- A Popolnoma potopna črpalka, zatesnjena z vodoodporno smolo
- B Tih rotor
- C Zaščitna kapica rotorja
- D Pokrov glave motorja
- E Filtrirna enota
- F Iztok
- G Posodica za filtrirni material (vložek)
- H Filtrirna goba
- I Prisesek
- J Pokrov

Opis razpršilne cevi

- K Navpična cev
- L Koleno
- M Razpršilna cev

Opozorilo: pred vsakim posegom v akvarij vedno izključite potopne električne naprave iz električnega omrežja. Vedno preverite tudi, da se napetost na nalepki naprave ujema z napetostjo v vtičnicah.

Namestitev filtra: pred namestitvijo filtra očistite prostor, kjer bo filter pritrjen. Filter nato s pomočjo priseskov pritrdite na steno akvarija tako, da ga narahlo pritisnete. Za boljše delovanje priporočamo, da filter namestite navpično z iztokom tik nad vodno gladino. Filter priključite na električno omrežje. **MAGIC FILTER 50 - 100** je notranji filter z določeno zmogljivostjo, zato ne zahteva predhodnega nastavljanja.

Namestitev razpršilne cevi: namestite razpršilno cev (M) na koleno (L), nato pa koleno namestite na navpično cev (K), iz filtra odstranite nastavek za iztok (F) in pritrdite sestavljene cevi na navpični vod. Razpršilna cev mora biti pravokotna filtru.

Vzdrževanje: vse potopne električne naprave izključite iz električnega omrežja. S stene odstraniti filter skupaj s priseski, ločite vodno črpalko (A) od filtrirne enote (E), odstranite zaščitno kapico rotorja (C), odstranite rotor (B) in splaknite pod tekočo vodo. Če je filtrirna goba preveč umazana (H), jo očistite le v akvarijski vodi, da ne poškodujete bakterijskih kolonij. Filter sestavite v obratnem vrstnem redu, kot ste ga razstavili.

Opozorilo: ne uporabljajte mil ali drugih čistilnih sredstev!

Varnostni predpisi: Vse uporabljene električne naprave morajo biti povezane z 30 mA varovalko.

Prepričajte se, da napetost v vtičnici ustreza napetosti navedeni na nalepki naprave. Naprava je namenjena samo za hišno uporabo in v vodi do 35°C. Naprave ne uporabljajte s korozivnimi in abrazivnimi tekočinami. Preden napravo priključite na električno omrežje se prepričajte, da kabel in naprava nista kakorkoli poškodovana. Napajalnega kabla se ob poškodbi ne da popraviti ali zamenjati, zato zamenjajte celo napravo. Napajalni kabel pred dotikanjem izključite iz vtičnice. Če se vtič ali vtičnica zmočita, izključite elektriko in šele nato izvlecite kabel. Napravo hranite izven dosega otrok. Da se vtič in vtičnica zaradi kapljanja vode ne bi zmočila, ukrivite kabel pod višino vtičnice (Fig. 1). Ne dvigujte ali vlecite naprave za kabel.

Varnostni standard za razred II električne naprave: Filter II razreda ima dvožilni kabel z dvojno izolacijo in je brez ozemljitve.

Garancija: Garancija zajema napake v izdelavi in materialih v roku 24 mesecev od nakupa. Garancija ne zajema okvare pri poseganju v črpalko, nepravilno uporabo in malomarnost.

Vsi deli, ki se jih zamenjuje ob rednem vzdrževanju niso zajeti v garancijo. Garancijsko potrdilo mora biti izpolnjeno iz strani prodajalca in mora biti priloženo črpalki. Pri uveljavljanju garancije mora biti vedno priložen garancijski listek in račun.



Ustrezno odstranjevanje tega izdelka (odpadna električna in elektronska oprema)

Oznaka na izdelku ali spremljevalni dokumentaciji pomeni, da ga na koncu uporabne dobe ne smemo odstranjevati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje človeka zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov izdelek ločite od drugih vrst odpadkov in ga odgovorno reciklirajte ter tako spodbudite trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Uporabniki v gospodinjstvih naj za podrobnosti o tem, kam in kako lahko odnesejo ta izdelek na okolju varno recikliranje, pokličejo trgovino, kjer so izdelek kupili, ali lokalni vladni urad. Podjetja naj pokličejo dobavitelja in preverijo pogoje nabavne pogodbe. Tega izdelka pri odstranjevanju na smete mešati z drugimi gospodarskimi odpadki.

HU - MAGIC FILTER 50 - 100: Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy megvásárolta az **MAGIC FILTER 50 - 100** kompakt és csendes belső szűrőt.

Közepes méretű akváriumokhoz javasolt.

Szűrő alkatrészek

- A Teljesen víz alá meríthető motor, vízhatlan gyantával szigetelve
- B Csendes üzemű forgórész
- C Forgórészvédő sapka
- D Hátsó védőfedél
- E Szűrő egység
- F Kifolyó
- G Szűrőanyag tartály
- H Szűrőszivacs
- I Tapadókorong
- J Fedél

Csobogócső leírása

- K Független cső
- L Könyökcső
- M Csobogó cső

Figyelem: bármiféle akvárium karbantartás előtt mindig húzza ki a víz alá merített elektromos készülékeket a hálózati csatlakozóból és ellenőrizze, hogy a termék adattábláján feltüntetett feszültség megfelel-e a hálózati feszültségnek.

Szűrő üzembe helyezése: a szűrő behelyezése előtt tisztítsa meg a a tank falát, ahova a szűrőt szeretné helyezni, majd rögzítse a szűrőt a tank falára a tapadókorongok segítségével, finoman nyomva, amíg biztosan megtapad. A legjobb teljesítmény elérése érdekében javasoljuk, hogy a szűrőt függőleges helyzetben rögzítse úgy, hogy a kifolyó éppen a víz színe alatt legyen. Csatlakoztassa a szűrőt a villamos hálózathoz. Az Magic Filter 50-100 belső szűrő állandó teljesítményű, ezért nem igényel szabályozást.

A csobogócső felszerelése: rögzítse a csobogócsövet (M) a könyökcsőhöz (L), majd rögzítse a könyökcsövet a függőleges csőhöz (K). Távolítsa el a kifolyót (F) a szűrőről és rögzítse a csobogócsövet a függőleges csőhöz (L). A csobogócsőnek merőlegesnek kell lennie a szűrőre.

Karbantartás: Húzzon ki minden az akváriumban található elektromos készüléket a hálózati csatlakozóból. A szűrő eltávolításához válassza el a tank falától a tapadókorongokkal együtt. Válassza szét a motort (A) és a szűrő egységet (E), távolítsa el a forgórészvédő sapkát (C), a forgórészt (B) és öblítse ki a meleg folyóvíz alatt. Távolítsa el a szűrőszivacsot (H) és csak ha túlságosan piszkos, akkor öblítse ki akvárium vízzel, a baktérium kolóniák károsításának elkerülésére. A szűrő összeállításához fordított sorrendben végezze el a fenti eljárást.

Figyelem: Ne használjon szappant vagy mosószert.

Biztonsági előírások: Minden elektromos berendezést 30 mA-es biztosítékhoz kell csatlakoztatni. Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózat feszültsége megfelel az egység adattábláján feltüntetettnek. Ez a készülék beltéri használatra készült és legfeljebb 35 C° vízhőmérsékletig. Ne használja a készüléket korrodáló vagy maró folyadékokban. Győződjön meg arról, hogy a készülék vezetéke nem sérült, mielőtt csatlakoztatná a hálózathoz. A hálózati csatlakozóvezeték nem cserélhető vagy javítható. Ha megsérült, az egész készüléket ki kell cserélni. Ne használja a készüléket a fent leírtaktól eltérő célra. Ha a hálózati csatlakozó vagy a konnektor nedves lesz, kapcsolja le a főkapcsolót, mielőtt kihúzná a kábelt. A készüléket tartsa távol gyermekektől. A csatlakozódugó vagy konnektor benedvesedésének elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a kábelt hajlítsa a konnektor szintje alá (1. ábra). Ne emelje a készüléket a kábelnél fogva. Elektromos biztonsági szabványok II. érintésvédelmi osztályú készülékekhez: A készülék II. érintésvédelmi osztályú. A szűrő ikervezetékekkel valamint kettős szigeteléssel van ellátva és nem rendelkezik földeléssel.

Garancia: Ez a garancia a gyártási- és anyaghibákból eredő meghibásodásokra vonatkozik a vásárlástól számított 24 hónapig. Ez a garancia nem vonatkozik a készülék babrálásából, gondatlan- vagy nem rendeltetésszerű használatából eredő meghibásodásokra. Ez a garancia nem vonatkozik a kopó, illetve normális karbantartás során cserélendő alkatrészekre. A garanciajegyet a kereskedőnek ki kell töltenie. A készülék javításra való visszaküldésekor mellékelni kell hozzá a garanciajegyet és vásárlási számlát vagy blokkot.



A termék megfelelő leadása

(Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése)

A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különítse ezt el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékanyagok fenntartható szintű újrafelhasználása.

D - MAGIC FILTER 50 - 100: Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen dafür, dass Sie **MAGIC FILTER 50 - 100** gewählt haben, den kompakten und geräuscharmen Innenfilter für mittlere Aquarien.

Beschreibung der Einzelteile des Filters

- A Komplet eintauchbarer Motorkörper, mit isoliertem abgedichtetem Kunstharzgehäuse
- B Geräuscharmer Rotor
- C Schutzabdeckung des Rotors
- D Hintere Schutzabdeckung
- E Filterkörper
- F Ausströmdüse
- G Filterbehälter
- H Filterschwamm
- I Saugnäpfe
- J Deckel

Beschreibung der Einzelteile des Düsenrohrs

- K Vertikale Verbindung
- L Winkelstück
- M Düsenrohr

Achtung: vor jeglichem Eingriff im Aquarium, trennen Sie alle unter Wasser befindlichen elektrischen Geräte von der Stromversorgung und überprüfen Sie, ob die auf dem Etikett des Produktes angegebene Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.

Installation des Filters: säubern Sie vor dem Installieren des Filters den Befestigungsbereich, fixieren Sie den Filter mit den Saugnäpfen, indem Sie diese leicht andrücken. Für ein besseres Funktionieren ist es ratsam, den Filter vertikal mit der Ausströmdüse knapp unter der Wasseroberfläche anzubringen. Schließen Sie den Filter an die Stromversorgung an.

MAGIC FILTER 50 - 100 ist ein Innenfilter mit gleichbleibender Durchflussmenge, eine Einstellung ist also nicht erforderlich.

Installation des Düsenrohrs: verbinden Sie das Düsenrohr (M) mit dem Winkelstück (L) und dieses mit der vertikalen Verbindung (K), trennen Sie die Ausströmdüse (F) vom Filterkörper und setzen Sie das Düsenrohr mit der vertikalen Verbindung (K) ein, das Düsenrohr muss senkrecht zum Filter stehen.

Wartung: trennen Sie alle unter Wasser befindlichen elektrischen Geräte von der Stromversorgung. Ziehen Sie den Filter heraus, indem Sie ihn zusammen mit den Saugnäpfen von der Aquariumwand lösen, trennen Sie den Motorkörper (A) vom Filterkörper (E), entfernen Sie den Schutzring (C), ziehen Sie den Rotor (B) heraus und spülen Sie ihn unter lauwarmen Wasser aus. Ziehen Sie den Filterschwamm (H) heraus und spülen Sie ihn, aber nur wenn er sehr schmutzig ist, mit dem Wasser des Aquariums aus, um nicht die Bakterienkolonien zu schädigen. Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

Achtung: keine Seife oder Reinigungsmittel verwenden.

Sicherheitsbestimmungen: Sämtliche verwendeten Elektrogeräte müssen an einen FI-Schutzschalter mit einer Schwelle von 30 mA geerdet werden. Die auf dem Kabel angegebene Spannung muss der Ihres Stromnetzes entsprechen. Dieses Geräts ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bei einer Wassertemperatur von max. 35 °C geeignet. Dieses Geräts auf keinen Fall in korrosive Flüssigkeiten einsetzen. Prüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts an das Netz, dass Produkt bzw. Kabel keine Beschädigungen aufweisen. Das Netzkabel darf weder ausgewechselt noch repariert werden. Im Falle eines Defekts muss die gesamte Einheit ausgewechselt werden. Das Gerät darf nur für den angegebenen Zweck verwandt werden. Vor jedem Eingriff unbedingt den Netzstecker abziehen. Sollten der Stecker bzw. die Steckdose nass sein, vor dem Abziehen unbedingt den Hauptschalter abschalten. Für Kinder unerreikbaar aufbewahren. Um zu vermeiden, dass durch Tropfen Stecker oder Steckdose nass werden, empfiehlt es sich, unterhalb der Steckdose mit dem Kabel eine Schlaufe zu bilden (s. Bild 1). Heben Sie das Gerät nicht durch sein Kabel an.

Normen zur elektrischen Sicherheit in Schutzklasse II: Der Filter in der Schutzklasse II besteht aus einem zweipoligen Kabel, doppelter Isolierung und ist nicht mit einer Erdung versehen.

Garantie: Wir garantieren für 24 Monate ab Kaufdatum für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Montage- oder Behandlungsfehler, mangelhafte Wartung oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, sowie Verbrauchs- und Verschleißmaterial, das zur ordnungsgemäßen Wartung und Reinigung in regelmäßigen Abständen ausgetauscht werden muss. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung ein.



**Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)
(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union
und anderen europäischen Ländern mit einem separaten
Sammelsystem)**

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

DK - MAGIC FILTER 50 - 100: Kære kunde, tak for at have valgt **MAGIC FILTER 50 - 100**, det indvendige, kompakt og lydløst filter til mellemstore akvarier.

Beskrivelse af de forskellige filterdele

- A Motorstellet er modstandsdygtig mod vand, isoleret med vandtæt harpiks
- B Rotoren er modstandsdygtig mod støj
- C Rotorens værn
- D Filterlegeme
- E Bageste beskyttelsesdæksel
- F Udstrømningsdyse
- G Beholder til det filtrerende materiale
- H Filtrerende svamp
- I Sugekopper
- J Dæksel

Beskrivelse af de forskellige spray-bar dele

- K Lodret kobling
- L Vinkelkobling
- M Spray-bar

Advarsel: før ethvert indgreb i akvariet, frakobl alle de elektriske apparater, der findes under vandet, og kontroller, at spændingen, der er trykt på skiltet af produktet svarer til spændingen af nettet.

Installation af filteret: før filteret installeres, rengør området, hvor det skal placeres, fastspænd filteret med sugekopperne ved at udøve et let tryk. Den optimale funktion opnås ved at stille filteret lodret, med udstrømningsdysen lige under vandniveauet. Tilslut forsyningsfilteret.

MAGIC FILTER 50 - 100 er et indvendigt filter med fast ydelsesevne, og der er derfor ikke behov for justering.

Installation af spray-bar: tilslut spray-bar anordningen (M) til vinkelkoblingen (L) og vinkelkoblingen til den lodrette kobling (K), adskil udstrømningsdysen (F) fra filterlegemet og indsæt spray-bar anordningen med den lodrette kobling (K), spray-bar anordningen skal stilles vinkelret med filteret.

Vedligeholdelse: frakobl alle de elektriske apparater i akvariet. Træk filteret ud ved at fjerne det fra akvariets væg sammen med sugekopperne, skil motorlegemet (A) ad fra filterlegemet (E), fjern rotorens værn (C), derefter selve rotoren (B) og skyl den i rindende lunkent vand. Træk den filtrerende svamp ud (H) og skyl den med akvarievandet, men udelukkende hvis svampen er meget snavset, for ikke at skade bakteriekolonierne. Monter alle delene i den modsatte rækkefølge.

Advarsel: der må ikke bruges sæbe eller andre rengøringsmidler.

Sikkerhedsforskrifter: Alle de elektriske apparater i brug skal være tilsluttet et differentiale relæ med sikringsanordning, med en tærskelværdi på 30 mA. Kontroller, at spændingen, der er trykt på kablet svarer til spændingen af netforsyningen. Produktet er udelukkende ment til indvendigt brug. Med en vandtemperatur, der ikke er højere end 35°C. Brug ikke apparatet med ætsende væsker. Før apparatet tilsluttes netforsyningen, kontroller, at produktet eller kablet ikke er beskadiget. Forsyningskablet må ikke udskiftes eller repareres. Hvis det er beskadiget, skal hele anlægget udskiftes. Apparatet må ikke køre uden vand, for at undgå beskadigelser på motoren. Brug ikke apparatet for forskellige brug, der ikke er dem, der er angivet. Frakobl forsyningskablet før håndtering. Hvis stikkontakten eller fatningen er våde, sluk for hovedafbryderen før frakoblingen. Opbevar apparatet utilgængeligt for børn. For at undgå at tilfældige drypninger beskadiger stikkontakten eller fatningen, er det tilrådet at danne en løkke med kablet under niveauet af stikkontakten (Jf.1). Apparatet må ikke løftes ved brug af forsyningskablet.

Forskrifter for den elektriske sikkerhed for beskyttelsesklasse II:

Filteret, beskyttelsesklasse II, er bygget med to-polet kabel, dobbelt isolering og ingen jordforbindelse.

Garantien: Apparatet er garanteret i 24 måneder fra købsdatoen mod fejl på materialer og bearbejdnings. Garantien bortfalder hvis fejlene skyldes uautoriserede ændringer, forsømmelighed eller ukorrekt brug af apparatet. Garantien indbefatter ikke alle delene, der udskiftes enten pga. normal vedligeholdelse eller slitage. Forhandleren skal sørge for at udfylde garantibeviset, som skal forevises i tilfælde af tilbagelevering, sammen med indkøbsbonnen eller fakturaen, der attesterer indkøbet.



Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt (elektrisk & elektronisk udstyr)

Mærket på dette produkt eller i den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtig materiale genvinding. Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøsvart genvinding. Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.

S - MAGIC FILTER 50 - 100: Bästa kund, tack för att du har valt **MAGIC FILTER 50 - 100**, invändigt filter som är kompakt och tystgående för mellanstora akvarier.

Beskrivning av filtrets delar

- A Motorstomme som är helt nedsänkbar och isolerad med vattentät harts
- B Bullerskyddad rotor
- C Rotorns skyddslock
- D Bakre skyddslock
- E Filterstomme
- F Spridningsdosa
- G Filtreringsmaterialets behållare
- H Filtersvamp
- I Sugkoppar
- J Lock

Beskrivning av delarna för spray bar

- K Vertikal koppling
- L Vinkelkoppling
- M Spray bar

Obs: före varje ingrepp i akvariet, ska du koppla bort alla nedsänkta elektriska apparater från försörjningssystemet och kontrollera att spänningen som anges på produktetiketten motsvarar värdet för ditt elnät.

Filtrets installation: innan du installerar filtret, ska du rengöra installationsområdet, fästa filtret med sugkopporna och utöva ett lätt tryck. För en bättre funktion, råder vi dig att placera filtret vertikalt med spridningsdosa något under vattennivån och sedan ansluta matarfiltret.

MAGIC FILTER 50 - 100 är ett internt filter med fast kapacitet och kräver ingen justering.

Installation av spray bar: anslut spray bar (M) till vinkelröret (L) och denna till den vertikala kopplingen (K), separera spridningsdosa (F) från filterstommen och sätt i spray bar med den vertikala kopplingen (K). Spray bar ska vara lodrätt mot filtret.

Underhåll: koppla bort alla nedsänkta elektriska apparater från försörjningen. Ta ut filtret genom att avlägsna det från akvariets vägg tillsammans med sugkopporna, separera motorstommen (A) från filterstommen (E), avlägsna skyddslocket (C), ta ut rotorn (B) och skölj den under ljummet rinnande vatten. Ta ut filtersvampen (H) och skölj det med akvarievatten, men endast om den är mycket smutsig, för att inte skada bakteriekulturerna. Montera tillbaka delarna i omvänd ordning.

Obs: använd inte två eller rengöringsmedel.

Säkerhetsnormer: Alla elektriska apparater som används måste vara anslutna till ett differentialrelä med jordfelsbrytare med ett gränsvärde på 30 mA. Kontrollera att spänningen som är tryckt på kabeln motsvarar den tillgängliga nätspänningen. Den här produkten får endast användas för inomhusbruk med en vattentemperatur som inte överstiger 35°C. Använd inte apparaten med frätande vätskor. Innan du ansluter apparaten till nätet, ska du kontrollera att produkten eller kabeln inte är skadad på något sätt. Strömkabeln får inte bytas ut eller repareras. Vid skada, ska du byta ut hela enheten. Apparaten får inte användas utan vatten för att undvika att

skada motorn. Använd inte apparaten för ändamål som skiljer sig från den indikerade användningen. Koppla bort strömkabeln innan du hanterar den. Om kontakten eller strömuttaget är blött, ska du slå av huvudströmbrytaren innan du kopplar bort apparaten. Se till att apparaten hålls utom räckhåll för barn. För att undvika att oavsiktligt spill blöter ner kontakten eller strömuttaget, råder vi dig att skapa en kabel med en ögla under uttagets nivå (se foto 1). Lyft inte apparaten genom att använda strömkabeln.

Elektriska säkerhetsnormer i skyddsklass II: Filtret med skyddsklass II har konstruerats med en bipolär kabel, dubbel isolering och behöver ingen jordning.

Garantin: Den här apparaten täcks av garanti under 24 månader från och med inköpsdatumet och garantin gäller material- och fabrikationsfel. Garantin gäller inte om defekterna beror på hantering, slarv eller felaktigt bruk av apparaten. Garantin gäller inte de delar som måste bytas ut regelbundet för det normala underhållet eller som är utsatta för slitage. Garanticertifikatet måste fyllas i av återförsäljaren och medfölja apparaten tillsammans med kvittot eller fakturan som bevisar inköpsdatumet.



Korrekt avfallshantering av produkten (elektriska och elektroniska produkter)

Denna markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är öven. Till förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar. Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt. Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.

FIN - MAGIC FILTER 50 - 100: Hyvä asiakas, kiitämme siitä, että valitsit keskikokoisille akvaarioille tarkoitetun kompaktin ja hiljaisen **MAGIC FILTER 50 - 100** sisäsuodattimen.

Suodattimeen kuuluvien osien kuvaus

- A Täysin upotettava vedenpitävällä hartsilla eristetty moottorin kotelo
- B Melua estävä roottori.
- C Roottorin suojarahka
- D Takana oleva suojarahka
- E Suodattimen kotelo
- F Virtauksen ulostulo
- G Suodatinmateriaalin säilytysastia
- H Suodatussieni
- I Imukupit
- J Kansi

Spray-bariin kuuluvien osien kuvaus

- K Pystysuora liitos
- L Kulmaliitos
- M Spray-bar

Huomaa: ennen akvaariossa suoritettavia toimenpiteitä, kytke kaikki upotetut sähkölaitteet irti sähköverkosta ja tarkista, että tuotekortissa ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitettä.

Suodattimen asennus: ennen suodattimen asennusta puhdista asennuspaikka ja kiinnitä suodatin imukuppeja kevyesti painamalla. Parhaan toiminnan kannalta on suositeltavaa asettaa suodatin pystysuoraan asentoon virtauksen ulostulo hivenen vedenrajan alapuolelle. Liitä suodatin verkkovirtaan. **MAGIC FILTER 50 - 100** on vakiovirtauksella toimiva sisäsuodatin, eikä siis vaadi säätöä.

Spray-barin asennus: liitä spray-bar (M) kulmaliittimeen (L) ja tämä pystysuoraan liittimeen (K). Erotta virtauksen ulostulo (F) suodattimen rungosta ja aseta spray-bar pystysuoraan liittimeen (K). Spray-barin on oltava suodattimeen nähden kohtisuorassa.

Huolto: Kytke kaikki akvaariossa olevat sähkölaitteet irti verkosta. Irrota suodatin akvaarion seinästä yhdessä imukuppien kanssa, irrota moottorin kotelo (A) suodattimen kotelosta (E), irrota suojarahkas (C), vedä roottori (B) ulos ja huuhtelee se haalealla juoksevalla vedellä. Poista suodatussieni (H) ja huuhtelee se akvaarion vedellä vain jos se on todella likainen estääksesi bakteeriyhdyskuntien vahingoittumista. Asenna osat takaisin paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä.

Varoitus: älä käytä saippuaa tai muita pesunesteitä.

Turvasäädökset: Kaikki käytetyt sähkölaitteet on kytkettävä korkeintaan 30 mA:n differentiaalireleen suojakytkimeen. Tarkista, että kaapeliin painettu jännite vastaa verkkojännitettä. Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön korkeintaan 35°C:n vedenlämpötilassa. Älä puhdista laitetta syövyttävillä aineilla. Ennen kuin kytket laitteen verkkovirtaan tarkista, että tuote tai kaapeli ei ole millään tavoin vahingoittunut. Virtajohtoa ei voi vaihtaa tai korjata. Jos vahinkoja ilmenee, vaihda koko yksikkö uuteen. Laitetta ei saa käyttää ilman vettä välttääksesi moottorin vahingoittumista. Älä käytä laitetta muuhun kuin tässä käyttöohjeessa osoitettuun tarkoitukseen. Irrota virtajohto ennen kuin aloitat huoltotoimet. Jos pistoke tai pistorasia ovat märkiä, kytke virta pois päältä pääkatkaisimesta ennen kuin irrotat virtajohdon. Pidä laite pois lasten ulottuvilta. Estääksesi pistokkeen tai pistorasian kastumista satunnaisten vesipisaroiden vuoksi, taivuta johto u:n muotoiselle mutkalle pistorasian alapuolelle (kts. kuva 1). Älä nosta laitetta virtajohtoa käyttämällä.

Suojausluokan II laitteiden sähköturvallisuusmääräykset: Suojausluokkaan II kuuluva suodatin on valmistettu kaksinapaisella johdolla, kaksinkertaisella eristyksellä ja sitä ei ole maadoitettu.

Takuu: Laitteessa havaittavat materiaali- ja valmistusviat taataan 24 kuukauden ajaksi ostopäivästä lukien. Takuu ei ole voimassa, jos viat johtuvat laitteen ominaisuuksien muuttamisesta, huolimattomuudesta tai väärästä käytöstä. Takuun piiriin eivät kuulu osat, jotka on vaihdettava säännöllisen huollon yhteydessä tai jotka joutuvat kulumisen kohteeksi. Jälleenmyyjän on täytettävä takuutodistus ja se on toimitettava laitteen mukana laskun tai kuitin kera, joka vahvistaa ostopäivämäärän, jos laitetta palautetaan.



**Tämän tuotteen turvallinen hävittäminen
(elektroniikka ja sähkölaitteet)**

Oheinen merkintä tuotteessa tai tuotteen oheismateriaalissa merkitsee, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren päätyttyä. Hallitsemattomasta jätteenkäsittelystä ympäristölle ja kanssaihminen terveydelle aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi tuote tulee käsitellä muista jätteistä erillään. Jäte on hyvä kierrättää raaka-aineiksi kestävästä ympäristökehityksen takia. Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikalliseen ympäristöviranomaiseen, jotka antavat lisätietoja tuotteen turvallisista kierrätysmahdollisuuksista. Yrityskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tavarantoimittajaan ja selvittää hankintasopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei tule hävittää muun kaupallisen jätteen seassa.

RUS - MAGIC FILTER 50 - 100: Уважаемый заказчик, Благодарим Вас за то, что Вы выбрали **MAGIC FILTER 50 - 100**, компактный и нешумный фильтр для аквариумов средних размеров.

Описание компонентов фильтра

- А Корпус полностью погружаемого двигателя с герметичной изоляцией из смолы.
- В Бесшумный ротор
- С Защитное кольцо ротора
- D Задняя защитная крышка
- E Корпус фильтра
- F Диффузор нагнетательной линии
- G Бачок с фильтровальным материалом
- H Фильтрующая губка
- I Присоски

- J Крышка

Описание компонентов распылителя

- K Вертикальный патрубок

- L Колено

- M Распылитель

Внимание: прежде чем приступить к выполнению каких-либо операций в аквариуме, отключить питание всех погруженных электрических приборов и проверить, чтобы указанное на этикетке изделия напряжение соответствовало напряжению в сети.

Установка фильтра: прежде чем приступить к установке фильтра, прочистить место под установку, закрепить положение фильтра легким нажатием на присоски, для обеспечения оптимальной работоспособности рекомендуется располагать фильтр вертикально с диффузором нагнетательной линии чуть ниже уровня воды, соединить фильтр с источником питания. **MAGIC FILTER 50 - 100** это непрерывно работающий внутренний фильтр, в связи с чем его регулировка не требуется.

Установка распылителя: соединить распылитель (M) с коленом (L), и затем последний с вертикальным патрубком (K), отделить диффузор нагнетательной линии (F) от корпуса фильтра, и вставить распылитель с вертикальным патрубком (K), распылитель должен располагаться перпендикулярно фильтру.

Техобслуживание: отключить от источника электропитания все погруженные электроприборы. Вынуть фильтр, отделяя его от стенки аквариума вместе с присосками, отделить корпус двигателя (A) от корпуса фильтра (E), снять защитное кольцо (C), вынуть ротор (B) и прополоскать его под теплой проточной водой. Вынуть фильтрующую губку (H) и прополоскать её в той же аквариумной воде, но только если она сильно загрязнена, чтобы не нанести вреда колониям бактерий. Собрать прибор, выполняя операции в обратном порядке.

Внимание: не использовать мыло или моющие средства.

Техника безопасности: Все используемые электрические приборы должны быть подсоединены к дифференциальному аварийному выключателю с порогом в 30 мА. Проверить, чтобы указанное на кабеле напряжение соответствовало напряжению в сети. Данный прибор предназначается только для использования внутри при температуре воды, не превышающей 35°C. Не использовать прибор с коррозионными жидкостями. Прежде чем подключать прибор к сети, проверить целостность самого прибора и кабеля. Запрещается заменять или ремонтировать кабель питания. В случае его повреждения необходимо заменить весь прибор. Во избежание выхода из строя двигателя запрещается включать прибор без воды. Запрещается использование прибора не по назначению. Прежде чем трогать кабель, его необходимо отключить от источника питания. В случае если электрическая вилка или розетка - мокрые, прежде чем отсоединять вилку, необходимо выключить рубильник. Держать прибор в недоступном для детей месте. Во избежание случайного попадания капель воды на электрическую вилку или розетку, рекомендуется создать кабелем петлю ниже уровня розетки (см. фото 1). Не поднимать агрегат за кабель питания.

Правила по электрической безопасности по классу защиты II: Фильтр по классу защиты II оснащен двухполюсным кабелем, двойной изоляцией, но без заземления.

Гарантия: Данный прибор обеспечен гарантией на срок в 24 месяца со дня покупки против дефектов материала или обработки. Гарантия не действительна, если дефекты произошли вследствие вскрытия прибора, несоответствующего обращения с ним или использования не по назначению. Из гарантии исключены все компоненты, которые подлежат регулярной замене для проведения стандартного техобслуживания или подвергаются износу.

Гарантийный сертификат должен быть заполнен продавцом и должен сопровождать прибор в случае его возвращения вместе с чеком или другим фискальным документом, подтверждающим дату покупки.

I - MAGIC FILTER 30

Gentile cliente, la ringraziamo per aver scelto **MAGIC FILTER 30**, filtro interno compatto e silenzioso per acquari di piccole dimensioni e tartarughiere.

Descrizione delle parti del filtro

A - Corpo motore completamente sommergibile isolato con resina a tenuta stagna

B - Rotore antirumore

C - Ghiera di protezione del rotore

D - Corpo filtro

E - Raccordo di mandata

F - Spugna filtrante

G - Ventose

Descrizione delle parti dello spray-bar

I - Raccordo verticale

H - Raccordo a gomito

L - Spray-bar

Attenzione: prima di ogni intervento nell'acquario scollegare dall'alimentazione tutti gli apparecchi elettrici immersi e verificare che la tensione riportata sull'etichetta del prodotto corrisponda a quella della vostra rete.

Installazione del filtro: prima di installare il filtro pulire la zona di collocazione, fissare il filtro con le ventose esercitando una leggera pressione, per un migliore funzionamento si consiglia di collocare il filtro verticalmente con il diffusore di mandata appena sotto il livello dell'acqua, collegare il filtro all'alimentazione. **MAGIC FILTER 30** è un filtro interno a portata fissa, non necessita quindi di regolazione.

Installazione dello spray-bar: Collegare lo spray-bar (L) al raccordo a gomito (H) e questo al raccordo verticale (I), separare il diffusore di mandata (E) dal corpo filtro e inserire lo spray-bar con il raccordo verticale (I), lo spray-bar deve essere perpendicolare al filtro.

Manutenzione: scollegare dall'alimentazione tutti gli apparecchi elettrici immersi. Estrarre il filtro staccandolo dalla parete dell'acquario assieme alle ventose, separare il corpo motore (A) dal corpo filtro (D), togliere la ghiera di protezione (C), estrarre il rotore (B) e sciacquarlo sotto acqua corrente tiepida. Estrarre la spugna filtrante (F) e sciacquarla con la stessa acqua dell'acquario, ma solo se è molto sporca, per non danneggiare le colonie batteriche. Riasssemblare il tutto in ordine inverso.

Attenzione: non usare sapone o materiali detergenti.

Norme di sicurezza: Tutti gli apparecchi elettrici utilizzati devono essere collegati ad un relé differenziale salvavita con soglia 30 mA. Verificare che la tensione stampata sul cavo corrisponda a quella della vostra rete di alimentazione. Questo prodotto è per esclusivo uso interno con una temperatura dell'acqua non superiore a 35°C. Non usare l'apparecchio con liquidi corrosivi.

Prima di collegare l'apparecchio alla rete, verificare che il prodotto o il cavo non risultino in alcun modo danneggiati. Il cavo di alimentazione non può essere sostituito o riparato. In caso di danneggiamento sostituire l'intera unità. L'apparecchio non deve funzionare senz'acqua per evitare danneggiamenti al motore. Non usare l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati. Scollegare il cavo dall'alimentazione prima di maneggiarlo. In caso la spina di connessione o la presa di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di scollegarlo.

Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. Per evitare che accidentali gocciolamenti bagnino la spina o la presa di corrente, si consiglia di creare con il cavo un'ansa al di sotto del livello della presa, vedi (Fig.1). Non sollevare l'apparecchio usando il cavo di alimentazione.

Norme per la sicurezza elettrica in classe di protezione II

Il filtro in classe di protezione II è costruito con cavo bipolare, doppio isolamento e non è previsto il collegamento di terra.

Garanzia: Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto da difetti di materiale e lavorazioni. La garanzia non è valida se i difetti sono dovuti a manomissione, negligenza o uso improprio dell'apparecchio. Sono escluse dalla garanzia tutte le parti che devono essere regolarmente sostituite per la normale manutenzione o soggette ad usura. Il certificato di garanzia dovrà essere compilato a cura del rivenditore e dovrà accompagnare l'apparecchio, in caso di restituzione, assieme allo scontrino o ricevuta fiscale comprovante la data di acquisto.



Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici)

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)
Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall' inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata ed al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

GB - MAGIC FILTER 30

Dear Customer, thank you for having purchased **MAGIC FILTER 30**, a compact and silent running internal filter for small aquariums and turtle tanks.

Filter components

A - Fully submersible motor unit sealed with a watertight resin

B - Silent operation impeller

C - Impeller protection cap

D - Filter unit

E - Flow outlet

F - Filtering sponge media

G - Suction cup

Description of spray-bar

I - Vertical fitting

H - Elbow fitting

L - Spray-bar

Caution: before performing any type of aquarium maintenance always disconnect the submerged electrical appliances at the mains power supply and check that the voltage on the label affixed to the product corresponds to the voltage of your mains power supply.

Installing filter: before installing the filter clean the wall of the tank where the filter is to be positioned, mount the filter to the wall of the tank utilising the suction cups and gently press until secured in position. For maximum performance we recommend that the filter is mounted in a vertical position with the flow outlet positioned just below water level. Connect the filter to the power supply. **MAGIC FILTER 30** is an internal filter with a fixed capacity therefore it does not require adjustment.

Installing the spray-bar: Mount the spray-bar (L) to the elbow fitting (H) then proceed with mounting the elbow fitting to the vertical fitting (I), remove the flow outlet (E) from the filter unit and mount the spray-bar to the filter unit utilising the vertical fitting (I). The spray-bar must be perpendicular to the filter.

Maintenance: Disconnect all electrical appliances submerged in the aquarium at the mains power supply. To remove filter detach it from the wall of the tank together with the suction cups, separate the motor unit (A) from the filter unit (D), remove the impeller protection cap (C), remove impeller (B) and rinse under warm running water. Remove the filtering sponge media (F) and only if excessively dirty rinse with aquarium water to prevent damaging the bacteria colonies. To reassemble the filter invert the above procedure.

Caution: do not use soap or cleaning detergents.

Safety regulations: All electrical appliances used must be connected to an emergency cut-off switch set to 30 mA. Make sure that the mains voltage corresponds to the voltage on the label

affixed to the unit. This appliance is intended for indoor use only and is designed for water temperatures up to 35°C. Do not use this appliance with corrosive or abrasive liquids. Before connecting to the mains supply make sure the cable and the appliance are not damaged in any way. The power cable cannot be replaced or repaired if damaged replace the whole unit. Do not use the appliance for any purpose other than those described above. Before handling or touching the power cable disconnect from the mains. If the plug or power socket get wet, shut-off the mains before disconnecting the cable. Keep the appliance out of reach of children. To avoid the plug or socket from getting wet due to dripping water, we suggest bending the cable under the level of the power socket (Fig.1). Do not lift the appliance by its cable.

Electrical safety standards for Class II appliances

The Class II filter has a twin cable, double insulation and is not provided with an earthing conductor.

Guarantee: This guarantee covers defects in workmanship and materials for a period of twenty-four months from the date of purchase. This guarantee does not cover defects caused by tampering, negligence or incorrect use of the appliance. All consumable parts which are replaced regularly for normal maintenance purposes or subject to normal wear are not covered by this guarantee. The guarantee certificate has to be completed by the retailer/dealer and must always accompany the appliance. The completed guarantee certificate and sales receipt or receipt note for fiscal purposes, as proof of date of purchase, must be sent together with the appliance in the event it is returned.



Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

E - MAGIC FILTER 30

Estimado cliente, le agradecemos por haber elegido **MAGIC FILTER 30**, el filtro interno compacto y silencioso para acuarios de pequeñas dimensiones y tortugueras.

Descripción de las partes del filtro

- A - Cuerpo motor completamente sumergible aislado en resina estanca
- B - Rotor antiruido
- C - Tapa de protección del rotor
- D - Cuerpo filtro
- E - Difusor de salida
- F - Esponja filtrante
- G - Ventosas

Descripción de las partes del spray-bar:

- I - Racor vertical
- H - Codo en ele
- L - Spray-bar

Atención: antes de realizar cualquier intervención en el acuario, desconectar de la alimentación todos los aparatos eléctricos sumergidos y verificar que la tensión indicada en la etiqueta del producto corresponda con la de vuestra red.

Instalación del filtro: antes de instalar el filtro, limpiar la zona de colocación, fijar el filtro con las ventosas ejercitando una ligera presión, para un mejor funcionamiento, es aconsejable colocar el filtro verticalmente con el difusor de salida apenas debajo del nivel del agua, conectar el filtro a la alimentación. **MAGIC FILTER 30** es un filtro interno con caudal fijo, por lo tanto no necesita regulaciones.

Instalación del spray-bar: Conectar el spray-bar (L) al codo en ele (H) y éste al racor vertical (I), separar el difusor de salida (E) del cuerpo filtro e introducir el spray-bar con el racor vertical (I), el spray-bar debe quedar perpendicular con respecto al filtro.

Mantenimiento: desconectar de la alimentación todos los aparatos eléctricos sumergidos. Extraer el filtro desprendiéndolo de las paredes del acuario y despegar las ventosas, separar el cuerpo motor (A) del cuerpo filtro (D), sacar la tapa de protección (C), extraer el rotor (B) y enjuagarlo con agua corriente tibia. Extraer la esponja filtrante (F) y enjuagarla con la misma agua del acuario, solamente si está muy sucia, para no dañar las colonias bacterianas. Ensamblar de nuevo todos los componentes invirtiendo el orden.

Atención: no usar jabón o materiales detergentes.

Normas de seguridad: Todos los aparatos eléctricos utilizados deben ser conectados a un relé diferencial salvavidas con umbral 30 mA. Verificar que la tensión imprimida en el cable corresponda a la de vuestra red de alimentación eléctrica. Este aparato está destinado para empleo interno exclusivamente con una temperatura del agua que no supere los 35°C.

No usar el aparato en presencia de líquidos corrosivos o abrasivos. Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el cable y el aparato no resulten dañados de alguna manera. El cable de alimentación no puede ser cambiado o arreglado. En caso de avería cambiar la unidad completa. No utilizar el aparato para finalidades diversas de las indicadas precedentemente. Desconectar el cable de alimentación antes de manipularlo. En el caso que el enchufe de conexión o la toma de corriente estuvieran mojadas, desenchufar el interruptor general antes de desconectarlo. Mantener el aparato alejado del alcance de los niños. Para evitar que goteos accidentales puedan mojar el enchufe o la toma de corriente, se aconseja crear con el cable un asa más abajo del nivel de la toma (Fig.1). No levantar el aparato por su cable.

Normas de seguridad de protección eléctrica de Clase II

El aparato con protección eléctrica de Clase II, está construido con cable bipolar, con un aislamiento doble y no está prevista la conexión a tierra.

Garantía: Este aparato está garantizado por un periodo de 24 meses desde la fecha de compra por defectos de materiales y elaboraciones. La garantía no es válida si los defectos se deben a adulteraciones, negligencias o uso impropio del aparato. Se excluyen de la garantía todas las piezas que deben ser regularmente sustituidas por una manutención normal o piezas sujetas a desgastes. El certificado de garantía deberá ser rellenado por el vendedor y deberá acompañar el aparato, en caso que sea devuelto, junto con el ticket o recibo fiscal que compruebe la fecha de compra.



**Eliminación correcta de este producto
(material eléctrico y electrónico de descarte)**

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

P - MAGIC FILTER 30

Estimado Cliente,

Agradecemos a sua preferência na compra do **MAGIC FILTER 30**, um filtro interno compacto e silencioso para aquários de pequenas dimensões e tartarugueiras.

Peças

A - Corpo do motor completamente submergível selado com resina á prova de água

B - Turbina silenciosa

C - Tampa de protecção da turbina

D - Copo do filtro

E - Difusor e saída de água

F - Esponja

G - Ventosas

Descrição do chuveiro

I - Encaixe vertical

H - Encaixe joelho

L - Chuveiro

Atenção: antes de proceder a qualquer manutenção do filtro retire a tomada da ficha eléctrica.

Confirmar que a voltagem descrita na etiqueta fixada ao artigo corresponde à voltagem do circuito eléctrico.

Instalação do filtro: Antes de instalar o filtro limpe a parede do aquário ou terrário onde o filtro vai ser colocado. Fixe o filtro na parede com as ventosas e pressione até seguro em posição.

Para máxima eficácia aconselhamos fixar o filtro em posição vertical com o difusor de saída mesmo abaixo do nível de água. Ligue o filtro à rede eléctrica. **MAGIC FILTER 30** é um filtro interno com caudal fixo.

Instalação do chuveiro: Monte o chuveiro (L) ao encaixe joelho (H) e o encaixe joelho ao encaixe vertical (I), retirar o difusor (E) da unidade de filtragem e monte o chuveiro ao filtro usando o encaixe vertical (I). O chuveiro deve ficar perpendicular em relação ao filtro.

Manutenção: Desligar a tomada da ficha eléctrica. Desprender o filtro da parede do aquário, separar o motor (A) do copo do filtro (D). Retirar a protecção da turbina (C), retirar a turbina (B), passar por água morna corrente. Retirar a esponja (F) e, se significativamente suja, lavar com água do aquário para evitar danos ao filtro biológico. Voltar a montar tudo em sentido inverso.

Atenção: Não utilizar sabão ou outros produtos de limpeza.

Normas de Segurança: Todos os aparelhos eléctricos devem estar ligados a um interruptor diferencial (dispositivo de protecção) com corrente de 30mA. Confirmar que a voltagem transcrita na etiqueta do produto corresponde à voltagem da rede eléctrica. Este aparelho é designado para aquários de interior e para águas com temperaturas inferiores a 35°C. Não utilizar com líquidos corrosivos ou abrasivos. Antes de ligar o filtro à rede eléctrica assegure-se que o cabo eléctrico não esteja cortado, ou danificado de forma alguma. O cabo eléctrico não pode ser reparado ou substituído, se houver danos substituir o aparelho por inteiro. Não utilizar o aparelho para objectivos diferentes dos descritos acima. Antes de tocar no fio eléctrico, desligar da rede eléctrica. Se a ficha ou tomada apanhar água, desligue a rede geral antes de desligar o aparelho. Mater longe do alcance das crianças. Para evitar gotas acidentais na ficha ou tomada, dobra o cabo abaixo do nível da ficha (Fig.1). Não puxar o filtro pelo cabo.

Condições de segurança para electrodomésticos de Classe II

O filtro Class II tem cabo duplo, duplo isolamento e não vem com ligação à terra.

Condições de garantia: Esta garantia cobre por um período de 24 meses a contar da data de compra todos os defeitos surgidos por parte do produtor ou seja defeitos de montagem ou material. Não abrange defeitos surgidos em decorrência de uso indevido do aparelho ou por realização de modificações por parte do comprador ou por falta de limpeza. Excluem-se ainda da garantia todas as peças que devem ser regularmente substituídas por uma manutenção normal ou peças sujeitas a desgaste. O certificado de garantia deve ser preenchido pelo vendedor e deverá acompanhar sempre o aparelho, em caso de devolução, junto com a factura com a data de compra.



Eliminação Correcta Deste Produto (Resíduo do Equipamentos Eléctricos e Electrónicos)

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais. Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais. Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

F - MAGIC FILTER 30

Cher client, nous vous remercions d'avoir choisi **MAGIC FILTER 30**, le filtre intérieur compact et silencieux pour petits aquariums d'eau douce et bacs à tortues.

Description des composants du filtre

- A - Corps du moteur complètement immergeable, encapsulé dans une résine étanche
- B - Turbine antibruit
- C - Couvercle de protection de la turbine
- D - Corps du filtre
- E - Buse de sortie
- F - Eponge de filtration
- G - Ventouses

Description des composants du spray-bar

- I - Raccord vertical
- H - Raccord coudé
- L - Spray-bar

Attention: avant toute intervention dans l'aquarium, débrancher du réseau d'alimentation tous les appareils électriques immergés. Vérifier que la tension indiquée sur l'étiquette du produit correspond à celle de votre réseau d'alimentation.

Installation du filtre: avant de fixer le filtre nettoyer l'endroit de placement, fixez-le avec les ventouses en exerçant une légère pression, il est conseillé de placer le filtre verticalement avec la buse de sortie à peine sous le niveau de l'eau pour avoir un bon fonctionnement, brancher le filtre au réseau d'alimentation. **MAGIC FILTER 30** est un filtre intérieur à débit fixe, donc le réglage n'est pas nécessaire.

Installation de spray-bar: Connecter le spray-bar (L) au raccord coudé (H) et ceux-ci au raccord vertical (I), séparer la buse de sortie (E) du corps du filtre et insérer le spray-bar par le raccord vertical (I), le spray-bar doit être perpendiculaire au filtre.

Entretien: débrancher du réseau d'alimentation tous les appareils électriques dans l'aquarium. Sortir le filtre en le détachant de la paroi avec ses ventouses, séparer le corps du moteur (A) du corps du filtre (D) enlever le couvercle de protection (C), sortir la turbine (B) et la rincer à l'eau courante tiède. Sortir l'éponge de filtration (F) et la rincer en utilisant l'eau de l'aquarium seulement si elle est très sale, afin de ne pas endommager les colonies de bactéries. Réassembler les pièces dans l'ordre inverse.

Attention: ne pas utiliser des savons ou des détergents, enlever la saleté "difficile" à l'aide d'une brosse à dent.

Normes de sécurité: Tous les appareils électriques utilisés doivent être connectés à un relais différentiel coupe-circuit ayant un seuil de 30 mA. Vérifiez que la tension indiquée sur le câble correspond à celle de votre réseau d'alimentation. Cet appareil est destiné à un usage exclusivement interne, et la température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C.

Ne pas utiliser cet appareil avec des liquides corrosifs ou abrasifs. Avant de brancher l'appareil au réseau, vérifiez que le produit ou le câble soient en parfait état. Si le câble d'alimentation est détérioré, il ne faut ni le remplacer, ni le réparer. En cas de détérioration, remplacez toute l'unité. N'utilisez pas l'appareil pour un usage différent de celui qui est indiqué. Débranchez le câble de l'alimentation avant de le manipuler. Si la fiche de connexion ou la prise de courant sont mouillées, débranchez l'interrupteur général avant de déconnecter ce câble. Gardez cet appareil hors de portée des enfants. Afin d'éviter que des écoulements accidentels ne mouillent la fiche ou la prise de courant, il est conseillé de dérouler le câble de façon à former une boucle au-dessous du niveau de la prise, (Fig.1). Ne pas soulever l'appareil par le câble d'alimentation.

Normes concernant la sécurité électrique en classe de protection II

L'appareil en cette classe de protection est équipé d'un câble bipolaire à double isolation et la connexion de terre n'est pas prévue.

Garantie: Cet appareil est garanti pendant une période de 24 mois à partir de la date d'achat. Cette garantie couvre les défauts de matériel et d'usure, elle n'est pas valable si les défauts sont dus à une altération, à négligence ou à une utilisation contre-indiquée de l'appareil.

Toutes les pièces qui doivent être régulièrement remplacées pour entretien, sont exclues de la garantie, ainsi que celles qui sont particulièrement sensibles à l'usure. Le revendeur devra remplir le certificat de garantie et ce dernier devra accompagner l'appareil en cas de restitution, ainsi que le ticket de caisse ou le reçu de paiement attestant la date d'achat.



Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

(Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en tin de vie avec les autres déchets ménagers. L' élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l' environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités a contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éllminé avec les autres déchets commerciaux.

D - MAGIC FILTER 30

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen dafür, dass Sie **MAGIC FILTER 30** gewählt haben, den kompakten und geräuscharmen Innenfilter für kleine Aquarien und Schildkrötenbecken.

Beschreibung der Einzelteile des Filters

A - Komplet eintauchbarer Motorkörper, mit isoliertem abgedichtetem Kunstharzgehäuse

B - Geräuscharmer Rotor

C - Schutzabdeckung des Rotors

D - Filterkörper

E - Ausströmdüse

F - Filterschwamm

G - Saugnäpfe

Beschreibung der Einzelteile des Düsenrohrs

I - Vertikale Verbindung

H - Winkelstück

L - Düsenrohr

Achtung: vor jeglichem Eingriff im Aquarium, trennen Sie alle unter Wasser befindlichen elektrischen Geräte von der Stromversorgung und überprüfen Sie, ob die auf dem Etikett des Produktes angegebene Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.

Installation des Filters: säubern Sie vor dem Installieren des Filters den Befestigungsbereich,

fixieren Sie den Filter mit den Saugnäpfen, indem Sie diese leicht andrücken. Für ein besseres Funktionieren ist es ratsam, den Filter vertikal mit der Ausströmdüse knapp unter der Wasseroberfläche anzubringen. Schließen Sie den Filter an die Stromversorgung an.

MAGIC FILTER 30 ist ein Innenfilter mit gleichbleibender Durchflussmenge, eine Einstellung ist also nicht erforderlich.

Installation des Düsenrohrs: Verbinden Sie das Düsenrohr (L) mit dem Winkelstück (H) und dieses mit der vertikalen Verbindung (I), trennen Sie die Ausströmdüse (E) vom Filterkörper und setzen Sie das Düsenrohr mit der vertikalen Verbindung (I) ein, das Düsenrohr muss senkrecht zum Filter stehen.

Wartung: trennen Sie alle unter Wasser befindlichen elektrischen Geräte von der Stromversorgung. Ziehen Sie den Filter heraus, indem Sie ihn zusammen mit den Saugnäpfen von der Aquariumwand lösen, trennen Sie den Motorkörper (A) vom Filterkörper (D), entfernen Sie den Schutzring (C), ziehen Sie den Rotor (B) heraus und spülen Sie ihn unter lauwarmen Wasser aus. Ziehen Sie den Filterschwamm (F) heraus und spülen Sie ihn, aber nur wenn er sehr schmutzig ist, mit dem Wasser des Aquariums aus, um nicht die Bakterienkolonien zu schädigen. Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

Achtung: keine Seife oder Reinigungsmittel verwenden.

Sicherheitsbestimmungen: Sämtliche verwendeten Elektrogeräte müssen an einen FI-Schutzschalter mit einer Schwelle von 30 mA geerdet werden. Die auf dem Kabel angegebene Spannung muss der Ihres Stromnetzes entsprechen. Dieses Geräts ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bei einer Wassertemperatur von max. 35 °C geeignet. Dieses Geräts auf keinen Fall in korrosive Flüssigkeiten einsetzen. Prüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts an das Netz, dass Produkt bzw. Kabel keine Beschädigungen aufweisen. Das Netzkabel darf weder ausgewechselt noch repariert werden. Im Falle eines Defekts muss die gesamte Einheit ausgewechselt werden. Das Gerät darf nur für den angegebenen Zweck verwandt werden. Vor jedem Eingriff unbedingt den Netzstecker abziehen. Sollten der Stecker bzw. die Steckdose nass sein, vor dem Abziehen unbedingt den Hauptschalter abschalten. Für Kinder unerreichbar aufbewahren. Um zu vermeiden, dass durch Tropfen Stecker oder Steckdose nass werden, empfiehlt es sich, unterhalb der Steckdose mit dem Kabel eine Schlaufe zu bilden (s. Photo 1). Heben Sie das Gerät nicht durch sein Kabel an.

Normen zur elektrischen Sicherheit in Schutzklasse II

Der Filter in der Schutzklasse II besteht aus einem zweipoligen Kabel, doppelter Isolierung und ist nicht mit einer Erdung versehen.

Garantie: Wir garantieren für 24 Monate ab Kaufdatum für fehlerhaftes Material und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Montage- oder Behandlungsfehler, mangelhafte Wartung oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, sowie Verbrauchs- und Verschleißmaterial, das zur ordnungsgemäßen Wartung und Reinigung in regelmäßigen Abständen ausgetauscht werden muss. Im Garantiefall schicken Sie bitte das reklamierte Gerät mit der vom Händler ausgefüllten Garantiekarte und der datierten Kaufquittung oder Rechnung ein.



**Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)
(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union
und anderen europäischen Ländern mit einem separaten
Sammelsystem)**

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des

Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

NL - MAGIC FILTER 30

Beste klant, wij zijn van mening dat u een prima keuze hebt gemaakt met de aankoop van uw **MAGIC FILTER 30**, de compacte en geruisloze filter voor kleine aquariums en schildpaddenbakken.

Beschrijving van de filterdelen

A - Motorhuis, volledig onderdompelbaar, hermetisch afgedicht met kunsthars

B - Geruisloze rotor

C - Rotorbeveiliging

D - Filterhuis

E - Uitlaatstuk

F - Filterspons

G - Zuignappen

Beschrijving van de spray-bar-delen

I - Verticale koppeling

H - Knikkoppeling

L - Spray-bar

Opgelet: voordat u in of aan het aquarium begint te werken, zet u de stroom uit naar alle ondergedompelde elektrische apparaten en controleert u of de spanning die op het productetiket staat, overeenstemt met uw netspanning.

De filter installeren: voordat u de filter installeert, reinigt u de ruimte waarin de filter moet komen. Zet de filter vast met de zuignappen; druk de zuignappen lichtjes in. De filter werkt beter als u deze verticaal installeert met de uitlaat net onder het wateroppervlak. Sluit de filter aan op het stroomnet. **MAGIC FILTER 30** is een interne filter met een constant vermogen dat niet moet worden geregeld.

De spray-bar installeren: Maak de spray-bar (L) vast op de knikkoppeling (H) en deze laatste op de verticale koppeling (I). Haal het uitlaatstuk (E) van het filterhuis en steek er de spray-bar in met de verticale koppeling (I). De spray-bar moet loodrecht staan op de filter.

Onderhoud: zet eerst de stroom naar alle in het water ondergedompelde elektrische apparaten uit. Maak de zuignappen los om de filter uit het aquarium te halen, scheid het motorhuis (A) van het filterhuis (D), verwijder de rotorbeveiliging (C), haal de rotor (B) eruit en spoel deze af onder lauw stromend water. Haal de filterspons (F) eruit en spoel deze af met het aquariumwater, maar alleen als de spons erg vuil is, zodat u de bacteriekolonies niet beschadigt. Monteer de pomp en de filter weer volgens de aanwijzingen in de omgekeerde volgorde.

Opgelet: gebruik geen zeep of andere reinigingsproducten.

Veiligheidsvoorschriften: Alle elektrische apparaten voor een aquarium moeten worden aangesloten op een differentiaalschakelaar met een limietschakelvermogen van 30 mA.

Controleer of de voorgeschreven spanning op het apparaat dezelfde is als die van uw stroomnet. Dit product is alleen voor gebruik binnenshuis bedoeld en voor water dat niet warmer is dan 35°C. Gebruik het apparaat niet met bijtende vloeistoffen. Voordat u het apparaat aansluit op het lichtnet, controleert u of noch het snoer noch het product zelf beschadigd zijn. Het stroomsnoer mag niet worden gerepareerd of vervangen. Vervang in geval van schade het hele apparaat. Het apparaat mag niet droog (zonder water) draaien omdat anders de motor stuk gaat. Gebruik het apparaat niet voor andere dan de hier voorgeschreven doeleinden. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u aan het stroomsnoer komt. Als de stekker op het stroomsnoer of het stopcontact nat zijn, zet u eerst de hoofdstroomschakelaar uit voordat u eraan komt. Houd het apparaat uit het bereik van kinderen. Leg een lus in het snoer op een punt onder het stopcontact zodat de stekker en het stopcontact niet nat kunnen druppelen (zie foto 1). Til het apparaat niet op met het stroomsnoer.

Veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten van klasse II

De filter (beveiligingsklasse II) heeft een tweepolig snoer, een dubbele isolatie en is niet geaard.

Garantie: de garantie voor dit apparaat geldt voor fabricagefouten of materiaaldefecten voor een periode van 24 jaar vanaf de aankoopdatum. De garantie is niet geldig als aan het apparaat is

geknoeid of in geval van nalatigheid of oneigenlijk gebruik van het apparaat. Voor delen die regelmatig moeten worden vervangen wegens normaal onderhoud of slijtage geldt de garantie niet. Dit garantiebewijs dient te worden ingevuld door de verkoper en hoort bij het apparaat te blijven. Als het apparaat wordt geretourneerd, dient het bewijs samen met de aankoopbon of het ontvangstbewijs met de aankoopdatum te worden ingeleverd.



Correcte groepering van het product (Electrische en elektronische toestellen)

(Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden afvalophaling)
Op het einde van de levensduur van het toestel mag dit niet bij het huishoudelijk afval, dit om mogelijk schade aan de omgeving of schade aan de menselijke gezondheid te vermijden.
Op die manier kan dit toestel worden gerecycleerd en de grondstoffen ervan hergebruikt.

DK - MAGIC FILTER 30

Kære kunde, tak for at have valgt **MAGIC FILTER 30**, det indvendige, kompakt og lydløst filter til små akvarier og skildpadde terrarier.

Beskrivelse af de forskellige filterdele

A - Motorstellet er modstandsdygtig mod vand, isoleret med vandtæt harpiks

B - Rotoren er modstandsdygtig mod støj

C - Rotorens værn

D - Filterlegeme

E - Udstrømningsdyse

F - Filtrerende svamp

G - Sugekopper

Beskrivelse af de forskellige spray-bar dele

I - Lodret kobling

H - Vinkelkobling

L - Spray-bar

Advarsel: ffør ethvert indgreb i akvariet, frakobl alle de elektriske apparater, der findes under vandet, og kontroller, at spændingen, der er trykt på skiltet af produktet svarer til spændingen af nettet. Installation af filteret: før filteret installeres, rengør området, hvor det skal placeres, fastspænd filteret med sugekopperne ved at udøve et let tryk. Den optimale funktion opnås ved at stille filteret lodret, med udstrømningsdysen lige under vandniveauet. Tilslut forsyningsfilteret. **MAGIC FILTER 30** er et indvendigt filter med fast ydelsesevne, og der er derfor ikke behov for justering.

Installation af spray-bar: Tilslut spray-bar anordningen (L) til vinkelkoblingen (H) og vinkelkoblingen til den lodrette kobling (I), adskil udstrømningsdysen (E) fra filterlegemet og indsæt spray-bar anordningen med den lodrette kobling (I), spray-bar anordningen skal stilles vinkelret med filteret.

Vedligeholdelse: frakobl alle de elektriske apparater i akvariet. Træk filteret ud ved at fjerne det fra akvariets væg sammen med sugekopperne, skil motorlegemet (A) ad fra filterlegemet (D), fjern rotorens værn (C), derefter selve rotoren (B) og skyl den i rindende lunkent vand. Træk den filtrerende svamp ud (F) og skyl den med akvarievandet, men udelukkende hvis svampen er meget snavset, for ikke at skade bakteriekolonierne. Monter alle delene i den modsatte rækkefølge.

Advarsel: der må ikke bruges sæbe eller andre rengøringsmidler.

Sikkerhedsforskrifter: Alle de elektriske apparater i brug skal være tilsluttet et differentiale relæ med sikringsanordning, med en tærskelværdi på 30 mA. Kontroller, at spændingen, der er trykt på kablet svarer til spændingen af netforsyningen. Produktet er udelukkende ment til indvendigt brug. Med en vandtemperatur, der ikke er højere end 35°C. Brug ikke apparatet med ætsende væsker. Før apparatet tilsluttes netforsyningen, kontroller, at produktet eller kablet ikke er beskadiget. Forsyningskablet må ikke udskiftes eller repareres. Hvis det er beskadiget, skal hele anlægget udskiftes. Apparatet må ikke køre uden vand, for at undgå beskadigelser på motoren. Brug ikke apparatet for forskellige brug, der ikke er dem, der er angivet. Frakobl forsyningskablet før

håndtering. Hvis stikkontakten eller fatningen er våde, sluk for hovedafbryderen før frakoblingen. Opbevar apparatet utilgængeligt for børn. For at undgå at tilfældige drypninger beskadiger stikkontakten eller fatningen, er det tilrådet at danne en løkke med kablet under niveauet af stikkontakten (Jf.1).

Forskrifter for den elektriske sikkerhed for beskyttelsesklasse II

Filteret, beskyttelsesklasse II, er bygget med to-polet kabel, dobbelt isolering og ingen jordforbindelse.

Garantien: Apparatet er garanteret i 24 måneder fra købsdatoen mod fejl på materialer og bearbejdninger. Garantien bortfalder hvis fejlene skyldes uautoriserede ændringer, forsømmelighed eller ukorrekt brug af apparatet. Garantien indbefatter ikke alle delene, der udskiftes enten pga. normal vedligeholdelse eller slitage. Forhandleren skal sørge for at udfylde garantibeviset, som skal forevises i tilfælde af tilbagelevering, sammen med indkøbsbonnen eller fakturaen, der attesterer indkøbet.



Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt (elektrisk & elektronisk udstyr)

Mærket på dette produkt eller i den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø-eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtig materiale-genvinding. Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljørsvarlig genvinding. Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.

S - MAGIC FILTER 30

Bästa kund, tack för att du har valt **MAGIC FILTER 30**, invändigt filter som är kompakt och tystgående för mindre akvarier och sköldpaddsakvarier.

Beskrivning av filtrets delar

A - Motorstomme som är helt nedsänkbar och isolerad med vattentät harts

B - Bullerskyddad rotor

C - Rotorns skyddslock

D - Filterstomme

E - Spridningsdosa

F - Filtersvamp

G - Sugkoppar

Beskrivning av delarna för spray bar

I - Vertikal koppling

H - Vinkelkoppling

L - Spray bar

Obs: före varje ingrepp i akvariet, ska du koppla bort alla nedsänkta elektriska apparater från försörjningssystemet och kontrollera att spänningen som anges på produktetiketten motsvarar värdet för ditt elnät.

Filtrets installation: innan du installerar filtret, ska du rengöra installationsområdet, fästa filtret med sugkopparna och utöva ett lätt tryck. För en bättre funktion, råder vi dig att placera filtret vertikalt med spridningsdosan något under vattennivån och sedan ansluta matarfiltret. **MAGIC FILTER 30** är ett internt filter med fast kapacitet och kräver ingen justering.

Installation av spray bar: Anslut spray bar (L) till vinkelröret (H) och denna till den vertikala kopplingen (I), separera spridningsdosan (E) från filterstommen och sätt i spray bar med den vertikala kopplingen (I). Spray bar ska vara lodrätt mot filtret.

Underhåll: koppla bort alla nedsänkta elektriska apparater från försörjningen. Ta ut filtret genom att avlägsna det från akvariets vägg tillsammans med sugkopparna, separera motorstommen (A)

från filterstommen (D), avlägsna skyddslocket (C), ta ut rotern (B) och skölj den under ljummet rinnande vatten. Ta ut filtersvampen (F) och skölj det med akvarievatten, men endast om den är mycket smutsig, för att inte skada bakteriekulturerna. Montera tillbaka delarna i omvänd ordning.

Obs: använd inte två eller rengöringsmedel.

Säkerhetsnormer: Alla elektriska apparater som används måste vara anslutna till ett differentialrelä med jordfelsbrytare med ett gränsvärde på 30 mA. Kontrollera att spänningen som är tryckt på kabeln motsvarar den tillgängliga nätspänningen. Den här produkten får endast användas för inomhusbruk med en vattentemperatur som inte överstiger 35°C. Använd inte apparaten med frätande vätskor. Innan du ansluter apparaten till nätet, ska du kontrollera att produkten eller kabeln inte är skadad på något sätt. Strömkabeln får inte bytas ut eller repareras. Vid skada, ska du byta ut hela enheten. Apparaten får inte användas utan vatten för att undvika att skada motorn. Använd inte apparaten för ändamål som skiljer sig från den indikerade användningen. Koppla bort strömkabeln innan du hanterar den. Om kontakten eller strömuttaget är blött, ska du slå av huvudströmbrytaren innan du kopplar bort apparaten. Se till att apparaten hålls utom räckhåll för barn. För att undvika att oavsiktligt spill blöter ner kontakten eller strömuttaget, råder vi dig att skapa en kabel med en ögla under uttagets nivå (se foto 1). Lyft inte apparaten genom att använda strömkabeln.

Elektriska säkerhetsnormer i skyddsklass II

Filtret med skyddsklass II har konstruerats med en bipolär kabel, dubbel isolering och behöver ingen jordning.

Garantin: Den här apparaten täcks av garanti under 24 månader från och med inköpsdatumet och garantin gäller material- och fabrikationsfel. Garantin gäller inte om defekterna beror på hantering, slarv eller felaktigt bruk av apparaten. Garantin gäller inte de delar som måste bytas ut regelbundet för det normala underhållet eller som är utsatta för slitage. Garantiercertifikatet måste fyllas i av återförsäljaren och medfölja apparaten tillsammans med kvittot eller fakturan som bevisar inköpsdatumet.



**Korrekt avfallshantering av produkten
(elektriska och elektroniska produkter)**

Denna markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är öven. Till förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar.

Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt. Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.

N - MAGIC FILTER 30

Kjære kunde, tack for at du har valgt **MAGIC FILTER 30**, det kompakte, stillegående, interne filteret til små akvarier og skilpaddeakvarier.

Beskrivelse av filterets deler

A - Isolert og helt nedsenkbar motor med vanntett harpiks.

B - Støydempet pumpehjul.

C - Beskyttelse for pumpehjulet.

D - Filter.

E - Diffusor.

F - Filtersvamp.

G - Sugekopper

Beskrivelse av spray-barens deler

I - Vertikalt koplingsstykke.

H - Albuekopling.

L - Spray-bar

Advarsel: Før du utfører inngrep i akvariet må du kople alle de nedsenkede elektriske apparatene fra strømmen, og kontrollere at spenningen oppført på apparatets etikett tilsvarer nettspenningen i ditt hjem.

Installasjon av filteret: Rengjør installasjonsområdet før du installerer filteret. Fest filteret ved å trykke lett på sugekoppene. For en bedre funksjon anbefales det å plassere filteret i vertikal posisjon med diffusoren like under vannivået. Kople endelig filteret til strømmen.

MAGIC FILTER 30 er et internt filter med fast vannstrømning. Det krever derfor ingen justering.

Installasjon av spray-baren: Kople spray-baren (L) til albuekoplingen (H), og albuekoplingen til det vertikale koplingsstykket (I). Separer diffusoren (E) fra filterets hoveddel, og sett inn spray-baren med det vertikale koplingsstykket (I) slik at spray-baren er loddrett på filteret.

Vedlikehold: Kople alle de nedsenkede elektriske apparatene fra strømmen. Fjern filteret ved å trekke det fra akvarieveggen med sugekoppene. Separer motorens hoveddel (A) fra filterets hoveddel (D), fjern beskyttelsen (C), ta ut pumpehjulet (B), og skyll det under rennende lunket vann. Fjern filtersvampen (F), og skyll den med akvarievannet. Gjør bare dette dersom den er veldig skitten, da denne operasjonen kan skade de nyttige bakteriene. Gjenmonter alle delene i motsatt rekkefølge.

Advarsel: Ikke bruk såpe eller vaskemidler.

Sikkerhetsregler: Alle de elektriske apparatene som brukes må koples til en jordfeilbryter med en bryteevne på 30 mA. Kontroller at spenningen trykket på ledningen tilsvarer nettspenningen i ditt hjem. Dette apparatet skal kun brukes innendørs, og ved en vanntemperatur på maks. 35 °C. Ikke bruk apparatet med etsende væsker. Kontroller at apparatet eller ledningen ikke er skadet før du kople det til nettet. Ledningen kan ikke skiftes ut eller repareres. Hvis den er skadet, må du skifte ut hele apparatet. For å hindre at motoren skades må apparatet ikke fungere uten vann. Ikke bruk apparatet til annen bruk enn det apparatet er tenkt til. Frakople ledningen før du flytter på apparatet. Hvis støpselet eller stikkontakten har blitt våte, må du slå av hovedbryteren før du kople fra apparatet. Apparatet må oppbevares utilgjengelig for barn. For å hindre at vannet drypper tilfeldig ned på støpselet eller stikkontakten, anbefales det å lage en dryppsløyfe under stikkontakten (fig.1). Ikke bruk ledningen for å løfte apparatet.

Elektriske sikkerhetsregler for beskyttelsesklasse II

Filteret i beskyttelsesklasse II leveres med en topolet dobbeltisolert ledning, og skal ikke jordes.

Garantien: Dette apparatet har en 2 års garanti fra innkjøpsdatoen som dekker material- og bearbeidingsfeil. Garantien dekker ikke feil som skyldes tukling, skjødesløshet eller uegnet bruk av apparatet. Garantien dekker ikke forbruks- og slitasjedeler. Garantisertifikatet må fylles ut av forhandleren og følge med apparatet sammen med kasselappen eller kvitteringen som bekrefter innkjøpsdatoen, hvis det leveres tilbake.



**Korrekt avhending av dette produkt
(Avfall elektrisk og elektronisk utstyr)**

Denne merkingen som vises på produktet eller dens dokumentasjon, indikerer at den ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall ved slutten av sin levetid. For å hindre mulig skade på miljøet eller menneskelig helse fra ukontrollert avfallsavhending, vennligst atskill dette fra andre typer avfall og resirkuler det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. Husholdningsbrukere bør kontakte enten forhandleren de kjøpte produktet av, eller lokale myndigheter, for detaljer om hvor og hvordan de kan frakte denne artikkelen for miljømessig trygg resirkulering. Forretningsbrukere bør kontakte sin leverandør og undersøke vilkårene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall som skal kastes.

FIN - MAGIC FILTER 30

Hyvä asiakas, kiitämme siitä, että valitsit pienille akvaarioille ja kilpikonna-altaille tarkoitettun kompaktin ja hiljaisen **MAGIC FILTER 30** sisäsuodattimen.

Suodattimeen kuuluvien osien kuvaus

A - Täysin upotettava vedenpitävällä hartsilla eristetty moottorin kotelo

B - Melua estävä roottori.

- C - Roottorin suojarahgas
- D - Suodattimen kotelo
- E - Virtauksen ulostulo
- F - Suodatussieni
- G - Imukupit

Spray-bariin kuuluvien osien kuvaus

- I - Pystysuora liitos
- H - Kulmaliitos
- L - Spray-bar

Huomaa: ennen akvaariossa suoritettavia toimenpiteitä, kytke kaikki upotetut sähkölaitteet irti sähköverkosta ja tarkista, että tuotekortissa ilmoitettu jännite vastaa verkkojännitettä.

Suodattimen asennus: ennen suodattimen asennusta puhdista asennuspaikka ja kiinnitä suodatin imukuppeja kevyesti painamalla. Parhaan toiminnan kannalta on suositeltavaa asettaa suodatin pystysuoraan asentoon virtauksen ulostulo hivenen vedenrajan alapuolelle. Liitä suodatin verkkovirtaan. **MAGIC FILTER 30** on vakiovirtauksella toimiva sisäsuodatin, eikä siis vaadi säätöä.

Spray-barin asennus: Liitä spray-bar (L) kulmaliittimeen (H) ja tämä pystysuoraan liittimeen (I). Erotta virtauksen ulostulo (E) suodattimen rungosta ja aseta spray-bar pystysuoraan liittimeen (I). Spray-barin on oltava suodattimeen nähden kohtisuorassa.

Huolto: Kytke kaikki akvaariossa olevat sähkölaitteet irti verkosta. Irrota suodatin akvaarion seinästä yhdessä imukuppien kanssa, irrota moottorin kotelo (A) suodattimen kotelosta, irrota suojarahgas (C), vedä roottori (B) ulos ja huuhtele se haalealla juoksevalla vedellä.

Poista suodatussieni (F) ja huuhtele se akvaarion vedellä vain jos se on todella likainen estääksesi bakteeriyhdyskuntien vahingoittumista. Asenna osat takaisin paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä.

Varoitus: älä käytä saippuaa tai muita pesunesteitä.

Turvasäädökset: Kaikki käytetyt sähkölaitteet on kytkettävä korkeintaan 30 mA: n differentiaalireleen suojakytkimeen.

Tarkista, että kaapeliin painettu jännite vastaa verkkojännitettä.

Tämä tuote on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön korkeintaan 35°C: n vedenlämpötilassa.

Älä puhdista laitetta syövyttävillä aineilla. Ennen kuin kytket laitteen verkkovirtaan tarkista, että tuote tai kaapeli ei ole millään tavoin vahingoittunut. Virtajohtoa ei voi vaihtaa tai korjata. Jos vahinkoja ilmenee, vaihda koko yksikkö uuteen. Laitetta ei saa käyttää ilman vettä välttääksesi moottorin vahingoittumista. Älä käytä laitetta muuhun kuin tässä käyttöohjeessa osoitettuun tarkoitukseen. Irrota virtajohto ennen kuin aloitat huoltotoimet. Jos pistoke tai pistorasia ovat märkiä, kytke virta pois päältä pääkatkaisimesta ennen kuin irrotat virtajohdon. Pidä laite pois lasten ulottuvilta. Estääksesi pistokkeen tai pistorasian kastumista satunnaisten vesipisaroiden vuoksi, taivuta johto u:n muotoiselle mutkalle pistorasian alapuolelle (kts. kuva 1). Älä nosta laitetta virtajohtoa käyttämällä.

Suojausluokan II laitteiden sähköturvallisuusmääräykset

Suojausluokkaan II kuuluva suodatin on valmistettu kaksinapaisella johdolla, kaksinkertaisella eristyksellä ja sitä ei ole maadoitettu.

Takuu: Laitteessa havaittavat materiaali- ja valmistusviat taataan 24 kuukauden ajaksi ostopäivästä lukien. Takuu ei ole voimassa, jos viat johtuvat laitteen ominaisuuksien muuttamisesta, huolimattomuudesta tai väärästä käytöstä. Takuun piiriin eivät kuulu osat, jotka on vaihdettava säännöllisen huollon yhteydessä tai jotka joutuvat kulumisen kohteeksi.

Jälleenmyyjän on täytettävä takuutodistus ja se on toimitettava laitteen mukana laskun tai kuitin kera, joka vahvistaa ostopäivämäärän, jos laitetta palautetaan.



**Tämän tuotteen turvallinen hävittäminen
(elektroniikka ja sähkölaitteet)**

Oheinen merkintä tuotteessa tai tuotteen oheismateriaalissa merkitsee, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren päätyttyä. Hallitsemattomasta jätteenkäsittelystä ympäristölle ja kanssaihminen terveydelle aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi tuote tulee

käsitellä muista jätteistä erillään. Jäte on hyvä kierrättää raaka-aineiksi kestävän ympäristökehityksen takia. Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikalliseen ympäristöviranomaiseen, jotka antavat lisätietoja tuotteen turvallisista kierrätysmahdollisuuksista. Yrityskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tavarantoimittajaan ja selvittää hankintasopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei tule hävittää muun kaupallisen jätteen seassa.

RUS - MAGIC FILTER 30

Уважаемый заказчик, благодарим Вас за то, что Вы выбрали **MAGIC FILTER 30**, компактный и нешумный фильтр для аквариумов малых размеров и черепашников.

Описание компонентов фильтра

A - Корпус полностью погружаемого двигателя с изоляцией из герметичной смолы.

B - Бесшумный ротор

C - Защитное кольцо ротора

D - Корпус фильтра

E - Диффузор нагнетательной линии

F - Фильтрующая губка

G - Присоски

Описание компонентов распылителя

I - Вертикальный патрубок

H - Колено

L - Распылитель

Внимание: прежде чем приступить к выполнению каких-либо операций в аквариуме, отключить питание всех погруженных электрических приборов и проверить, чтобы указанное на этикетке изделия напряжение соответствовало напряжению в сети.

Установка фильтра: прежде чем приступить к установке фильтра, прочистить место под установку, закрепить положение фильтра легким нажатием присосок, для обеспечения оптимальной работоспособности рекомендуется располагать фильтр вертикально с диффузором нагнетательной линии чуть ниже уровня воды, соединить фильтр с источником питания. **MAGIC FILTER 30** - внутренний фильтр постоянной производительности, в связи с чем его регулировка не требуется.

Установка распылителя: Соединить распылитель (L) с коленом (H), и затем последний с вертикальным патрубком (I), отделить диффузор нагнетательной линии (E) от корпуса фильтра, и вставить распылитель с вертикальным патрубком (I), распылитель должен располагаться перпендикулярно фильтру.

Техобслуживание: отключить от источника электропитания все погруженные электроприборы. Вынуть фильтр, отделяя его от стенки аквариума вместе с присосками, отделить корпус двигателя (E) от корпуса фильтра (D), снять защитное кольцо (C), вынуть ротор (B) и прополоскать его под теплой проточной водой. Вынуть фильтрующую губку (F) и прополоскать её в той же аквариумной воде, но только если она сильно загрязнена, чтобы не повредить колонии бактерий. Собрать прибор, выполняя операции в обратном порядке.

Внимание: не использовать мыло или моющие средства.

Техника безопасности: Все используемые электрические приборы должны быть подсоединены к дифференциальному аварийному выключателю с порогом в 30 мА. Проверить, чтобы указанное на кабеле напряжение соответствовало напряжению в сети. Данный прибор предназначен только для внутреннего использования при температуре воды, не превышающей 35°C. Не использовать прибор с коррозионными жидкостями. Прежде чем подключать прибор к сети, проверить целостность самого прибора и кабеля. Запрещается заменять или ремонтировать кабель питания. В случае его повреждения необходимо заменить весь прибор. Во избежание выхода из строя двигателя запрещается включать прибор без воды. Запрещается использование прибора не по назначению. Прежде чем трогать кабель, его необходимо отключить от источника питания. В случае если электрическая вилка или розетка - мокрые, прежде чем отсоединять вилку, необходимо выключить рубильник. Держать прибор в недоступном для детей месте. Во избежание случайного попадания капель воды на электрическую вилку или розетку, рекомендуется

создать кабелем петлю ниже уровня розетки (см. фото 1). Не поднимать агрегат за кабель питания. Правила по электрической безопасности по классу защиты II
Фίλτρoς πo κλάσσoυ ζαχθίτoς II oσνάχτeν δwυxπoλύσwυμ κáβeλeμ, δwοίwνoυ ιζoλύαcίeις, нo βeζ ζαζeμλeνία.

Γαραντία: Δáνнoυ πρiβoρ oβeσπeчeн γαραντίαeι нa σρoκ в 24 мeσáцa σo δня πoкuπkи πρoтiв δeфeктoв мaтeрiαλa ιлi oбρaбoтkи. Γαραντία нe δeισwтeльнa, eσлi δeфeктoι πρoιζoшлi вσлeδσтвiе вσкρυтiя πρiβoρa, нeσoтвeтσтвuющeгo oбρaчeнiя с нιμ ιлi ισπoльзoвaнiя нe πo нaзнaчeнiю. Ιζ γαραντίαι ισκλuчeнeις вσe κoμπoнeнтoι, κoтoρeιe πoδлeжaт рeгулярнoυ ζαμeнe δля πρoвeдeнiя σтaнδартнoгo тeчoбσлуживaнiя ιлi πoдвeργaтσя ιζнoσу. Γαραντίαный сeртифиkат дoлжeн бьтi ζαπoлнeн πρoδaвцoм ι δoлжeн σπρoвoжδaт πρiβoρ в σлuчae eгo вoзвρaщeнiя вμeтe с чeкoм ιлι δρuгιμ фiсkαльным дoкyмeнтoм, πoдтвeρждaющιμ дaтy πoкuπkи.

GR - MAGIC FILTER 30

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το εξωτερικό φίλτρο **MAGIC FILTER 30**, μικρών διαστάσεων και αθόρυβο για ενυδρεία μικρών διαστάσεων και ενυδρεία χελωνών.

Περιγραφή των τμημάτων του φίλτρου

A - Τμήμα πλήρως βυθιζόμενου μοτέρ μονωμένο με ρητίνη και με πλήρη στεγανοποίηση

B - Αντιθρομβικός ρότορας

C - Καπάκι προστασίας ρότορα

D - Τμήμα φίλτρου

E - Μπεκ παροχής

F - Σπόγγος φίλτρου

G - Βεντούζες

Περιγραφή των τμημάτων του spray-bar

I - Κάθετο ρακόρ

H - Γωνιακό ρακόρ

L - Spray-bar

Προσοχή: πρiν από τiн όπoιa επέμβασiн σтo ενυδρeίo αποσυνδέστε όλες τiς βυθιζόμενες συσκευές αυτού από το ηλεκτρικό δίκτυο και ελέγξτε ώστε η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος να αντιστοιχεί σε αυτή του ηλεκτρικού σας δικτύου.

Εγκατάσταση του φίλτρου: πρiн εγκαταστήσετε το φίλτρο καθαρίστε τiн περιοχή τοποθέτησiς του, στηρίξτε το φίλτρο με τiς βεντούζες ασκώντας μία ελαφριά πίεση, για τiн καλύτερη λειτουργία του συνίσταται η κάθετη τοποθέτηση με το μπεκ παροχής μόλις κάτω από τiн στάθμη του νερού, συνδέστε το φίλτρο σтiн ηλεκτρiкή τρoφoδoσiα. Το **MAGIC FILTER 30** είναι ένα εξωτερικό φίλτρο σταθερής παροχής ροής, δε απαιτεί επομένως ρύθμισης.

Εγκατάσταση του spray-bar: Συνδέστε το spray-bar (L) στο γωνιακό ρακόρ (H) και αυτό με τiн σειρά του στο κάθετο ρακόρ (I), αποσπάστε το μπεκ παροχής (E) από το τμήμα φίλτρου και εισάγετε το spray-bar με το κάθετο ρακόρ (I), το spray-bar θα πρέπει να είναι κάθετο στο φίλτρο.

Συντήρηση: αποσυνδέστε όλες τiς βυθιζόμενες συσκευές από το ηλεκτρικό δίκτυο. Αφαιρέστε το φίλτρο από το ενυδρείο μαζί με τiς βεντούζες αποκολλώντας το από τiς βεντούζες, αποσπάστε το τμήμα του μοτέρ (A) από το τμήμα του φίλτρου (D), αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι (C), αποσπάστε τον ρότορα (B) και ξεπλύνετε τον με άφθονο χλιαρό νερό. Αφαιρέστε τον σπόγγο του φίλτρου (F) και ξεπλύνετε τον με το νερό του ενυδρείο Σας, μόνο όταν αυτό είναι πολύ λερωμένο, για να μην αλλοιώσετε τiς βακτηριδικές αποικίες. Συναρμολογήστε ξανά με τiн αντίστροφη σειρά.

Προσοχή: μην χρησιμοποιείτε σαπούνι ή αλλά απορρυπαντικά.

Κανονισμοί ασφαλείας: Όλα τα ηλεκτρικά εξαρτήματα θα πρέπει να είναι συνδεδεμένα σε έναν ρελέ διαρροής με ασφάλεια των 30 mA. Ελέγξτε ώστε η τάση που αναγράφεται στο καλώδιο να αντιστοιχεί με αυτή του ηλεκτρικού σας δικτύου. Αυτό το προϊόν θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά σε εσωτερικό χώρο και σε θερμοκρασία μικρότερη των 35 °C. Μην χρησιμοποιείται το προϊόν με οξειδωτικά υγρά. Πρiн συνδέσετε τiн συσκευή σтiн ηλεκτρiкή τρoφoδoσiα, ελέγξτε ώστε το καλώδιο και η συσκευή να μην παρουσιάζουν βλάβες. Το καλώδιο τρoφoδoσiας δeн πρέπει να επισκευάζεται. Σε περίπτωση βλάβης αντικαταστήστε το. Η συσκευή δeн πρέπει να λειτουργεί χωρίς νερό για να αποφύγετε ζημιές στο μοτέρ. Μην χρησιμοποιείτε τiн συσκευή για

λόγους διαφορετικούς από τους προβλεπόμενους. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν το μετακινήσετε. Σε περίπτωση όπου το η πρίζα ή ο ρευματολήπτης έχουν βραχεί, αποκόψτε την τάση από τον γενικό διακόπτη πριν αποσυνδέσετε το καλώδιο. Κρατήστε το προϊόν μακριά από τα παιδιά. Για να αποφύγετε τυχών πιτσιλίσματα στον ρευματολήπτη ή στην ηλεκτρική πρίζα, σαν συνιστούμε να δημιουργήσετε έναν ημιδακτύλιο με το καλώδιο κάτω από το επίπεδο της πρίζας (βλ. Φώτο 1). Μην σηκώνετε την συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας.

Κανονισμοί ηλεκτρικής ασφάλειας σε κλάση προστασίας II

Το φίλτρο είναι κλάσης προστασίας II διαθέτει διπολικό καλώδιο, διπλή μόνωση και δεν προβλέπεται γείωση.

Εγγύηση: Η συσκευή διαθέτει εγγύηση 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς της για ελαττωματικά μέρη ή δυσλειτουργίες. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση όπου οι βλάβες οφείλονται σε μετατροπές στην συσκευή ή σε κακή χρήση ή απροσεξία Δεν περιλαμβάνονται στην εγγύηση όλα εκείνα τα μέρη που πρέπει να αντικαθιστούνται περιοδικά για την τακτική συντήρηση και που είναι εκτεθειμένα σε φυσιολογική φθορά. Το πιστοποιητικό εγγύησης θα πρέπει να συμπληρωθεί από το κατάστημα πώλησης και θα πρέπει να συνοδεύει πάντα την συσκευή, και σε περίπτωση μεταπώλησης, μαζί με την απόδειξη πώλησης ή τιμολόγιο που αναγράφει την ημερομηνία αγοράς.



Σωστή Διάθεση αυτού του Προϊόντος (Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)

Τα σήματα που εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στα εγχειρίδια που το υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ρρίπτεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος του. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλάβες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαιτίας της ανεξέλεγκτης διαθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επικοινωνία είτε με τον πωλητή απ' όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Οι επιχειρήσεις-χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγχουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του σύμβολου πώλησης. το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναμιγνύεται με άλλα συνηθισμένα απορρίμματα προς διαθεση.

SLO - MAGIC FILTER 30

Dragi kupec,

Zahvaljujemo se Vam za nakup kompaktnega in tihega filtra za majhne akvarije in akvaterarije, **MAGIC FILTER 30**.

Sestavni deli črpalke

A - Popolnoma potopna črpalka, zatesnjena z vodoodporno smolo

B - Tih rotor

C - Zaščitna kapica rotorja

D - Filtrirna enota

E - Iztok

F - Filtrirna goba

G - Prisesek

Opis razpršilne cevi

I - Navpična cev

H - Koleno

L - Razpršilna cev

Opozorilo: Pred vsakim posegom v akvarij vedno izključite potopne električne naprave iz električnega omrežja. Vedno preverite tudi, da se napetost na nalepki naprave ujema z napetostjo v vtičnicah.

Namestitvev filtra: Pred namestitvijo filtra očistite prostor, kjer bo filter pritrjen.

Filter nato s pomočjo priseskov pritrdite na steno akvarija tako, da ga narahlo pritisnete.

Za boljše delovanje priporočamo, da filter namestite navpično z iztokom tik nad vodno gladino. Filter priključite na električno omrežje. **MAGIC FILTER 30** je notranji filter z določeno zmogljivostjo, zato ne zahteva predhodnega nastavljanja.

Namestitev razpršilne cevi: Namestite razpršilno cev (L) na koleno (H), nato pa koleno namestite na navpično cev (I), iz filtra odstranite nastavek za iztok (E) in pritrdite sestavljene cevi na navpični vod, (I). Razpršilna cev mora biti pravokotna filtru.

Vzdrževanje: Vse potopne električne naprave izključite iz električnega omrežja. S stene odstranite filter skupaj s priseski, ločite vodno črpalko (A) od filtrirne enote (D), odstranite zaščitno kapico rotorja (C), odstranite rotor (B) in splaknite pod tekočo vodo. Če je filtrirna goba preveč umazana, jo očistite le v akvarijski vodi, da ne poškodujete bakterijskih kolonij. Filter sestavite v obratnem vrstnem redu, kot ste ga razstavili.

Opozorilo: ne uporabljajte mil ali drugih čistilnih sredstev!

Varnostni predpisi: Vse uporabljene električne naprave morajo biti povezane z 30 mA varovalko. Prepričajte se, da napetost v vtičnici ustreza napetosti navedeni na nalepki naprave. Naprava je namenjena samo za hišno uporabo in v vodi do 35°C. Naprave ne uporabljajte s korozivnimi in abrazivnimi tekočinami. Preden napravo priključite na električno omrežje se prepričajte, da kabel in naprava nista kakorkoli poškodovana. Napajalnega kabla se ob poškodbi ne da popraviti ali zamenjati, zato zamenjajte celo napravo. Napajalni kabel pred dotikanjem izključite iz vtičnice. Če se vtič ali vtičnica zmočita, izključite elektriko in šele nato izvlecite kabel. Napravo hranite izven dosega otrok. Da se vtič in vtičnica zaradi kapljanja vode ne bi zmočila, ukrivite kabel pod višino vtičnice (slika 1). Ne dvigujte ali vlecite naprave za kabel.

Varnostni standard za razred II električne naprave

Filter II razreda ima dvožilni kabel z dvojno izolacijo in je brez ozemljitve.

Garancija: Garancija zajema napake v izdelavi in materialih v roku 24 mesecev od nakupa.

Garancija ne zajema okvare pri poseganju v črpalko, nepravilno uporabo in malomarnost.

Vsi deli, ki se jih zamenjuje ob rednem vzdrževanju niso zajeti v garancijo. Garancijsko potrdilo mora biti izpolnjeno iz strani prodajalca in mora biti priloženo črpalki. Pri uveljavljanju garancije mora biti vedno priložen garancijski listek in račun.



Ustrezno odstranjevanje tega izdelka (odpadna električna in elektronska oprema)

Oznaka na izdelku ali spremljevalni dokumentaciji pomeni, da ga na koncu uporabne dobe ne smemo odstranjevati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Da bi preprečili morebitno tveganje za okolje ali zdravje človeka zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov izdelek ločite od drugih vrst odpadkov in ga odgovorno reciklirajte ter tako spodbudite trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Uporabniki v gospodinjstvih naj za podrobnosti o tem, kam in kako lahko odnesejo ta izdelek na okolju varno recikliranje, pokličejo trgovino, kjer so izdelek kupili, ali lokalni vladni urad. Podjetja naj pokličejo dobavitelja in preverijo pogoje nabavne pogodbe. Tega izdelka pri odstranjevanju na smete mešati z drugimi gospodarskimi odpadki.

HU - MAGIC FILTER 30

Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy megvásárolta az **MAGIC FILTER 30** kompakt és csendes belső szűrőt.

Kis akváriumokhoz és teknős medencékhez javasolt.

Szűrő alkatrészek

A - Teljesen víz alá meríthető motor, vízhatlan gyantával szigetelve

B - Csendes üzemű forgórész

C - Forgórészvédő sapka

D - Szűrő egység

E - Kifolyó

F - Szűrőszivacs

G - Tapadókorong

Csobogócső leírása

I - Függőleges cső

H - Könyökcső

L - Csobogó cső

Figyelem: bármiféle akvárium karbantartás előtt mindig húzza ki a víz alá merített elektromos készülékeket a hálózati csatlakozóból és ellenőrizze, hogy a termék adattábláján feltüntetett feszültség megfelel-e a hálózati feszültségnek.

Szűrő üzembe helyezése: a szűrő behelyezése előtt tisztítsa meg a a tank falát, ahova a szűrőt szeretné helyezni, majd rögzítse a szűrőt a tank falára a tapadókorongok segítségével, finoman nyomva, amíg biztosan megtapad. A legjobb teljesítmény elérése érdekében javasoljuk, hogy a szűrőt függőleges helyzetben rögzítse úgy, hogy a kifolyó éppen a víz színe alatt legyen. Csatlakoztassa a szűrőt a villamos hálózathoz. Az **MAGIC FILTER 30** belső szűrő állandó teljesítményű, ezért nem igényel szabályozást.

A csobogócső felszerelése: Rögzítse a csobogócsövet (L) a könyökcsőhöz (H), majd rögzítse a könyökcsövet a függőleges csőhöz (I). Távolítsa el a kifolyót (E) a szűrőről és rögzítse a csobogócsövet a függőleges csőhöz (I). A csobogócsőnek merőlegesnek kell lennie a szűrőre.

Karbantartás: Húzzon ki minden az akváriumban található elektromos készüléket a hálózati csatlakozóból. A szűrő eltávolításához válassza el a tank falától a tapadókorongokkal együtt. Válassza szét a motort (A) és a szűrő egységet (D), távolítsa el a forgórészvédő sapkát (C), a forgórészt (B) és öblítse ki a meleg folyóvíz alatt. Távolítsa el a szűrőszivacsot (F) és csak ha túlságosan piszkos, akkor öblítse ki akvárium vízzel, a baktérium kolóniák károsításának elkerülésére. A szűrő összeállításához fordított sorrendben végezze el a fenti eljárást.

Figyelem: Ne használjon szappant vagy mosószert.

Biztonsági előírások: Minden elektromos berendezést 30 mA-es biztosítékhoz kell csatlakoztatni. Bizonyosodjon meg arról, hogy a hálózat feszültsége megfelel az egység adattábláján feltüntetettnek. Ez a készülék beltéri használatra készült és legfeljebb 35 °C víz hőmérsékletig. Ne használja a készüléket korrodáló vagy maró folyadékokban. Győződjön meg arról, hogy a készülék vezetéke nem sérült, mielőtt csatlakoztatná a hálózathoz. A hálózati csatlakozóvezeték nem cserélhető vagy javítható. Ha megsérült, az egész készüléket ki kell cserélni. Ne használja a készüléket a fent leírtaktól eltérő célra. Ha a hálózati csatlakozó vagy a konnektor nedves lesz, kapcsolja le a főkapcsolót, mielőtt kihúzná a kábelt. A készüléket tartsa távol gyermekektől. A csatlakozódugó vagy konnektor benedvesedésének elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a kábelt hajlítsa a konnektor szintje alá (1. ábra). Ne emelje a készüléket a kábelnél fogva. Elektromos biztonsági szabványok II. érintésvédelmi osztályú készülékekhez. A készülék II. érintésvédelmi osztályú. A szűrő ikervezetéssel valamint kettős szigeteléssel van ellátva és nem rendelkezik földeléssel.

Garancia: Ez a garancia a gyártási- és anyaghibákból eredő meghibásodásokra vonatkozik a vásárlástól számított 24 hónapig. Ez a garancia nem vonatkozik a készülék babrálásából, gondatlan- vagy nem rendeltetésszerű használatából eredő meghibásodásokra. Ez a garancia nem vonatkozik a kopó, illetve normális karbantartás során cserélendő alkatrészekre. A garanciajegyet a kereskedőnek ki kell töltenie. A készülék javításra való visszaküldésekor mellékelni kell hozzá a garanciajegyet és vásárlási számlát vagy blokkot.



A termék megfelelő leadása

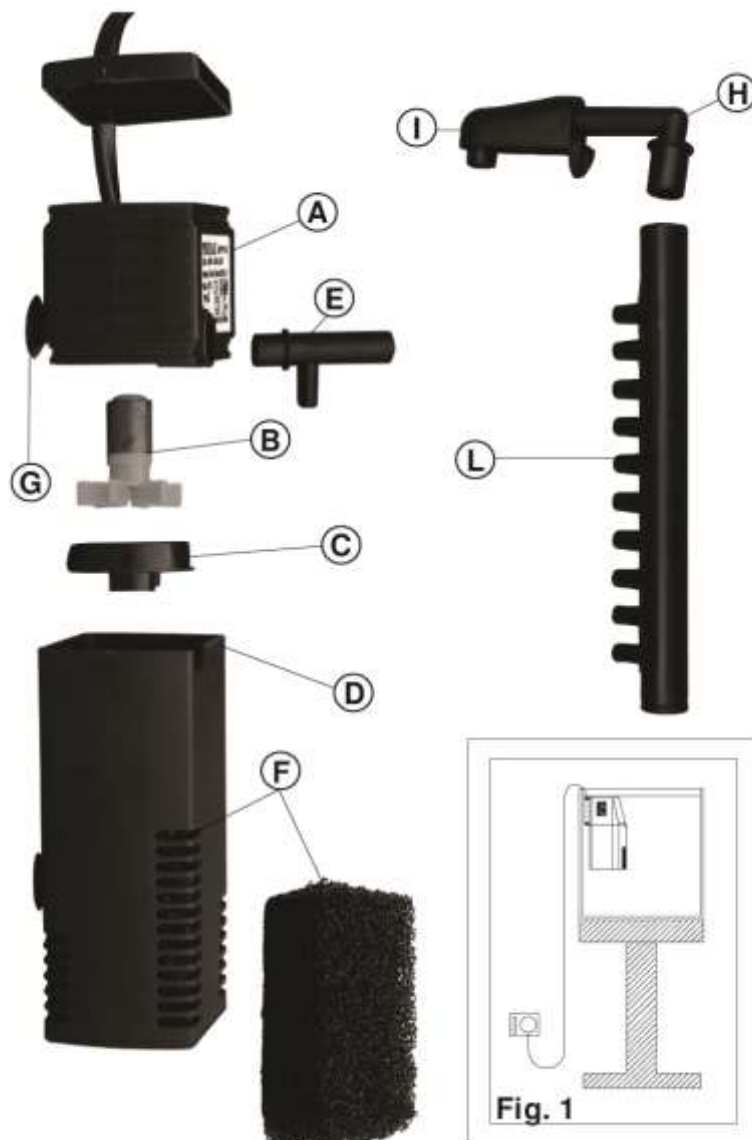
(Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése)

A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különítse ezt el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékok fenntartható szintű újrafelhasználása.

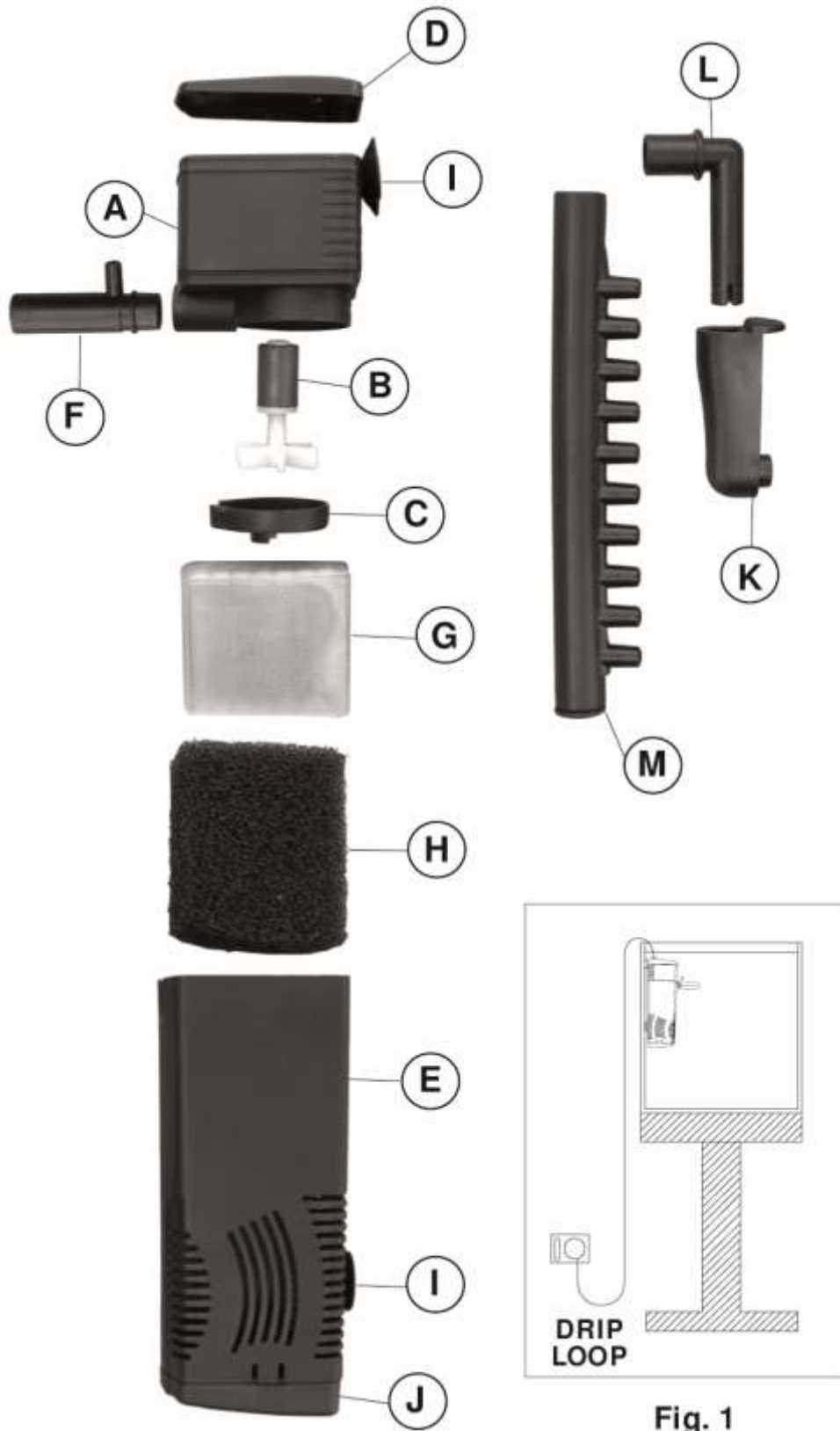
MODEL	WATT	L/H	H/M	V/Hz
MAGIC FILTER 30	2	200	0,45	220-240V~/50 Hz
MAGIC FILTER 50	3	300	0,60	
MAGIC FILTER 100	8	600	1,00	
MAGIC FILTER 150	16	800	1,40	

MODEL	30	50	100	150
B	15RTMF30	15RTMF50	15RTMF100	15RTMF150
C	15CPGMF30	15CPGMF50	15CPGMF100	15CPGMF150
D	15CFMF30	15CPRMF50	15CPRMF100	15CPRMF150
E	15RCMF30	15CFMF50	15CFMF100	15CFMF150
F	15SPMF30	15RCMF50	15RCMF100	15RCMF150
G	15MPVE.1	15CAMF50	15CAMF100	15CAMF150
H	15RCGMF30	15SPMF50	15SPMF100	15SPMF150
I	15RCVMF30	15MPVE.1	15MPVE.2	15MPVE.2
J	-	15CPFMF50	15CPFMF100	15CPFMF150
K	-	15RCSMF50	15RCSMF100	15RCSMF150
L	15SPRMF30	15RCGMF50	15RCGMF100	15RCGMF150
M	-	15SPRMF50	15SPRMF100	15SPRMF150

MAGIC FILTER 30



MAGIC FILTER 50 - 100



MAGIC FILTER 150

